

### SAMEDI 17 JUILLET 1993

No 35406 - 113e année J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Fax: 039/210 360 Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310 Rédaction: 039/210 210 Abonnements: 039/210 311 Annonces Publicitas: 039/210 410



Somalie

### Tension vivace

L'ONU a tenté hier de désamorcer la crise avec l'Italie à propos de la présence du chef du contingent italien en Somalie, le général Bruno Loi. Rome a une fois de plus répété son refus de retirer le général Loi de Somalie.

Page 2

Chômage en Suisse

### Nouvelle progression

Le chômage a continué sa progression en juin. En Suisse ro-mande et au Tessin, le taux de chômage y a progressé de 0,2 point à 6,4%. Il a augmenté moins dans les cantons alémaniques, passant de 3,6 à 3,7%.

Page 5

### Le dernier moulin

Le dernier moulin du Doubs trône sur son écrin de mousse. Ses valets s'appellent Paupe. Depuis neuf générations, cette famille veille sur la bonne santé de la roue à aube et sur tout un train d'engrenages, merveilleuse mécanique de précision qui préfigure la montre mécanique. Le dernier blé moulu à Soubey l'a été dans les années 1967-1968.

Page 11

**Burrus-Rinsoz** 

### **Une blaque** à tabac?

Selon «Le Nouveau quotidien», l'entreprise boncourtoise de tabacs et cigarettes Burrus aurait acquis Rinsoz et Ormond, fabrique de tabac veveysanne que détient Orior holding. Si, dans le fil de cette stratégie, des négociations sont en cours entre Orior et Burrus, rien ne permet d'affirmer qu'un accord sera conclu en septembre.

Page 11

Camps de vacances pour les enfants en Suisse: on se bouscule au portillon



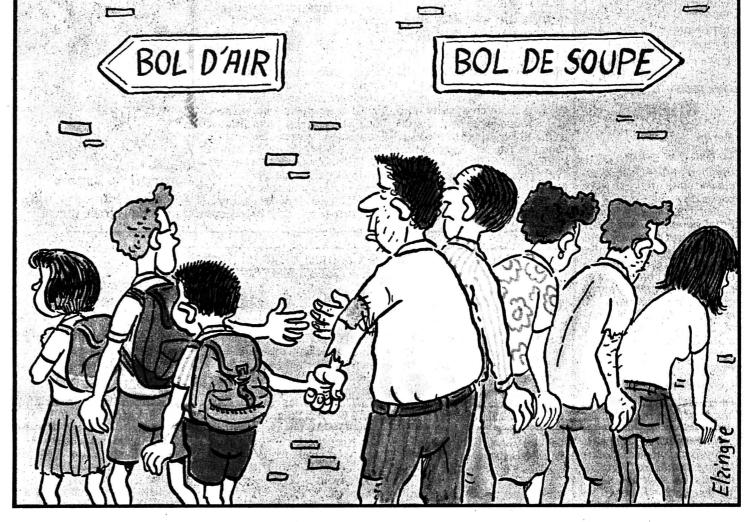
# «Colos» prises d'assaut

Camps et colonies de vacances ont la cote cette année. En Suisse alémanique, la demande de séjours pour la jeunesse a augmenté très nettement. Pour la seule région genevoise, cette hausse soudaine est estimée à 10%. Outre l'attrait des «colos», la récession explique aussi ce bond. Car certains parents, gênés financièrement, se sont serré la ceinture pour permettre à leurs enfants de partir, selon certains organisa-

Près de 150 sociétés, institutions ou paroisses et de nombreuses communes proposent cet été des camps ou des colonies de va-cances, avance Muriel Bondolfi du bureau zurichois de la Fondation suisse Pro Juventute. Outre-Sarine, la plupart des organi-sateurs ont été pris de court, ditelle, car la demande a été «très nettement en hausse». Au WWF, par exemple, on a refusé du monde pour les 55 camps organisés pour les petits Alémaniques, confirme Daniel Leibund-

Le fait est constaté également ailleurs. Pour placer leurs enfants durant deux ou trois semaines, des couples ont dû s'adresser à des institutions d'autres cantons. Ainsi, le Centre protestant de vacances de Genève a reçu des demandes de familles vaudoises, valaisannes, fribourgeoises voire tessinoises, explique une des permanentes, Cécile Bernal.

Les réservations sont prises d'assaut dès la mi-mars, dit-on au Mouvement de la jeunesse suisse romande. Pour sa direc-



trice, Anne Kaeser, l'accroissement de la demande est perceptible depuis deux ou trois ans. Pour la région genevoise, l'essor des candidatures peut être estimé à 10% environ, déclare Marc Sintes, du Groupe de liaison genevois des associations de

### **DEPUIS CENT ANS**

A Yverdon (VD), «Espoir romand» organise des colonies depuis tout juste cent ans. Ce printemps, on y a aussi observé une hausse certaine des demandes.

Surtout pour les enfants de moins de dix ans, nuance son porte-parole Michel Eberlé. «Succès incroyable» pour nos camps, confirme Anna Hadorn de l'Animation jeunesse de l'Eglise réformée à Bienne. Dans le canton du Jura, la demande est forte, assure Michel Beuret de la Fédération cantonale du tourisme.

Certes, colonies et camps ne manquent pas d'appas pour expliquer leurs succès: sports, arts. dépaysement, liberté, conviviali- des écoliers sont bien longues. tivités proposées et des instituté. Mais la croissance soudaine Presque deux mois, c'est beau-

observée cette année est liée à la récession, analysent la plupart des responsables interrogés par l'ATS. N'ayant plus les moyens de partir en famille, des parents préfèrent se serrer la ceinture pour offrir des vacances à leurs enfants. Quitte à demander des facilités de paiement.

### **VACANCES TROP LONGUES**

En outre, ajoutent-ils, pour certains parents les vacances d'été en fonction de la palette des ac-

coup. Surtout pour les familles monoparentales ou lorsque les deux conjoints sont occupés hors du domicile. Ou encore lorsque les grands-parents ne peuvent plus prendre en charge la progéniture.

Pour un enfant âgé de 5 ans, une semaine de «colo» coûte entre 150 et 300 francs. Pour un adolescent de 16 ans, le tarif se situe entre 350 et 550 francs, évalue Mme Bondolfi. Des prix tions organisatrices. (ats)

M. Attali quitte la BERD après un audit critique

# **Démission immédiate**

Jacques Attali a démissionné hier de la présidence de la BERD, le jour même de la publication d'un audit très critique envers sa gestion de l'établissement. Il a pris cette décision «afin de permettre à la banque de passer ce cap difficile», a expliqué la Banque Euro-péenne pour la Reconstruction et le Développement.

L'ancien conseiller spécial du président François Mitterrand avait annoncé son départ en juin dernier. Mais un accord était intervenu pour qu'il reste jusqu'à la désignation de son successeur, laquelle doit intervenir le 21 juillet au plus tard. «Le premier vice-président de la

banque, Ron Freeman, poursuivra son action en l'absence du président, comme l'accord le prévoyait», a ajouté la BERD.

Les auditeurs des comptes de la BERD s'interrogeaient notamment sur le bien-fondé de certaines rémunérations perçues par Jacques Attali. «Certaines des sources de rémunération du président, externes à la banque, ne semblent pas cadrer avec le Code de conduite», peut-on lire dans le sommaire de ce rapport

Les auteurs du rapport paraissent faire référence aux sommes perçues par Jacques Attali pour des discours ou conférences à l'extérieur de l'établissement. (ats, reuter)

### **OPINION**

# Croisade pour la haine

La croix fédérale à la main et le diable dans la capuche, quelques radicaux et démocrates du centre alémaniques ont lancé jeudi une curieuse croisade. Montés sur leurs grands chevaux nationalistes, ils se sont décidés à frapper d'estoc et de référendum le nouvel article du Code pénal punissant l'incitation à la haine raciale.

Cette norme, plébiscitée en juin par les Chambres fédérales, sanctionne simplement l'appel public à toute discrimination raciale ou religieuse. C'est peu de chose en fait, mais c'est déjà trop pour les suppôts d'un nationalisme outrancier. Sus, sus, clament-ils, il faut pourfendre cet article qui «limite notre droit aux opinions patriotiques».

En essayant ainsi de rallier les Suisses au panache rouge et blanc de l'intransigeance raciale, ces soudards de la xénophobie s'encoublent toutefois dans leur propre armure. En un seul cri de guerre, ils parviennent en effet à dire deux

énormes bêtises. D'une part, ils revendiquent une «liberté d'opinion patriotique» que personne et aucune loi ne leur contestent. Ce droit serait-il d'autre part explicitement prévu par les textes légaux qu'il ne justifierait nullement l'appel à la haine raciale: on peut aimer son pays sans maudire pour autant l'étranger.

Bref, dans leur argumentation simpliste, ces Don Quichotte de l'intolérance pourraient paraître simplement comiques. Las! ils ne sont pas drôles parce qu'au nom d'un patriotisme mal compris, ils mènent un combat d'arrière-garde qui déshonore la Suisse tout entière.

En un mot, si les Helvètes les suivent et refusent de pénaliser l'incitation à la haine raciale, ils finiront inévitablement par être unanimement détestés par ceux-là mêmes qu'ils voudraient pouvoir hair en paix.

Benoît COUCHEPIN



**OUVERT SUR...** la BD, page 20

consécutive l'aéroport de

Zadar que les autorités

de Zagreb entendent

rouvrir demain. Un pro-

jet d'accord a toutefois

été signé par les Serbes.

Il prévoit notamment la

mise sous contrôle onu-

sien de l'aéroport et du

pont de Maslenica. A

Genève, la réunion d'ur-

gence sur la Bosnie a

permis de récolter plus

de 100 millions de dollars

pour la poursuite des

opérations humanitaires

Selon la radio croate, des obus

et des roquettes se sont abattus

jeudi soir sur Zadar, ville côtière

conquise par les Serbes après

l'indépendance de la Croatie en

1991 puis reconquise par les

Croates en janvier dernier. La

radio ajoute que la ville de gar-

nison de Karlovac, située à 40

des agences de l'ONU.

# Cent millions pour l'aide

17 juillet 1863 -Fils d'un instituteur, David Lloyd George naît à Manchester. Parlementaire libéral dès 1890, il préonisa des réformes sociales et agraires. Il dénonça violemment la guerre des Boers menée en Afrique du Sud. Chancelier de l'Echiquier en 1908, puis premier ministre en 1915, il plaida l'entrée en guerre de la Grande-Bretagne et fut le grand organisateur de la mobilisation économique du pays. Réélu brillamment en 1918, il dut démissionner en 1922. Il renonça à la politique jusqu'à sa mort en 1945.

### **BRÈVES**

### Berlin

### Le Pen non grata

Berlin a refusé hier d'accueillir une réunion des partis d'extrême droite européens que le président du Front national, Jean-Marie Le Pen, veut organiser dans la ville du 8 au 12 novembre prochain. «C'est une provocation, cette conférence se tiendrait en même temps que la commémoration de la «Nuit de Cristal», a déclaré un porte-parole de la municipalité.

### France Commémoration

La France a commémoré hier pour la première fois les persécutions antisémites perpétrées par le régime de Vichy pendant la Seconde Guerre mondiale. Les cérémonies se sont déroulées sur le site de l'ancien Vel d'Hiv de Paris, où près de 13.000 Juifs furent rassemblés en 1942 avant d'être déportés.

### Tadjikistan

### Moscou menace

Le ministre russe de la défense Pavel Gratchev a annoncé hier que Moscou allait exercer des représailles contre les islamistes tadjiks responsables de la mort de 25 gardes-frontière russes.

### Corée du Nord Etats-Unis

### **Progrès** dans les conversations

Les conversations entre la Corée du Nord et les Etats-Unis sur l'inspection de deux installations nucléaires ont progressé, a indiqué hier à Genève le chef de la délégation américaine Roberto Galluci. Les deux délégations doivent poursuivre leurs discussions lundi.

### Pas de Calais Explosion meurtrière

Une explosion dans une colonne de raffinage de zinc a tué deux personnes et blessé neuf autres grièvement hier à Noyelle-Godault dans le Pas de Calais (nord). L'explosion n'a provoqué ni incendie ni nuages de fumées ou de gaz. Cette dernière éventualité était cependant à craindre puisque l'usine de Metaleurop est répertoriée «au titre de la directive européenne SEVESO» ce qui peut en cas d'incident ayant des conséquences écologiques entraîner le déclenchement d'un plan particulier d'intervention.

Les irréguliers serbes de km de Zagreb, a elle aussi été prise pour cible pour la deu-Croatie ont bombardé xième nuit d'affilée. pour la seconde nuit

En Bosnie, Radio-Sarajevo rapporte que les forces serbes ont pilonné l'enclave musulmane de Gorazde, l'une des «zones de sécurité» proclamées par les Nations Unies. La radio affirme également que l'armée bosniaque a repoussé une offensive croate dans la ville de Mostar, dans le sud de la Bosnie, où des combats font rage depuis plusieurs jours.

A Belgrade, les Serbes indépendantistes de Croatie ont signé un projet d'accord rédigé sous les auspices de la conférence sur l'ex-Yougoslavie. Il est destiné à prévenir l'éclatement d'une guerre entre leurs forces et l'armée croate, a annoncé un dirigeant des Serbes de Croatie. Le texte, pour prendre valeur d'accord, doit encore être signé par le gouvernement croate.

Ce texte prévoit notamment que les zones actuellement contestées, particulièrement le pont de la Maslenica, l'aéroport de Zadar-Zemunik et le barrage hydroélectrique de Peruca, seront placées sous le contrôle de l'ONU. Plus tôt dans la journée, un porte-parole de la présidence



Aéroport de Zagreb

Un pilote vérifie le train d'atterrissage d'un rare avion de chasse de l'armée croate. (Keystone-EPA)

croate avait indiqué que le pont et l'aéroport seraient rouverts comme prévu demain.

A Genève, les Occidentaux ont promis de verser plus de 100 millions de dollars aux agences des Nations Unies, permettant la poursuite des opérations humanitaires en Bosnie pour les trois mois à venir. Ils se sont engagés lors de la réunion organisée par Sadako Ogata, le hautcommissaire des Nations Unies pour les réfugiés. Avec 32,8 millions, la Communauté européenne vient en tête de liste des nouvelles contributions.

(ats, reuter, afp)

### A Genève

Le président de la Serbie, Slobodan Milosevic, et le président de la Croatie, Franjo Tudiman, rencontreront aujourd'hui à Genève les coprésidents de la Conférence sur l'ancienne Yougoslavie, Thorvald Stoltenberg et David Owen. La discussion portera sur les propositions avancées pour mettre un terme à la guerre en Bosnie. (ats)

Opération controversée des Casques bleus en Somalie

# L'ONU désamorce la crise

de désamorcer la crise avec l'Italie à propos de la présence du chef du contingent italien en Somalie. Pour Rome, le retour du général Bruno Loi est hors de question. Un responsable de l'ONU a en outre proposé de discuter les différentes conceptions des opérations en Somalie.

«Il n'y pas de dossier contre le général Loi», a déclaré le secrétaire général adjoint de l'ONU Kofi Annan dans une interview, démentant des informations en ce sens de la presse italienne. M. Annan est à l'origine de la vive polémique entre l'Italie et lien en Somalie. «Ils ont deman-l'ONU pour avoir demandé le dé la tête de Loi dans un mo-

Les Nations Unies ont tenté hier rappel de l'officier. Il a expliqué à un quotidien italien pourquoi il a adopté cette position.

«La question n'est pas personnelle mais de principe, a-t-il dit. L'opinion du secrétaire général Boutros Boutros-Ghali est que l'ONU a une tâche difficile et ne peut se permettre d'avoir commandant dont la conduite et les instructions contribuent à diviser les forces

De son côté, le général italien Bruno Buscemi, chef d'état-major en second des armées, a déclaré à Mogadiscio que le général Bruno Loi resterait à son poste à la tête du contingent italien en Somalie. «Ils ont demanment évident d'émotivité. Pour nous, il n'est pas question de le retirer de Somalie», a-t-il ajouté.

### **ENTRE DEUX FEUX**

A Mogadiscio, le contingent italien craint d'être pris entre les feux croisés du général Farah Aïdid et de son rival déclaré, Ali Mahdi Mohamed. Les Casques bleus transalpins ont en effet été pris pour cible et ont répliqué au feu jeudi soir dans un quartier du nord de la ville contrôlé par Mahdi. Ses partisans semblent craindre que Rome ne s'entende avec le clan Haber Gedir d'Aïdid après avoir eu des tractations controversées avec ses

(ats, afp, reuter)

Poursuite des pluies et rupture d'un barrage

### Le Midwest inondé

Les inondations provoquées par la crue du Mississippi et de ses affluents dans le Midwest se sont encore aggravées hier. Un barrage près de St. Louis (Missouri) s'est rompu et les pluies tombent toujours dans plusieurs parties de la région.

En raison des orages qui ont continué de s'abattre jeudi et hier matin, un barrage important s'est brisé dans une banlieue de St. Louis. Très rapidement, le confluent entre la rivière Missouri et le fleuve Mississippi s'est déplacé de plus de 30 kilomètres au nord du point de rencontre habituel.

La zone comprise entre les deux cours d'eau, en majorité des terres agricoles, est inondée. Les militaires ont été envoyés

Les troupes géorgiennes ont lan-

cé hier une attaque d'envergure

contre les forces abkhazes, a dé-

claré le Ministère géorgien de

l'intérieur. L'attaque survient

alors que des négociations entre

Géorgiens, Abkhazes et Russes

sont en cours depuis plusieurs

jours pour obtenir un cessez-le-

«de nombreuses pertes en hom-

Les soldats abkhazes ont subi

feu entre les belligérants.

Conflit abkhaze

sur place pour récupérer les quelques centaines d'habitants qui avaient ignoré les ordres répétés d'évacuation. Plus de 7000 personnes avaient déjà quitté les lieux ces derniers jours au fur et à mesure que la menace se précisait. Parallèlement, le nord du Middle West, où les eaux avaient baissé, a enregistré de nouvelles inondations. Près de 18 centimètres de pluie sont tombés dans la nuit sur le Minnesota et le Dakota.

La Red River, qui ne fait pas partie du bassin du Mississippi, est revenue dans les rues de Fargo (Dakota du Nord), créant des perturbations dans le réseau de distribution d'eau de cette ville de 75.000 habitants.

(ats, afp)

L'ex-manager de Saurer en détention préventive à Bari

# Vittorio Ghidella s'est rendu

L'homme d'affaires italien Vittorio Ghidella qui a démissionné jeudi de son poste de président du Conseil d'administration de Saurer, a été placé en détention préventive hier à Bari, dans le sud de l'Italie.

Il avait auparavant été entendu par les autorités judiciaires sur une affaire de manipulations commerciales frauduleuses. Vittorio Ghidella s'était rendu de lui-même hier en Italie afin de faire valoir son point de vue en ce qui concerne l'affaire de la firme Oto Trasm, a communiqué le même jour le groupe Sau-

rer à Glattbrugg (ZH). Vittorio Ghidella, 62 ans, s'est rendu à Bari par un vol privé. Il a été accueilli par la police.

conduit au Palais de justice de Bari par le juge Carlo Curione, l'ex-manager de Saurer a été placé en détention préventive à

Après un premier interrogatoire Turi, a-t-on appris de source judiciaire. L'interrogatoire reprendra lundi et durera vraisemblablement plusieurs jours, selon un officier de police italien. (ap)

### **Extradition**

Trois jours après son arrestation à l'aéroport de Genève-Cointrin, Giuseppe Garofano a été extradé hier matin vers l'Italie. La police genevoise l'a remis aux autorités italiennes au poste-frontière du tunnel du Grand St-Bernard. L'ancien président du groupe italien Montedison a ensuite été incarcéré à la prison de haute sécurité d'Opera, dans la banlieue milanaise.

Giuseppe Garofano faisait l'objet d'un mandat d'arrêt international lancé par l'Italie, qui le recherchait depuis février dernier. Il est soupçonné d'avoir versé environ 250.000 francs à la Démocratie chrétienne (DC) pour sa campagne électorale en 1990.

(ats, ansa, reuter)

Spéculation

# Couronne attaquée

Confrontée au «mur» franco-allemand, la spéculation s'est tournée hier vers une proie jugée «facile», la couronne danoise. Les banques centrales européennes sont intervenues à plusieurs reprises pour soutenir la couronne, tandis que la Banque centrale danoise annonçait une hausse du taux d'escompte de 7,25 à 9,25%. La couronne s'est approchée dangereusement de son cours-plafond contre le deutschemark, fixé à 3,9016 KrD pour un mark.

Offensive géorgienne mes et matériel» et «cèdent du terrain», selon les autorités géorgiennes à Soukhoumi, ci-

tées par Interfax. Tbilissi avait lancé un ultimatum mardi donnant aux Abkhazes jusqu'à mercredi minuit pour quitter ces localités, faute de quoi ils déclencheraient une vaste offensive. Les Abkhazes avaient refusé les termes de l'ultimatum. (ats, afp)

# Léo Ferré n'est plus

Le chanteur Léo Ferré est mort mercredi dans sa maison du petit village italien de Castellina in Chianti, près de Sienne, a-t-on appris auprès de l'un de ses proches. Il allait avoir 77 ans. Dans la soirée, l'agence italienne ANSA a confirmé l'information, sans toutefois citer de source. Le chansonnier anarchiste, musicien, compositeur, poète, était né le 24 août 1916. Il avait mis en musique de nombreux poèmes de Baudelaire, Verlaine, Rimbaud et de Louis Aragon. (ap)

Etats-Unis: des racistes blancs préparaient un attentat

# Rodney King était visé

Huit racistes blancs soupçonnés de vouloir assassiner Rodney King et de préparer un attentat contre une église noire de Los Angeles ont été arrêtés jeudi, a

sont membres de deux organisations racistes, l'Eglise du Créateur (Church of the Creator) et la Résistance aryenne blanche (White Aryan Resistance). Les annoncé la police. La plupart arrestations sont le résultat

d'une enquête d'un an et demi au cours de laquelle des policiers avaient infiltré les deux groupes. Ils ont également saisi des bombes artisanales et des armes. (ats, afp)

(ats, afp, reuter)

### LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE



Samedi 17 midi: Steak de bœuf au poivre vert Pommes frites Salade Fr. 16.-

Dimanche 18 midi: Terrine garnie Emincé de veau au curry Riz pilaw Fruits, salade · Fr. 23.-Glace panachée

**OUVERT PENDANT** LES VACANCES

### **RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL** Dimanche 18 juillet 1993

Veau fermier Réservez, s.v.p.: Ø 039/61 13 77



et autres spécialités à la carte. Toujours nos réputées tartes aux fraises. Jeux d'enfants et tennis dans la nature.

Restaurateurs, cette rubrique paraît chaque samedi.

# 342100

### **AUTOS - MOTOS - VELOS**

### Avis de recherche

Nous achetons pour l'exportation: Nissan: Urvan, E20, Vanette, Sunny, Prairie, Bluebird, Stanza. Toyota: Model F, Hiace, Lite-Ace, Dyna, Hi-Lux, Corolla, Carina, Camry, Corona, Tercel. Daihatsu: Charmante. Honda: Accord, Shuttle. Mitsubishi: L300. Peugeot: 205, 504, 505, J5. Voitures: Opel, Ford, VW, Renault, Citroën. Toutes marques diesel. Camions: Man et Mercedes.

Contactez-nous, lundi à samedi de 9 à 19 h. Ø 032/93 31 51 ou 032/93 96 95



### MINI-ANNONCES

### demandes d'emploi

Jeune demoiselle parlant espagnol, CHERCHE TRAVAIL COMME FILLE **AU PAIR**. Ø 039/31 59 28

### immobilier

A louer, Le Locle, 3 GRANDES PIÈCES, libre le 1er septembre, Fr. 673.- charges comprises. Ø 039/31 28 66 157-500301

### 

MACHINE À LAVER LE LINGE, Fr. 350.-, **FRIGO**, Fr. 150.-. Ø 039/31 66 35 ou 039/23 88 17

### • nos amies les bêtes

Vends, 3 CHATONS FEMELLES PER-**SANS**, Pewter, pédigree, transport possible. Ø 0033/81 56 11 37, 0033/84 75 41 01

> Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots) Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

montagne / repas libres le 20 juillet 93. Prix unique Fr. 28.-

Prometteuse visite de cave et dîner au pays

### LAC LÉMAN / VALLÉE DE JOUX 1 j. Visite de Morges et de son Musée militaire, agrémenté d'une balade dans le Gros de Vaud et la Vallée de Joux / Dîner libre.

tains, entouré de sapins somptueux

Soirée folklorique aux ambiances de

Pour tous les jeunes de 7 à 77 ans qui ai-ment s'amuser / repas libres, entrée incluse

Prix enfant Fr. 35.-. Adulte Fr. 55.-Programmes détaillés à disposition

### **VACANCES 1993**

A l'occasion de notre 30e ANNIVER-SAIRE, nous reprenons les courses de nos débuts aux \*\*\*PRIX DE L'ÉPOQUE\*\*\*

### Rendez-vous avec les charmes d'un lac de

GRUYÈRES/MOLÉSON

du vin. Tout inclus! Le 25 juillet 93. Prix unique Fr. 45.–

LES PRÉALPES: LE LAC NOIR ½ j.

Le 29 juillet 93. Prix unique Fr. 21.-

### **GURTEN: FÊTE NATIONALE**

Le 1er Août 93. Prix unique Fr. 25.-

# **EUROPA PARK (D)**

24, rue de la Gare, 2610 Saint-Imier ou Mauron Voyages

Offres spéciales pour le mois de juillet

### VALAIS: LAC DE CHAMPEX 1 j

### Un village attachant, une ambiance cha-

Le 22 juillet 93. Prix unique Fr. 20.-

### BOURGOGNE

Le 27 juillet 93. Prix unique Fr. 24.-

### Sur les hauteurs, un lac aux reflets incer-

Le bon numéro: Ø 039/41 22 44

La Chaux-de-Fonds, @ 039/23 93 22

### **ETUDE D'AVOCATS** Me Jacques-Alain GIGANDET Me Jean-Patrick GIGANDET

licenciés en droit

avocats aux barreaux des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel membre de la Fédération suisse des avocats

Suite au décès subit de Me Jacques Gigandet, avocat et notaire à Saignelégier, ses fils ont l'avantage de porter à votre connaissance qu'ils ont repris la direction de son Etude. Ils espèrent transmettre l'image de leur père, celle d'un homme bon, juste et intègre. Ils vous remercient d'ores et déjà de la confiance que vous leur témoignerez.

Adresses:

Nouveaux locaux Rue de l'Hôtel-de-Ville 57 2300 La Chaux-de-Fonds Ø 039/28 96 31

Fax 039/51 19 35

132-510072

# Police-

chalets en bois massif, selon catalogue ou personnalisé, prix choc dès 50 000 fr.

Locaux actuels

2726 Saignelégier

Ø 039/51 19 35

Gruère 7

Distributeur «kit»

S'adresser à ARCOPRO SA tél. 021 802 26 27 (heures de bureau).

Feu:

# secours: 117

450-574 Robes de mariées **Smokings** 

Annette Geuggis 2016 Cortaillod

Ø 038/42 30 09



### Veuillez me verser Fr. .... Je rembourserai par mois env. Fr. ..... ..... Prénom ..... Date de naissance ...... Etat civil ..... Lieu d'origine ...... Nationalité ...... NP/Domicile ...... A cette adresse depuis ...... No de tél. Adresse précédente ..... Profession ..... (aucune demande de renseignements) ..... Depuis quand ..... Salaire mensuel Fr. ...... Revenus accessoires par mois Fr. (par ex. épouse) ..... Date ...... Signature ..... A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

### Suzuki Samuraï cabriolet 1990, 56 000 km,

bleu métallisé Crédit, garantie Ø 077/37 53 28

### **VOITURES** NON **EXPERTISÉES** TOUTES MARQUES BAS PRIX.

Ø 077/37 53 28 28-776

MARCHE DE L'OCCASION

Super-rabais exceptionnel

Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les marques!

Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de

commande pour montage jusqu'au printemps 1994.

Entreprise générale Fust

Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant

maçonnerie, peinture, électricité, installations

sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%.

"Pas de rénovation sans offre FUST!"

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Neuchâtel, rue des Terreaux 7

Yverdon, rue de la Plaine 5

DIESEL
1990, 73 000 km,
bleue métal.
Garantie – échange
crédit.
Ø 077/37 53 28

**CUISINES** 

038 25 53 70

024 21 86 16

05-2569-280/4x4

**OPEL KADETT** 

CARAVAN 1,7

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

Mary Higgins Clark

# La clinique

Il était devenu le décor de sa mort violente.

Fitzgerald sanglotait doucement. Richard s'avança directement vers le

une chaise à dossier droit.

coup Mlle Burns.

– Elle était toujours si gentille, si drôle. Elle me faisait toujours rire. Peut-être avait-elle cette petite faiblesse. Qui n'a pas une petite faiblesse, et elle ne faisait de mal à personne avec ça. Oh, docteur Highley, elle va vous manquer à vous aussi.»

Katie observa le docteur. Il se penchait vers Gertrude, le visage grave. «Sûrement, madame Fitzgerald. Edna était l'efficacité même. Elle mettait énormément d'amour-pro-

pre dans son travail. Le docteur Fukhito et moi-même nous nous amusions à dire qu'elle savait si bien détendre nos patientes en attendant que nous les recevions qu'elle aurait pu mettre le docteur Fukhito au chômage.

- Docteur, laissa soudain échapper Gertrude. Je leur ai dit que vous étiez déjà venu ici. Je le leur ai dit. Vous connaissiez le petit problème d'Edna. C'est complètement idiot de penser qu'elle n'est pas tombée. Pourquoi quelqu'un aurait-il voulu lui faire du mal?»

Le docteur Highley regarda Katie. «Edna souffrait de sciatique, et je suis quelquefois passé lui apporter du travail chez elle quand elle était retenue au lit. Certainement pas plus de trois ou quatre fois. Un jour où elle était soi-disant souffrante, je suis venu à l'improviste, et c'est alors que

je me suis rendu compte qu'elle avait

un problème d'alcoolisme.» Katie regarda derrière lui et vit que Richard avait fini d'examiner le corps. Elle se leva, se dirigea vers lui et contempla Edna. Elle pria en silence: Donne-lui, ô Seigneur, le repos éternel. Ordonne à tes Anges de la recevoir. Qu'elle soit conduite dans un lieu de rafraîchissement, de *lumière et de paix.* 

Avalant la boule qui lui montait à la gorge, elle demanda posément à Richard ce qu'il en pensait.

Il haussa les épaules. «Jusqu'à ce que je puisse constater la gravité de la fracture, je dirais que cela peut être arrivé n'importe comment. Ce fut sûrement un sacré coup, mais si elle était ivre – et elle l'était de toute évidence – elle peut avoir trébuché en essayant de se lever. C'était une femme assez lourde. (A suivre)

# du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Assise sur le vieux divan en velours à l'autre bout de la pièce en L, hors de la vue du cadavre, Gertrude

coin cuisine pour examiner la femme morte. Katie rejoignit Mme Fitzgerald et s'assit près d'elle sur le divan. Le docteur Highley la suivit et prit

Gertrude s'efforça de leur parler. «Oh, docteur Highley, madame De-Maio, n'est-ce pas affreux, simplement affreux?» Les mots amenèrent de nouveaux sanglots. Katie posa doucement une main sur les épaules secouées de tremblements. «Je suis vraiment navrée, madame Fitzgerald. Je sais que vous aimiez beau-

# NOUVEAU

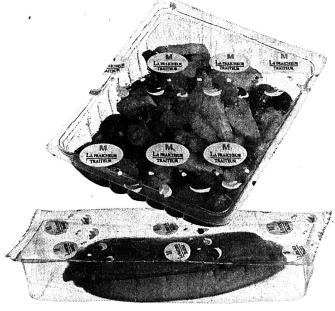


Désormais dans toutes nos succursales, en libre service

Notre assortiment:

Sandwiches au jambon ou au salami

Salades au bouilli, à la volaille sauce curry, à la saucisse de Lyon avec ou sans fromage, cocktail de crevettes, aux champianons.



# exemples:

Salade à la saucisse de Lyon

sachet d'environ 150 g les 100 g

Sandwich salami

la pièce de 120 g 100 g = 2.33)

**HARICOTS** 

à cueillir soi-même,

Fr. 2.- le kg chez Werner Schreyer-

Grandjean,

2076 Gals, Ø 032/88 25 07

450-102414

# MIGROS NEUCHÂTEL - FRIBOURG

### SOLDES

**NISSAN Primera GT 2.0,** air conditionné, 3-1992 – 48 300 km **26 900.– 25 500.–** 

NISSAN Sunny coupé GTI 1.8, peinture spéciale 12-1989 – 41 900 km 13400.= 12700.-**NISSAN Micra 1.2 Super S,** kit carrosserie, intérieur sport 10-1989 – 79300 km **-2800. 8300. -**

> SE-CARROSSERIE DE L'EST LA CHÂUX-DE-FONDS TEL. 039/28 51 88

4470-735

### **DIVERS**

A vendre jusqu'au 8 août

### **POULES BRUNES**

1 année de ponte. Fr. 6.- pièce.

Jean-Pierre Mohny

Parc avicole, 2735 Bévilard © 032/92 25 31 160-801471

> 198.-237.—

L'annonce, reflet vivant du marché

### **OFFICE DES POURSUITES** DE NEUCHÂTEL

# **ENCHÈRES PUBLIQUES** Maison familiale à **Saint-Blaise**

Le lundi 19 juillet 1993, à 14 heures, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées (Salle 203), l'Office des poursuites de Neuchâtel vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en ler rang et de créanciers saisissants, l'immeuble ci-dessous désigné appartenant à M. Creanza Nicola, à Saint-Blaise, savoir:

### Cadastre de Saint-Blaise

Parcelle 2562: A Vigner, bâtiment - Place - Jardins, de 1500 m²

- habitation, rural bûcher, poulailler 32 m<sup>2</sup> poulailler 7 m<sup>2</sup> remise 20 m<sup>2</sup>

Le bâtiment sis sur la parcelle 2562, est situé à l'entrée Est du village de Saint-Blaise à environ 400 m du centre. Il est dominé par la route du Verger et une falaise.

Bien qu'à proximité immédiate d'un axe de trafic important, la propriété bénéficie d'une tranquillité relative, apportée par sa situation encastrée. Il s'agit d'un ancien-rural transformé en 6 appartements, locaux de service, remise, hangar et garage, répartis comme suit: Aile ouest: Rezde-chaussée: 1 studio avec cuisine-labo aménagée, surface environ 25 m²-1 douche-W.-C. et lavabo. Locaux de service: 1 entrée commune, 1 buanderie, 1 local chauffage, 1 local citernes (3 citernes de 2000 l.). Rez-de-chaussée et 1er étage: Duplex 5 pièces: 1 entrée indépendante, 1 cuisine, 1 séjour avec cheminée, 3 chambres à coucher, 1 hall, 1 salle de bains, W.-C. Combles: appartement de 4 pièces: 1 hall, 1 cuisine, 1 séjour, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, 1 balcon. Aile est: Rez-de-chaussée: appartement de 4 pièces: 1 entrée indépendante, 1 cuisine, 1 séjour, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, W.-C. 1er étage: appartement de 5 pièces: 1 hall d'entrée, 1 cuisine, 1 coin à manger, 1 séjour, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, W.-C., 1 balcon. Combles: appartement de 5 pièces en duplex: 1 hall, W.-C., 1 séjour, 1 coin à manger, 1 cuisine, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, W.-C., 1 galerie. Extérieurs: 1 remise au sud avec W.-C. de jardin, 2 caves, 1 hangar, 1 fontaine.

> Estimation cadastrale (1989): Fr. 965000.-Assurance incendie: Fr. 1612000.-Fr. 1975000.-**Estimation officielle:**

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, les extraits du Registre Foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 15 juin 1993.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépon-

L'immeuble pourra être visité le 13 juillet 1993, de 14 à 15 heures.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, Ø 038/22 32 34

Neuchâtel, le 18 juin 1993

OFFICE DES POURSUITES NEUCHÂTEL J.-M. Quinche, subst.

**SMH 100** 

198.—

740.-

### **MÉTAUX PRÉCIEUX** <u>Or</u> **Achat** \$ Once 389.50 392.50 18.250.— 19.100.— Lingot Vreneli 20.-110.— 120.— Napoléon 108.75 113.75 Souver new 138.50 142.50 137.50 141.50 Souver old <u>Argent</u> 4.85 \$ Once 5.— Lingot/kg 230.— 245.—

### **CONVENTION OR**

19.500.— 19.750.-

<u>Platine</u>

Kilo

Plage or	Suspendus
Achat	du 9 juillet
Base argent	au 2 août 1993
MARKET STATES	

### **INDICES**

	15/7/93	16/7/93
Swiss Index	1513,43	1512,85
SMI	2399,10	2399,00
<b>Dow Jones</b>	3550,93	3528,00
DAX	1807,66	1813,46
CAC 40	1963,08	1976,18
Nikkei	20158,00	20331,50

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HOR	S BOURS	E	Sibra n SMH 10
	15/7/93	16/7/93	Sulzer n
Calida	1001	1001.—	Swissair
Ciment Portlan		1740.—	Swissair
Kuoni	24000.—	24000	UBS p
ACTIO	NC CILIC	CCC .	UBS n W'thur p
ACTIO	NS SUIS	DES	W'thur n
Adia p	177.—	168.—	Zurich p
Alusuisse p	518.—	517.—	Zurich n
Ascom hold. p	1210.—	1200.—	
Baer hold, p	1405.—	1395.—	
Bâloise hold. n	1990.—	1990.—	ACT
BBC IA	813.—	824.—	
B. C. C.	815. <del></del>	820.—	( essa o e
Bobst p	2600.—	<b>2</b> 550.—	Abbott L
BPS	_	N <del></del> 1	Aetna LF
Bührle n	117.—	120.50	Alcan alu
C. F. N.	825. <del>—</del>	825.—	Amax
Ciba p	699. <del>—</del>	700.—	Am Cyan
Ciba n	655. <del>—</del>	655.—	Amoco
Ciba bp	660.—	652.—	ATL Rich
Cortaillod n	<b>4</b> 950.—	4920.—	ATT
CS hold p	2865.—	2835.—	Baker Hu
CS hold n	549.—	543.—	Baxter
Elektrowatt	2840.—	2830.—	Boeing
EMS-Chemie p		3065.—	Caterpilla
Georg Fischer		845.—	Citicorp
Forbo p	2030.—	2000.—	Coca Col
Galenica bp	468.—	462.—	Du Pont
Holderbank p Jelmoli	697.— 705.—	700.— 685.—	Eastm Ko
Landis n	515.—	520.—	Gen Elec
	154.—	150.—	Gen Mot
Logitech Merkur hold. p	292.—	293:—	Halliburto
Mœven p	385.—	390.—	Homestal
Nestlé p	300.—	330.—	Honeywe
Nestlé n	1072.—	1075.—	Inco Itd
1403110 11	1012.	10/0	meo na

745.— 3320.—

8560 .-

3360.-

3140.—

215.50

4630.<del>\_</del>

Nestlé bp

Neuchât. n

Reassur p

Reassur n

Roche p

Sandoz r

Sandoz n

Sandoz bo

SBS n

SBS bp

SGS bj

Schindler p

10,1,00	Cuitania	740.	700.	Marie Marie	47.75
1001.—	Swissair p	740	745	Waste Manag.	47.75
1740.—	Swissair n	716.—	715.—	Woolworth	39.25
24000		1188.—	1180.—	Anglo AM	48.50
_	UBS n	261.—	260.50	Amgold	112.—
ES	W'thur p	675. <del></del>	<b>670.</b> —	De Beers p	27.—
	W'thur n	612.—	609.—	ABN Amro Hol	
168.—	Zurich p	1240.—	1232.—	Aegon NV	68.—
517.—	Zurich n	1220.—	1211.—	Akzo	127.—
1200.—			3	Philips	25.25
1395.—				Royal Dutch	136.50
1990.—	ACTIONS	FTRANG	FRES	Unilever NV	150.50
824.—				Allianz Hold n	2015.—
820.—		15/7/93	16/7/93	Basf AG	221.50
2550.—	Abbott Labor	39.—	38.—	Bayer AG	258.—
2550.—		35.—			489.—
400 50	Aetna LF	86.—	87.—	BMW	
120.50	Alcan alu	29.—	28.75	Commerzbank	279.—
825.—	Amax	36.25	36.50	Daimler Benz	593.—
700.—	Am Cyanamid	81.50	81.—	Degussa	332.—
655. <del>—</del>	Amoco	82.—	81.—	Deutsche Bank	
652.—	ATL Richf	<b>1</b> 70.—	170.—	Dresdner BanK	354.—
<b>4</b> 920.—	ATT	94.25	96.75	Hoechst	242.50
<b>2</b> 835.—	Baker Hu	40.—	38.—	Mannesmann	261. <del>—</del>
543.—	Baxter	42.—	41.50	Mercedes	596. <del>—</del>
2830.—	Boeing	56.50	56.50	RWE	354.—
3065. <del>—</del>	Caterpillar	115.50	116.50	Schering	734.—
845.—	Citicorp	46.75	47.50	Siemens	572. <del>—</del>
2000.—	Coca Cola	66.75	67.25	Thyssen AG	186.—
462.—	Du Pont	73.50	73.75	VEBA	348.—
700.—	Eastm Kodak	77.25	77.50	VW	320.—
685.—	Exxon	97.—	96.75	Fujitsu Ltd	10.25
520,—	Gen Elec.	148.50	149.50	Honda Motor	18.—
150.—	Gen Motors	71.25	72.50	Nec corp	13.75
293:—	Halliburton	57.—	57.—	Sanyo electr.	6.25
390.—	Homestake	29.25	29.—	Sharp corp	18.75
330.—	Honeywell	59.25	59.25	Sony	64.25
1075.—	Inco Itd	32.75	32.25	Aquitaine	103.—
10/5.—	IBM	71.—	71.75	Norsk Hyd n	39.25
745.—			96.50	NOISK HYU II	35.23
	Litton	97.— 163.50		MARKET A	ARIS
3320.—	MMM		166.—	S. B. Charles	ARIS
3150.—	Mobil corp	107.—	107.—		15/7/93
8490.—	Pacific Gas & El		52.—	A1	
5075.—	Pepsico	53.25	55.—	Alcatel Alsthom	
3330.—	Pfizer	96.—	95.50	BSN	870.—
3170.—	Phil Morris	75.50	74.75	Euro Disneyland	
3125.—	Philips pet	44.—	43.50	Eurotunnel	35.65
448.—	Proct Gamb.	78.75	78.—	Générale Eaux	
216.50	Rockwell	45.75	47.—	L'Oréal	1071.—
_	Sara Lee	36.50	36.25	Lyonnaise Eaux	465.40
4600.—	Schlumberger	95.—	94.—	Sanofi	910.—
	Sears Roeb	67.75		Paribas	434.50

Texaco Unisys Warner Lamb. Waste Manag. Woolworth Anglo AM Amgold De Beers p ABN Amro Hold Aegon NV Akzo Phillips Royal Dutch Unilever NV Allianz Hold n Basf AG Bayer AG BMW Commerzbank Daimler Benz Degussa Deutsche Bank Dresdner Bank Hoechst Mannesmann Mercedes RWE Schering Siemens Thyssen AG VEBA VW Fujitsu Ltd Honda Motor Nec corp Sanyo electr. Sharp corp Sony Aquitaine Norsk Hyd n	68.— 127.— 25.25 136.50 150.50 2015.— 221.50 258.— 489.— 279.— 593.— 640.— 332.— 640.— 334.— 596.— 334.— 10.25 18.— 13.75 64.25 18.75 64.25 13.75 64.25 13.75	95.25 17.75 103.— 48.— 49.— 114.— 27.50 69.25 126.— 255.25 136.50 150.— 2025.— 258.50 488.— 278.— 259.50 598.— 335.— 245.— 245.— 259.50 186.— 318.— 10.75 18.— 10.75 18.25 6.35 18.25 18.25 6.35 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 6.35 18.25 18.	
	15/7/93	16/7/93	ı

867.

2128.— 1075.—

474.90

910.-

Atl Richfld

ATT

436.50 | Boeing Co

17.75 103.— 48.— 40.— 49.— 114.— 27.50	B.A.T. British Petrol. British Telecom Cadburry Glaxo	15/7/93 9.75 6.70 —	16/7/93 9.55 6.70
46.50 69.25	Imperial Chem	14.75	14.50
126.— 25.25 136.50	T.	ОКУО	在各种
150.— 12025.— 1222.— 1288.— 1288.— 1288.— 1298.— 1299.— 1318.— 1299.—	Ajinomoto Canon Daiwa House Fuji Bank Fujitsu Hitachi Honda Motor Komatsu Matsush el I Mitsub. el Mitsub. Heavy Mitsui co Nippon Oil Nissan Motor Nomura sec Olympus opt Ricoh Sankyo Sanyo elect. Shiseido Sony Takeda chem. Tokyo Marine Toshiba Toyota Motor Yamanouchi	15/7/93 1350.— 1380.— 1490.— 2490.— 754.— 869.— 1300.— 842.— 1290.— 589.— 761.— 802.— 708.— 1280.— 1280.— 1410.— 449.— 1410.— 1320.— 1320.— 1320.— 1320.— 1320.— 1320.—	16/7/93 1350.— 1380.— 1540.— 2490.— 769.— 884.— 1310.— 592.— 774.— 810.— 771.— 717.— 2080.— 1280.— 1430.— 4670.— 1330.— 699.— 1330.—
	NEV	VYORK	16. 16.
6/7/93 654.— 867.— 57.95 35.50	Aetna LF & CAS Alcan Aluminco of Am Amax Inc	15/7/93 5 57½ 18%	16/7/93 56% 18% 70% 23%

hem. arine lotor chi	13	20.— 20.— 599.— 590.— 20.—	1320 1330 699 1630 2340
NE	w	YORK	
	15	7/93	16/7/9
& CA	S	57½ 18%	56 18
of Ar	n	71%	70
:		241/4	23
C		18%	18
		64	63
orn		F27/	52

1111/2

112%

1		
Unisys Corp	11%	11%
Can Pacif	15	14%
	77%	77%
Caterpillar		
Citicorp	31%	313/4
Coca Cola	44%	441/6
Dow chem.	57%	58
Du Pont	48%	48%
	51%	
Eastm. Kodak		51
Exxon corp	641/4	63%
Fluor corp	42%	42%
		42/8
Gen dynamics	87%	881/2
Gen elec.	98%	100
Gen Motors	47%	473/4
Halliburton	371/4	361/2
Homestake	19%	18%
Honeywell	39%	39
Inco Ltd	21	201/2
IBM	471/2	45%
ITT	87%	871/4
Litton Ind	641/8	63%
MMM	110	110%
Mobil corp	69%	69%
Pacific gas/elec	341/4	34%
Davis gas/ciec		
Pepsico	35%	35%
Pfizer inc	631/4	621/6
Phil. Morris	49%	47%
		4774
Phillips petrol	281/4	28%
Procter & Gamble	51%	501/2
Rockwell intl	311/2	31
Sears, Roebuck	45%	45%
Texaco inc	613/4	611/4
Union Carbide	10	18%
	19	
USX Corp	38%	39%
UTD Technolog	54%	53%
	671/2	63%
Warner Lambert		
Woolworth Co	26%	261/2
Xerox	761/2	741/2
	71/2	
Zenith elec		81/4
Amerada Hess	47	471/4
Avon Products	583/4	57%
Chevron corp	831/2	82
UAL	130%	1361/2
Motorola inc	88%	86%
Polaroid	371/2	36%-
Raytheon	601/8	61
Ralston Purina	45%	46
Hewlett-Packard	761/s	75
Texas Instrum	75%	71%
	28%	281/8
Unocal corp		20/8
Westingh elec	16%	15%
0 11 1	C21/	043/

Schlumberger

11% 14%	BILLETS	(CHAN	GE)
77%	22		
31¾ 44%	Cours de la veille	Achat	<b>V</b> ent <b>e</b>
58 48%	1 \$ US	1.48	1.56
51 63%	1 \$ canadien	1.15	1.22
42%	1 £ sterling	2.18	2.34
88½ 100.–	100 FF	25.05	26.55
47¾ 36½	100 lires	0.0915	0.0985
18% 39	100 DM	86.50	89.50
201/2	100 fl. holland.	76.25	80.25
45% 87¼	100 fr. belges	4.13	4.39
63% 110%	100 pesetas	1.07	1.18
69% 34%	100 schilling aut.	12.15	12.85
35%	100 escudos	0.87	0.97
62%′ 47¾	100 yens	1.35	1.45
28¾ 50½			
31 45¾	DE	/ISES	
611/4	1 \$ US	1.4960	1.5330
18¾ 39%	10.0		
53%	1 \$ canadien	1.1690	1.1990
63¾ 26%	1 £ sterling	2.2260	2.2820
741/2	100 FF	25.45	26.—
81/4	400 !!	0.0000	0.0000

0.0938

1.3885

4.2210

1.1050

0.8910

1.6970

87.05

77.45

0.0962

1.4240

4.3060

1.1390

0.9180

1.7310

88.80

79.05

12.63

100 lires

100 DM

100 yens

100 fl. holland.

100 schilling aut. 12.38

100 fr belges

100 pesetas

100 escudos

1 ECU

1

11



6,4% de chômage en Suisse romande et au Tessin en juin

# Lueur d'espoir dans le bâtiment

17 juillet 1880 - Le naturaliste neuchâtelois Louis-François Pourtalès meurt à Beverly Farmes, dans l'Etat américain du Massachusetts. Il fut le collaborateur du glaciologue et paléontologue neuchâtelois Louis-Jean-Rodolphe Agassiz. L.-F. Pourtalès s'occupa de la surveillance des côtes des Etats-Unis et dirigea les explorations par dragage des récifs de Floride.

### **BRÈVES**

### Accréditation au TF Recours

Un journaliste du quotidien genevois «Le Courrier» vient de déposer un recours auprès de la Commission administrative du Tribunal fédéral. Il estime notamment que les conditions d'accréditation réclamées aux journalistes par le Tribunal fédéral sont incompatibles avec les articles constitutionnels relatifs à la liberté de la presse. Le TF demande notamment aux journalistes désireux de s'accréditer d'avoir terminé des études de droit.

### Ouvrages civils minés Pas de danger

Les explosifs intégrés dans les ouvrages civils minés en Suisse sont en parfait état, y compris les boîtes exposives datant de 1946. Le Conseil fédéral en donne l'assurance dans sa réponse à une interpellation de Ruth Gonseth (PES/BL), qui s'inquiétait de la sécurité de ces ouvrages. Le gouvernement affirme qu'il n'y a aucun danger d'explosion involontaire et que les ouvrages minés ont tous leur raison d'être.

### Vols pour Migros 10 millions de pertes

Les vols dans les magasins ont coûté au total plus de 10 millions de francs au groupe Migros en 1992. Le nombre de larcins est cependant en stagnation et le butin total en régression. Chez les autres grands détaillants, l'évolution semble irrégulière.

### Carte inter-rail Pétition socialiste

Les Jeunes socialistes suisses (JSS) ont lancé hier une pétition pour sauver la carte inter-rail. Celleci, qui permet la libre circulation sur l'ensemble du réseau ferroviaire européen pour les jeunes jusqu'à 26 ans, est menacée de disparition ou de net renchérissement.

### Grils à gaz de Coop Défectuosités

Certains grils à gaz vendus par Coop sont dangereux. Equipés d'un manomètre qui n'est pas le bon, ils peuvent laisser s'échapper du gaz susceptible de s'enflammer. Coop s'en excuse auprès des clients à qui elle demande de venir échanger sans tarder le manomètre en question au magasin.

Le chômage a continué sa progression en juin. La Suisse romande et Tessin comptaient 64.345 chômeurs à la fin du mois, soit 2,1% de plus qu'en mai. Le taux de chômage y a progressé de 0,2 point à 6,4%. Il a moins augmenté dans les cantons alémaniques, passant de 3,6 à 3,7% pour 96.090 chômeurs (+1,8%). Le bâtiment a enregistré 377 chômeurs de moins en juin, une baisse modeste pour la

A 17.258, le nombre des chômeurs reste très élevé dans le bâtiment et le génie civil, relève vendredi l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ofiamt). Le taux de chômage atteint 5,5% dans la branche (5,6% en mai). En cette saison, le recul aurait dû être plus marqué, note Claude Cornioley de l'Ofiamt. Le nombre des sans-emploi devrait stagner en juillet dans la construction,

saison.

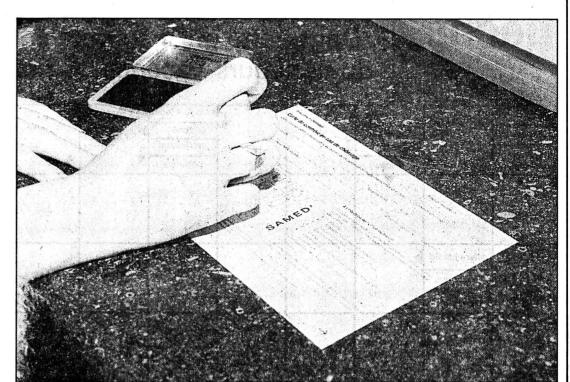
avant de remonter peu à peu.
Parmi les branches les plus touchées le mois dernier, l'hôtellerie a enregistré 14.275 chômeurs (14.212 en mai) et un taux de chômage inchangé de 9,1%. La situation s'est dégradée dans le textile et l'habillement, où le taux a passé de 7,2% en mai à 7,4%. Dans le commerce, le nombre des sans-emploi a passé la barre des 24.000, à 24.032 (+2,5%), et le taux a gagné un

Au total, le nombre des chômeurs a augmenté de 3010 ou 1,9% à 160.435 en Suisse en juin et le taux de chômage est monté de 4,3 à 4,4%, avait indiqué l'Ofiamt il y a dix jours. L'Office maintient sa prévision d'une moyenne de 165.000 chômeurs en 1993, ce qui signifie que leur nombre dépassera les 180.000 à la fin de l'année. La reprise se faisant attendre, la moyenne devrait rester très élevée pour 1994, estime M. Cornioley.

La diminution du chômage dans le bâtiment n'a pas compensé deux autres facteurs, caractéristiques pour juin: la fin des écoles de recrues et des cycles de formation. Beaucoup d'ex-recrues n'ont pas encore trouvé d'emploi, ce que reflète la hausse de 821 ou de 5,6% à 15.395 du nombre des chômeurs masculins âgés de 20 à 24 ans. Le nombre des apprentis au chômage a augmenté de 115 ou 3,1% à 3834 et celui des écoliers/étudiants de 244 ou 7,9% à

### **NEUCHÂTEL À 6,3%**

Avec 14.834 chômeurs, Genève garde le taux le plus élevé, 7,2% en juin contre 7,0% en mai, devant Vaud avec 21.333 chômeurs et 6,7% (6,6%). Neuchâ-



Le chômage n'a pas cessé de croître en juin

Le fossé entre Suisse romande et alémanique s'est par ailleurs encore creusé. (Impar-a)

tel et ses 5352 chômeurs (taux de 6,3% contre 5,9% en mai) dépasse le Valais, où le nombre des sans-emploi a diminué de 178 ou de 2,3% à 7638, entraînant une baisse du taux de chômage de 6,4 à 6,2%.

L'aggravation du chômage implique une nouvelle forte hausse du nombre des chômeurs de longue durée, à la recherche

d'un travail depuis plus d'une année. En juin, ils étaient 27.016, soit 8,6% de plus qu'en mai. Ils ont représenté 16,8% du total des chômeurs le mois dernier, contre 15,8% le mois précédent. Il est à craindre que leur part continue de s'accroître ces prochains mois.

Le nombre des entrées au chômage (20.364) a nettement

dépassé celui des sorties (17.318) en juin. Les deux tiers des sorties, soit 11.000 environ, concernent des personnes qui ont retrouvé un emploi. Cela malgré une nouvelle diminution marquée du nombre des places vacantes annoncées aux offices du travail: on en comptait 5949 à fin juin, soit 1200 ou 16,8% de moins qu'en mai. (ats)

Balance commerciale

### Excédent d'un milliard

La balance commerciale s'est soldée au premier semestre de l'année par un actif de plus de un milliard de francs. Le commerce extérieur était toutefois en recul, les imporations régressant de 7,2% et les exportations de 1,9%, a indiqué hier un communiqué de l'Administration fédérale des douanes.

Durant les six premiers mois de l'année, les exportations ont diminué de 1,9% pour atteindre 42,9 milliards de francs. Les importations ont reculé à 41,9 milliards (-7,2%). En termes réels,

les exportations reculaient de 2,0% et les importations de 5,1%. Les prix ont à peu près stagné à la sortie (+0,1%) et fléchi de 2,2% à l'entrée.

La balance commerciale boucle sur un actif de 1,0 milliard de francs. Au premier semestre de 1992, elle était déficitaire de 1,4 milliard de francs. Si on inclut le commerce de métaux précieux, l'excédent atteint même 1,9 milliard de francs.

En juin, pour la première fois cette année, les importations comme les exportations ont enregistré des résultats supérieurs à ceux de 1992. (ap)

Argovie: intempéries Lutte contre l'inflation

### **Efficace**

L'inflation en Suisse a toujours pu être réduite relativement vite en comparaison internationale. Il n'est pas certain qu'une plus forte concurrence et moins de réglementations publiques, notamment en matière hypothécaire, faciliteraient la lutte contre le renchérissement, estime l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC) dans une étude publiée hier.

Les rigidités dans la formation des prix et des salaires en Suisse n'ont pas d'effet négatif avéré sur la lutte contre l'inflation. La Suisse a recouvré la maîtrise de son inflation au moins aussi rapidement que l'Allemagne lors trois derniers cycles conjoncturels. Contrairement à une opinion répandue, le renchérissement des produits importés n'est pas très différent à long terme de celui des produits indigènes, c'est-à-dire fabriqués en Suisse. Le couplage qui existe en Suisse entre taux hypothécaires et loyers est nuisible économiquement. Mais il n'a pas non plus une influence déterminante avérée sur la progression de la masse monétaire donc sur l'inflation, écrit l'OFQC. (ats)

# Un mort

Le violent orage qui a sévi hier sur de nombreuses régions de Suisse alémanique a fait une victime à Spreitenbach (AG). Un homme de 65 ans s'est noyé dans un ruisseau sorti de son lit. Les intempéries ont également perturbé le trafic routier et ferro-

En quatre heures seulement, un tiers des précipitations mensuelles moyennes est tombé dans la région de Aarau et Zurich, selon un porte-parole de l'Institut suisse de météorologie

Les violents orages ont inondé les rues et les caves de nombreuses communes argoviennes. A Spreitenbach, un homme de 65 ans, qui tentait de monter dans sa voiture, a été emporté par les flots du ruisseau sorti de son lit. Il a été retrouvé mort une heure et demie plus tard.

La bretelle d'accès à l'autoroute N20 Zurich-Nordring en direction de Lucerne a été bloquée depuis 11 heures jusqu'à hier soir à cause d'un glissement de terrain.

D'autres routes ont aussi dû être fermées, notamment aux Grisons. (ap)

Décès en Suisse

### Le sida en hausse

Le sida tue toujours plus en Suisse. 540 personnes sont décédées de cette maladie en 1992, soit 24% de plus que l'année précédente. Les accidents de la route ont en revanche fait près de 10% de victimes en moins, selon les chiffres de l'Office fédéral de la statistique (OFS) publiés hier. Près de 30% des 62.000 personnes décédées l'année dernière en Suisse étaient âgées de plus de

Sur les 62.302 personnes décédées en 1992, 28,6% avaient en effet dépassé l'âge de 85 ans. 557 enfants ont perdu la vie pendant leur première année, ce qui correspond à une mortalité infantile de 6,4 pour 1000 enfants nés vivants.

Les causes les plus fréquentes de décès restent les maladies de l'appareil circulatoire (43,2%) et les tumeurs (27,2%). Les accidents et les traumatismes sont à l'origine de 8,3% du total des décès, poursuit l'OFS

Depuis son apparition en Suisse en 1980, le sida fait de plus en plus de victimes. En 1992, cette maladie a été à l'origine de 0.8% du total des décès. Elle vient ainsi en tête de toutes les autres maladies infectieuses mortelles.

Les malades du sida sont des hommes pour la plupart et meurent jeunes. 76,5% des 540 personnes mortes de cette maladie en 1992 étaient de sexe masculin. 19.4% étaient âgés de 20 à 29 ans et 49% de 30 à 39 ans.

En 1992, la route a fait 786 victimes, soit 86 ou 9,9% de moins qu'en 1991. Cette diminution concernait surtout les enfants et les hommes âgés de 15 à 24 ans. Depuis 1971, le nombre des victimes d'accidents de la circulation est en recul de 57%. Par rapport à la croissance démographique, ce recul est encore plus significatif. Pour 100.000 habitants, 30 personnes étaient victimes de la route en 1971, contre 12 en 1991. (ap)

Procès de René Osterwalder à Amsterdam

# Culpabilité sans peine

Le pédophile présumé René Osterwalder et son amie Augusta S. ont été reconnus coupables hier de possession illégale d'armes et de tentative de séquestration par le tribunal d'Amsterdam. Les juges n'ont pas prononcé de peines cependant. Ils veulent attendre le résultat des expertises psychiatriques ordonnées pour le couple suisse. Les peines de-vraient être fixées d'ici trois mois au plus tard.

Pour les deux autres chefs d'accusation, à savoir le commerce de vidéos pornographiques et l'appartenance à une organisation criminelle, le tribunal a déjà sultat des deux expertises psyprononcé l'acquittement. La possession de telles cassettes n'est pas punissable aux Pays-Bas, a expliqué la présidente du tribunal Renée van Os-Lang. Quant au commerce des vidéos et à l'appartenance à une orga-

nisation criminelle, ils n'ont pas pu être confirmés.

Les trois juges ont en revanche reconnu René Osterwalder et Augusta S. coupables de possession illégale d'armes et de tentative de séquestration. Le tribunal compétent pour la demande d'extradition du couple suisse avait pourtant décidé que ces deux chefs d'accusation n'étaient pas punissables en Hollande.

La procureure générale avait demandé six ans et demi de réclusion pour René Osterwalder et cinq ans et demi pour son amie. Avant de fixer les peines, le tribunal veut connaître le réchiatriques. Les juges veulent notamment savoir jusqu'à quel point Augusta S. était capable d'imposer sa propre volonté. Le tribunal a donc demandé une expertise psychiatrique à l'hôpital d'Utrecht. (ats)

Annonces dans la presse en juin

# La saignée sur trois ans

Le volume des annonces parues dans la presse quotidienne et hebdomadaire a encore reculé en juin. La baisse a été de 7,4% par rapport à juin 92. En mai, les annonces avaient baissé de 14,5%. Au premier semestre, le recul est de 10,6%. En l'espace de trois ans, le volume des annonces a fondu de plus de 30%.

L'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques (ASEJ) a publié hier la statistique des annonces pour le mois de juin (93 journaux et hebdo-madaires, 98 un an plut tôt). Au total, 19.121 pages d'annonces ont été publiées, 1523 ou 7,4% de moins qu'en juin 92. Par rapport à juin 92, journaux et hebdomadaires ont publié 17.276

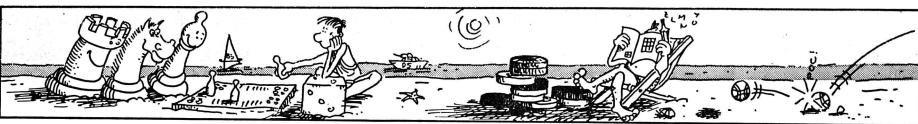
pages d'annonces commerciales, en baisse de 766 (4,2%). Les offres d'emploi ont représenté 1855 pages, 747 (28,7%) de moins. Le recul des annonces a été de 7,9% pour les journaux de Suisse alémanique et de Suisse romande et de 3,5% pour la presse tessinoise. Pour les offres d'emploi, le recul a été res-pectivement de 30,3, 20,0 et L'ASEJ a établi une compa-

raison sur trois ans, depuis le début de la récession. Il en ressort une «triste» image. Par rapport au premier semestre de 1990, le nombre des pages d'annonces parues dans la presse quotidienne et hebdomadaire est pas-sé de 164.000 à 115.000 au premier semestre de cette année, un recul supérieur à 30%. (ats)

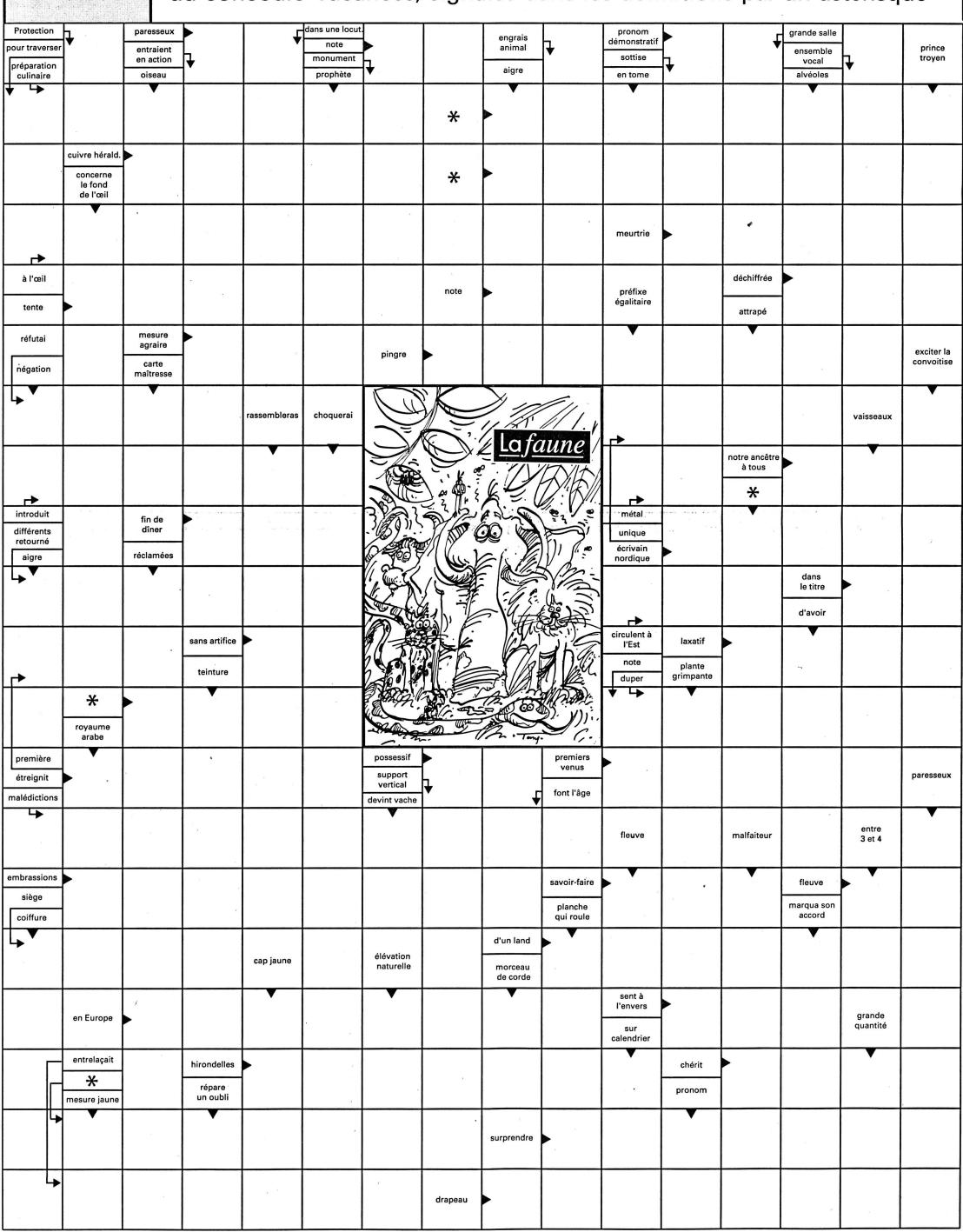
fléchés



9



Dans cette grille se trouvent les cinq animaux de la première semaine du concours-vacances, signalés dans les définitions par un astérisque \*





Le héros positif du jour était Fabio Roscioli. Bien sûr, une échappée de plus de 200 km, dont 183 en solitaire, mérite considération. On ne peut, cependant, passer sous silence l'attitude du peloton, totalement apathique, au lendemain de la seconde victoire de Tony Rominger dans les Alpes. Et puis, tout le monde, tous les coureurs restant dans le peloton, tout comme la caravane des suiveurs, fêtait le 29e anniversaire du maillot jaune. Finalement, le Slovaque Jan Svorada enlevait le sprint du peloton à plus de... 21 minutes!

L'échappée de Fabio Roscioli était de celles qu'on regarde d'un œil sympathique, quoique presque condescendant. Ce coureur très modeste - le 123e du classement général n'a jamais

rien gagné en six ans de professionnalisme -, qui prend la clef des champs et qui profite de «l'amnisitie» décrétée par le maillot jaune en raison des festivités de son anniversaire (Indurain fêtait ses 29 ans), qui réussit une échappée fleuve avant de se rendre et, éventuellement, de terminer attardé. Scénario assez classique, sympathique, c'est vrai, et qui fait partie du pay-sage du Tour.

### TOUT LE TEMPS...

Seulement là, Roscioli a tenu bon. En vue de l'arrivée, l'Italien a même eu le temps de saluer la caméra, puis de se relever pour se refaire une beauté. Il aurait même eu tout loisir de faire un détour par la Canebière pour savourer un pastis avant de se présenter sur la ligne d'arrivée boulevard Pompidou.

Roscioli faisait d'abord partie d'un groupe de vingt-quatre échappés avec, notamment, Rolf Järmann. Au moment où la double douzaine allait renoncer, le citoyen de Grottamare eut la bonne idée d'insister avec Järmann, qui allait être victime d'une crevaison. Le temps que le peloton s'aperçoive qu'il en manquait un à l'appel, l'avance du coureur de Carrera avait pris



Fabio Roscioli Un exploit qui fera date.

des proportions. Tant qu'à faire, on laissa filer.

L'étape était pourtant promise aux sprinters. Les successeurs de Cipollini et Nelissen, éliminés la veille, prirent leurs responsabilités. Dans un groupe de contre-attaque, qui engagea la poursuite avec quelque seize minutes de retard sur Roscioli, on retrouvait, en effet, Djamolidine Abdoujaparov. L'Ouzbek avait hérité de la tunique verte de leader aux points laissée à l'abandon par Cipollini et Nelissen. Il y avait aussi Olaf Ludwig. La trentaine venue, l'ex-Alle-

(AP)

mand de l'Est a perdu sa pointe de vitesse acérée. Pour le vainqueur de la Coupe du monde, c'était une occasion aussi de se remémorer au souvenir des suiveurs. Enfin, il y avait là Jalabert, qui sé disait qu'avec la côte d'arrivée, ses chances augmenteraient d'autant.

### MI-FIGUE, MI-RAISIN

Mais ce trio entendait évidemment «en garder sous la semelle» (jargon cycliste: ne pas puiser dans ses réserves) pour le final. Des cinq autres hommes, encore de la partie, on ne pouvait guère attendre un jeu sans arrière-pensée non plus: l'Ukrainien Valdimir Poulnikov et l'Italien Andrea Tafi, tout simplement parce qu'ils sont coéquipiers de Roscioli. Quant aux trois autres Italiens restant, Franco Ballerini (le malheureux battu de Paris-Roubaix), Massimo Ghirotto et Valerio Tebaldi, ils auraient eu l'impression de sortir les marrons du feu pour les sprinters, s'ils avaient roulé à fond. Résultat: une échappée mi-figue miraisin, qui tantôt roulait, tantôt se perdait dans la mésentente.

Le peloton, pendant ce temps, ne réagissait pas, discutant au son du bouchon de la bouteille de champagne offerte à Indurain. Bien sûr, les équipes des sprinters n'avaient plus aucune raison de faire la chasse. Il eût fallu qu'un directeur sportif se rende compte de la constellation des choses pour faire rouler les Lampre, ONCE et autres Telekom. Lorsque ce fut le cas, les écarts étaient devenus bien trop importants. Dix minutes entre Roscioli et les huit, vingt minutes (!) jusqu'au peloton. Et Roscioli de réussir le coup du siècle. (si)

Aujourd'hui: 14e étape, Mar-seille - Montpellier, 182,5 km.

Demain: 15e étape, Montpellier - Perpignan, 224 km.

### De l'eau dans le gaz

Aux premières loges quand Rominger tombait à quatre km de l'arrivée: Miguel Indurain. L'Espagnol n'a pas hésité à «mettre sur le grand plateau» et à «mettre le nez dans le guidon» (jargon cycliste: enrouler le plus gros développement et foncer à fond), lorsqu'il vit le Suisse par terre. Pas très élégant et pas très digne d'un futur triple vainqueur du Tour. Et probablement, pas très intelligent...

Car Rominger a beaucoup d'estime pour Indurain. «Avait», devrait-on rectifier. Les deux se seraient partagés le Tour 93 en grands frères: le maillot jaune aux Champs-Elysées pour le fier à bras de Navarre, le maillot à pois du meilleur grimpeur et une belle étape des Pyrénées pour le têtu Rominger. Maintenant, les choses ont changé quelque peu. Ils sont désormais frères ennemis. (si)

Fabio Roscioli est enfin sorti de l'ombre

# L'équipier modèle

Le sourire discret et le regard sérieux, Fabio Roscioli parle sans hésitation, comme un instituteur racontant son histoire d'équipier modèle toujours privé de victoires en six ans de carrière et finalement vainqueur de la plus longue étape du Tour à Marseille.

Engagé en 1992 par la Carrera pour ses qualités de dévouement et d'endurance, Roscioli occupe au sein du peloton une place anonyme dans l'ombre de son chef de file Claudio Chiappucci. Fabio voue une certaine admiration au «Diable» italien et les deux hommes entretiennent une véritable complicité. Ils partagent la même chambre dans les hôtels de la Grande Boucle.

Aux côtés de Chiappucci, Roscioli a emmagasiné une bonne moisson de souvenirs. Le plus important reste la deuxième place obtenue l'an passé dans le contre-la-montre par équipe. La première consécration de sa car-

Après trois ans passés sous les couleurs d'Ariostea puis deux années avec la formation Del Tongo de Guiseppe Saronni et Maurizio Fondriest, Roscioli a trouvé chez Carrera le cadre nécessaire pour exprimer ses talents de rouleur. Deux jours avant son anniversaire – il aura 28 ans le 18 juillet – Fabio, le discret, obtient son premier succès au bout d'une échappée sau-

vage en solitaire. «Je pensais que j'allais faire une folie lorsque je me suis échappé, mais il était trop tard pour faire demi-tour» raconte-til, un brin de malice dans les yeux. S'il brandit à Marseille son premier bouquet, Roscioli n'en est pas à son coup d'essai. Il avait signé plusieurs courses en solitaire dans le Giro et le Tour de Suisse. Dans le Tour des Flandres, il s'était même offert le luxe de couvrir 200 km devant avant d'être coiffé sur la ligne.

Originaire de Marche, cité balnéaire du centre de l'Italie, Fabio avait parié avec le maire de sa ville qu'il remporterait une victoire d'étape dans le Tour. De retour chez lui, Roscioli se fera offrir un repas avec vingt-cinq de ses amis. L'enjeu était d'importance parce qu'il avait passé le même pari avant le Giro. Malheureusement pour lui, il avait disputé le Tour d'Italie avec une douleur dans le dos.

Prudent dans la montagne, il n'avait pas jeté toutes ses forces dans la bagarre du Galibier et s'était replié à 32' devant la charge héroïque de Rominger et Indurain dans le col de la Bonette. Il avait préservé assez de lucidité et de fraîcheur physique pour s'offrir un rêve long de 183

Maniant l'humour avec parcimonie, ce père de famille calme et tranquille, au caractère affable, consacre ses loisirs à ses deux enfants, Lisa et Fabricio. Il se passionne également pour la musique et les marches en montagne «parce qu'il habite toute l'année au bord de la mer». (ap)

Douzième étape, Isola 2000 - Mar-seille sur 287,5 km: 1. Roscioli (It) 7 h 29'44" (38,000 km/h). 2. Ghirotto (It) à 7'14". 3. Pulnikov (Ukr) m.t. 4. Tebaldi (It) à 7'17". 5. Abdouja-parov (Ouz) à 7'34". 6. Jalabert (Fr)

m.t. 7. Ballerini (It) à 7'36". 8. Lud-wig (All) à 8'25". 9. Tafi (It) m.t. 10. Virenque (Fr) à 16'58". 11. Moncas-sin (Fr) à 18'07". 12. Pineau (Fr) m.t. 13. Madouas (Fr) m.t. 14. Svo-

Suisses: 44. Rominger. 56. Zülle m.t. 114. Jeker à 21'37". 126. Runkel à 22'13". 144. Müller à 22'57". 146. Järmann à 23'23".

CLASSEMENTS

Général: 1. Indurain (Esp) 54 h 29'39". 2. Mejia (Col) à 3'23". 3. Jaskula (Pol) à 4'31". 4. Rominger (S) à 5'44". 5. Riis (Dan) à 10'26". 6. Hampsten (EU) à 11'12". 7. Chiappucci (It) à 14'09". 8. Pulnikov (Ukr) à 14'21". 9. Breukink (Ho) à rada (Slo) à 20'35". 15. Museeuw (Be). 16. Ekimov (Rus). 17. Riis (Dan). 18. Van de Laer (Be). 19. Chiappucci (It). 20. Hamburger (Dan) tous même temps. Puis les (CKI) 21'454". 10. Delgado (Esp) à 15'32". 11. Rincon (Col) à 21'17". 12. Martin (Esp) â 22'07". 13. Bugno (It) à 23'32". 14. Dojwa (Fr) à 23'40". 15. Conti (It) à 23'48". 16. Zülle (S) à

24'00". 17. Elli (It) à 25'00". 18. Echave (Esp) à 25'31". 19. Bourguignon (Fr) à 25'37" 20. Roche (Irl) à 25'50". **Puis les Suisses:** 56. Järmann à 52'07". 63. Müller à 55'26". 122. Jeker à 1 h 19'46". 141. Runkel à 1 h

Montagne: 1. Rominger (S) 176. 2. Indurain (Esp) 136. 3. Mejia (Col) 117. 4. Cassani (It) 112. 5. Chiappucci (It) 99. 6. Rijs (Dan) 70. Aux points: 1. Abdoujaparov (Ouz) 166. 2. Jalabert (Fr) 141. 3. Ludwig (All) 140. 4. Sciandri (It) 129. 5. Indurain (Esp) 86. 6. Museeuw (Bel)

Record de l'heure: Moser a tremblé

# Obree tout près du compte

L'Ecossais Graeme Obree a échoué de peu, à Hamar (Norvège), dans sa tentative contre le record du monde de l'heure cycliste détenu depuis 1984 par l'Italien Francesco Moser.

Sur la piste du vélodrome Vikingskipet, site des prochains Championnats du monde sur piste le mois prochain, Obree, qui utilisait un braquet de 52 X 12, a couvert 50,690 km, soit 461 m de moins que les 51,151 km parcourus par Moser le 23 janvier 1984, en altitude, à Mexico.

Un peu déçu, l'amateur de Glasgow, âgé de 27 ans, a déclaré après sa tentative malheureuse effectuée avec un vélo de sa conception devant un public clairsemé: «Je sais que je peux

faire mieux, je suis en forme et cords britanniques des 50 et 10 j'effectuerai une nouvelle tentative samedi à 9 h 00 (7 h 00 GMT).»

Pédalant dans un style très spécial, les bras collés au corps, le haut du corps allongé sur le guidon dans une position rappelant celle dite de l'œuf adoptée par les skieurs de descente, Obree partait vite et possédait quatre secondes d'avance sur le temps de passage de Moser aux 10 km. Mais l'Ecossais payait rapidement ce bon départ et, au 20e kilomètre, il comptait sept secondes de retard sur l'Italien, un retard qui avait doublé aux trente kilomètres.

Malgré cette déconvenue, les membres de l'entourage d'Obree se montraient optimistes au sujet de la tentative de samedi. «Graeme a battu les remiles en l'espace de 18 heures au début de cette saison» rappelaient-ils.

La semaine dernière à Hamar, Obree avait officieusement fait mieux que Moser, lors d'un test grandeur nature, couvrant 51,525 km dans l'heure. Il avait auparavant dépossédé son compatriote Chris Boardman. champion olympique de poursuite à Barcelone, du record britannique en parcourant 49,383

Le 23 juillet prochain, Boardman lui-même a prévu d'effectuer une tentative contre le record de l'heure sur la piste de Bordeaux, le jour de l'arrivée d'une étape du Tour de France. «Je pensais qu'il allait le battre. C'est dommage pour lui» a déclaré le Britannique. (si)

Il y a un an - Le Thurgovien Rolf Järmann apporte à la Suisse sa 41e victoire d'étape sur le Tour de France. A Saint-Gervais, le coureur d'Ariostea ne laisse aucune chance à son dernier compagnon d'échappée, l'Espagnol Pedro Delgado. (Imp)

from A. Pennse bled order

ide a sal Buardana e Polifica

adpoint al masso ecoso Tech branist so imposts

Cyclisme

### «Le cirque Knie, puissance dix»

«C'est quelque chose de monumental!» Jamais le Chaux-de-Fonnier Jean-Pierre Besson, plus au fait des choses du ski que de celles ayant trait à la «petite reine», n'avait assisté à une course cycliste de l'intérieur. Il est cette année l'un des acteurs du Tour de France.

Page 8

Tennis

Le cauchemar de Leconte



Trois mois après les Suisses, les Français vont-ils perdre aussi les pédales devant le culot de Leander Paes? 208e mondial, le joueur de Calcutta a battu Henri Leconte (photo Keystone) permettant ainsi à son équipe de revenir à la hauteur des Tricolores.

Page 9

**Hippisme** 

### Une journée bien remplie

Un programme varié et important attendait les amateurs de jumping à Lignières pour cette deuxième journée sportive sous le signe du cheval, et Phoebus lui-même y avait mis du sien.

Page 9



# «Le cirque Knie, puissance dix»

Elber à Lecce

«C'est quelque chose de Le Brésilien de l'AC Milan Giovane Elber da Soùza (21 ans), qui évoluait la saison dernière à Grasshopper, a été transféré au sein de Lecce, néo-promu en série A, avec lequel le Suisse Kubilay Türkyilmaz a été en contact. L'international suisse (26 ans), sous contrat avec Bologne pour deux saisons encore, ne sera pas qualifié pour la prochaine saison en raison de la explique relégation du club de l'Emilie en série C. (si)

### BREVE

### Football Plainte contre Tapie

Dans le cadre de l'affaire VA-OM, le ministre français de la Justice, Pierre Méhaignerie, a déclaré qu'il ne resterait pas inerte face aux attaques contre la Justice dans l'affaire et a porté plainte contre Bernard Tapie. Cette plainte pour diffamation envers des fonctionnaires publics vise les propos tenus par le président de l'OM, qui avait comparé les méthodes du procureur de Valenciennes, Eric de Montgolfier, à celles de la Gestapo.

monumental!» Jamais le Chaux-de-Fonnier Jean-Pierre Besson, plus au fait des choses du ski que de celles ayant trait à la «petite reine», n'avait assisté à une course cycliste de l'intérieur. «Comme tout un chacun, j'ai assisté à une arrivée d'étape du Tour de Romandie ou de Suisse dans la région. Au passage de ces épreuves à La Vue»,

«Vue-des-Alpes», plus familiarisé avec les Stenmark, les frères Mahre ou autres Pen qu'avec les Indurain, Rominger, Bugno. «Pour le grand public, les coureurs cyclistes sont des athlètes

Monsieur

Marié à une Irlandaise, père de «Il est impératif que je place le

que les skieurs.»

2 ans), l'ancien entraîneur de l'équipe suisse féminine (1969-1971) et organisateur du «slalom parallèle de La Vue», suit le Tour pour le compte de «Swiss Timing», les chronométreurs suisses travaillant pour «Festina», le manufacturier espagnol chargé du chronométrage.

### De notre envoyé spécial Pierre-Henri BONVIN

«Swiss Timing» pour lequel il a déjà fonctionné aux Championnats du monde de ski à Montana, ou aux Jeux olympiques d'Albertville. «C'est grâce à mes contacts avec Jean-Pierre Spoerri (réd: le responsable du groupe) que j'ai décroché ce job. Je suis l'homme à tout faire, préposé au montage et démontage des appareils, au tirage des lignes, etc. En règle générale je conduis le bus. Je suis le premier arrivé sur la ligne, et le dernier parti» explique le Neuchâtelois. Qui parfois couche dans son bus, comme au lac de Madine, aucun hôtel ne se trouvant à proximité du lieu d'arrivée. «Pas de proplus faciles à aborder blème: j'ai mon sac de coucha-

### **GIGANTESQUE**

deux fillettes (Claire 4 ans, Lynn bus sur la ligne d'arrivée avant

Adopté

«D'entrée, j'ai été adopté par tous» affirme Jean-Pierre Besson.

Qui se plaît à relever l'excellent état d'esprit des gens du voyage.

### le montage de l'infrastructure du Tour. Cette dernière est gigantesque, phénoménale. L'organisation, c'est le Cirque Knie, puissance dix. Je suis frappé par l'excellente ambiance régnante, la serviabilité et l'esprit de colla-

Un des acteurs sans lesquels le Tour ne serait pas ce qu'il

Jean-Pierre Besson

boration entre tous les gens qui travaillent. D'autant qu'ils proviennent d'horizons différents, représentent des employeurs différents, et ne sont là que pour un mois. Cet esprit de collaboration, je le ressens moins dans le ski. On a tendance à rester en

Puis, cet ancien champion romand (65 et 66) de slalom, et de

vase clos...»

Suisse par équipes en 1962 (avec Louis-Charles Perret, Georges Schneider, Maurice Fallet) affirme: «Je découvre la France profonde, celle des petites routes, des sites merveilleux et inconnus. Pas la France imposée par l'autoroute des vacances. Pas celle des plages. Au Puy-du-Fou, à mon arrivée, j'ai gravi les vingt marches de la tribune du centre où était installée la per-manence. J'y ai découvert un site merveilleux. Hélas! Le spectacle «Cinéscénie», je l'ai suivi au travers du téléviseur de ma chambre d'hôtel...»

(Biville)

Car Jean-Pierre Besson fait

son Tour de France bien avant tout le monde. «Dès l'arrivée terminée je démonte et, dans la mesure du possible, je prends la route de la ville étape du lendemain.» Les coureurs, il les a suivis dans l'étape contre la montre par équipes de Dinard à Avranches derrière l'équipe «Once». «J'ai apprécié le travail d'équipe, l'importance du directeur sportif, notamment lorsqu'il fut confronté à la situation d'attendre un coureur victime d'une crevaison, ou de l'abandonner à son sort.»

### CAMÉRA AU POING

Le Tour, c'est aussi pour cet agriculteur-bûcheron de 51 ans de découvrir une face cachée: celle du réalisateur. «Nous travaillons en étroite collaboration, non seulement avec le bureau des résultats, mais encore avec le réalisateur des images TV. Je suis impressionné par la foule de détails techniques à régler pour injecteur des images sur le réseau de la Télévision.»

Des souvenirs, Jean-Pierre Besson en ramènera plein les yeux. Mais aussi à jamais fixé sur la pélicule. Caméra vidéo au poing, il filme le décor, son envers et ses acteurs. Skieur de compétition dans sa jeunesse - il appartint aux cadres nationaux l'espace de deux hivers (1961-62 et 1962-63) – le cyclisme ne l'a jamais tenté. «Il m'aurait manqué la mentalité, le tempérament. De plus je n'avais pas la morphologie d'un coureur. Oui, je fais du vélo. Mais du vélo de montagne...» P.-H. B.

OFFRES D'EMPLOI



### L'HÔPITAL DU DISTRICT **DE COURTELARY** A SAINT-IMIER

recherche

### un (e) infirmier (ère) en soins généraux un (e) infirmier (ère) en soins intensifs

afin de renforcer son personnel travaillant dans un hôpital neuf, appliquant un concept moderne de soins.

Entrée: immédiate ou à convenir.

Salaire: selon barème cantonal.

Renseignements: peuvent être obtenus auprès de Mme Bauer, infirmière-chef, tél. 039 422 422.

Postulations: les offres d'emploi sont à adresser à la Direction de l'Hôpital du district de Courtelary, 2610 Saint-Imier.



### maison familiale de 5½

neuve, luxueuse, avec bureau au

L'annonce, reflet vivant du marché

Des

milliers

avec un

de ??? %

rabais

d'articles

IMMOBILIEN - TREUHAND VERWALTUNGEN

A vendre à Bienne, excellente situa-

Fr. 980 000.-. Acompte Fr. 150 000.-Hypothèque du vendeur 4,5% pour

FLORASTR. 32, RUE DE LA FLORE 2502 BIEL / BIENNE, TEL. & FAX 032 23 44 55

### FIDUCIAIRE IMMOBILIÈRE GÉRANCES

# tion, près de l'Hôpital régional

sous-sol

### **IMMOBILIER**

# **A VENDRE**

à La Chaux-de-Fonds, proche centre ville

# INDUSTRI

en parfait état sur 2 étages + combles.

Accès aux poids lourds. Quai de chargement. Parking extérieur.

Ecrire sous chiffres Q 132-742579, à Publicitas, case postale ∠∪54, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Publicité intensive, Publicité par annonces

# (autorisés du 1 au 21 juillet 1993)

• Toutes les marques immédiatement livrables à partir du stock • Occasions et modèles d'éxposition en permanence • Durée minimale de location 6 mois \*/ Droit d'achat • Paiement contre facture • Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas)



Lave-linge entièrem. automatique
Novamatic WA 241
Capacité 5 kg,
12 programmes de lavage entièrement automatiques. 85, L 60, P 52 cm

Location 39.-/m.\*

Lave-vaisselle

**Electrolux Comfort** touche économique. Utilisation simple par bouton. H 76, L 55, P 56 cm Location 77.-/m.\*

FUST - Electroménager

FUST – Cuisines/Salles de bains

FUST – Luminaires

FUST - TV/HiFi/Vidéo



Réfrigérateur ment mais confort des plus modernes. Contenance 100 I.



Electrolux Comfort
10 couverts standard. Electrolux ER 1240 T
A programmes avec Faible encombreNovamatic GT 200 H 85, L 72, P 65 cm Location 19.-/m.\* Location 24.-/m.\*



Congélateur-bahut de qualité, verrouillable. Contenance 181 I.



Bosch Solida 20 1100 W. Très robuste. Accessoires intégrés

Nombreux accessoires (tuyaux, suceurs, sacs) pour tous les modèles.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 266865; Marin, Marin-Centre, 038 334848; Neuchatel, rue des Terreaux 7, 038 255151; Réparation rapide toutes marques, 021 311 13 01. Service de commande par télé-

### A vendre à Tramelan IMMEUBLE COMMERCIAL

**ET LOCATIF** 

SITUATION CENTRÉE

Pour renseignement: Ø 039/254 170 132-12081

**AUTOS - MOTOS - VELOS** 

**Nouvelle** 



Pour Fr. 20700.-, cette 3 portes vous offre intérieur exclusif, toit ouvrant électrique, direction assistée, verrouillage central, renforts de protection dans les portières, radiocassette stéréo avec 4 haut-parleurs, moteur 1.3i, 16 soupapes, 75 ch ou 1.6i, 16 soupapes, 90 ch (Fr. 21 450.-). Venez faire une bonne affaire. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

La Chaux-de-Fonds

Rouler de l'avant. Mazda

rue du Progrès 90

tél. 039/23 10 77

**DIVERS** 

Aux architectes, gérants, propriétaires et responsables de bâtiments

Vos doubles vitrages isolants sont malades? - Dépôts de surface, condensation permanente, voile blan-

châtre, corrosion des faces internes. Nous avons une solution à vous proposer! Une technique nouvelle vous permet de réaliser la rénovation et l'aération des faces internes

de vos doubles vitrages isolants.

Une alternative au remplacement

- Sans démontage - Une économie de plus de 60 % Etude du CSTB

Une mise en aération du double vitrage isolant

Du 12 au 30 juillet 1993, en chantier à l'Ecole professionnelle de Delémont (JU), (300 m²)

Envoyez-moi une documentation sur la nouvelle technique de rénovation des doubles vitrages isolants.

Prénom:

Nº:

NI	D:			
/	01	a		
6	Z.	*	او	
1	3	-5	5	

Rue:

Localité: Rais Aloïs Rénovation doubles vitrages Route de Vellerat 30 2764 Courrendlin Tél. 066 35 57 42

14-508794/4x4

Trois mois après les

Tennis - Coupe Davis: la France et l'Inde à égalité après la première journée

# Le cauchemar de Leconte

Suisses, les Français vont-ils perdre aussi les pédales devant le culot de Leander Paes? 208e Un Brésilien mondial, le joueur de à Yverdon - Yverdon, Calcutta a été le héros de néo-promu en LNA, a la première journée des engagé un stoppeur quarts de finale du groubrésilien, Juarez De Sousa Teixeira (20 ans pe mondial de Coupe en septembre), qui Davis. A la faveur de son évoluait dans son pays succès en quatre sets, 6-1 avec l'AS Portugal de Sao 6-2 3-6 6-3, face à Henri Paulo. «Juarez» compte Leconte sur la terre bat-35 sélections dans tue des arènes de Fréjus, l'équipe du Brésil des Leander Paes a égalisé moins de 21 ans, avec pour l'Inde. Dans le prelaquelle il a remporté le titre mondial cette année mier match, Arnaud en Australie. (si) Boetsch n'avait, en effet, rencontré aucune difficulté devant Ramesh

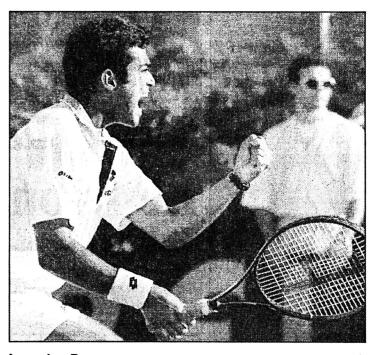
6-1.

Comme à Calcutta pour les Suisses, les Français joueront très gros dans le double. Un double où le capitaine Georges Goven sera vraisemblablement contraint d'aligner aux côtés de Boetsch un néophyte en la personne du Lyonnais Stéphane Simian. Henri Leconte souffre en effet d'un blocage lombaire qui risque d'entraîner son forfait. «Henri va subir des soins jusqu'à samedi matin. Nous saurons alors s'il pourra poursuivre la rencontre» confiait Georges Goven. On soulignera que la paire Krishnan-Paes est invaincue à ce jour en Coupe Davis. En mars dernier, les deux Indiens avaient dominé Hlasek-Rosset en cinq sets.

Surpris par le tennis déroutant de Paes, qui n'a jamais hésité à suivre ses retours pour l'agresser en permanence, Henri Leconte a été méconnaissable. Le Français a accusé trop de déchets à la relance pour gêner vraiment le jeune Indien, qui n'avait gagné que deux matches cette saison sur terre battue. Malgré un beau sursaut dans la troisième manche et le soutien du public, Leconte a lâché prise dans le quatrième jeu de la quatrième manche en concédant un break décisif.

Si Paes a très vite trouvé ses marques sur terre battue, Ramesh Krishnan, en revanche, fut une proie beaucoup trop facile pour Arnaud Boetsch. L'Alsacien de Genève n'a pas été inquiété une seule seconde. «Son jeu plat est tout de même déroutant», remarquait le nouveau leader de l'équipe de France.

A Florence, Renzo Furlan, pour ses débuts en Coupe Davis, n'a pas été en mesure d'apporter le premier point à l'Italie devant l'Australie. Battu 7-6 7-6 6-4 par Richard Fromberg après trois heures et demie de jeu, le protégé d'Adriano Panatta pourra longtemps regretter cette balle de set galvaudée dans la deuxième manche. (si)



**Leander Paes** 

Un tennis déroutant qui a laissé Henri Leconte méconnaissable. (AP)

Hippisme - Concours de Lignières

# Une journée bien remplie

Un programme varié et important attendait les amateurs de jumping pour cette deuxième journée sportive sous le signe du cheval, et Phoebus lui-même y avait mis du sien.

Krishnan, balayé 6-3 6-3

Début aux aurores avec des épreuves de catégorie RI, où la participation neuchâteloise fut importante. Les Chaux-de-Fonnières Véronique Viette, Nicole Chevalley et Annick Rais s'y mirent en évidence, sans toutefois obtenir de victoire..

En MI, la participation importante rendit les places d'honneur très chères. A relever la septième place de la jeune Catherine Kohli des Reussilles sur «Charles-Town».

La journée se terminait sur deux séries de MII, ce qui signifie des parcours très sérieux disputés par quelques-uns de nos meilleurs professionnels. Là également, il n'y eut que peu d'espoirs pour les Neuchâtelois, qui ne parvenaient pas à se glisser dans le classement. Catherine Kohli et «Charles-Town» y réussissaient à nouveau une trés belle performance avec un cinquième rang.

Les épreuves libres avec jugement de style, ainsi que le très haut niveau S, sont au programme du samedi et du dimanche, qui augurent ainsi du beau sport pour le week-end sur le plateau de Lignères. (cb)

Catégorie MII, bar. A 1 barr. chrono: 1. Gian-Battista Lutta, (Lossy), «Saphir XVI», 45'28. 2. Sabine Prévost (Vandoeuvres), «Cinzano II», 48'84. 3. Marina Balmelli (Echichens), «Lorene»,

Catégorie MII, bar. A 1 barr. chrono: 1. Stefan Abt (Neuendorf), «Si-Prince», 43'3. 2. Rudolf Baumgartner (Interlaken), «Cromby V», 45'05. 3. Ernest Kwint (Bassecourt), «Vandijk», Catégorie MI, bar. C: 1. Rudolf Baumgartner (Interlaken), «Royal-Endeavour», 75'41. 2. Thomas Buholzer (Eschenbach), «Baker-Street», 77'16. 3. Eric Angéloz (Vuarrens), «Di-

Catégorie MI, bar. C: 1. Pierre (Vandoeuvres), Brunschwig (Vandoeuvres), «Johnny-Be-Good», 88'63. 2. Roland Grimm (Erlen TG), «Libero III», 68'55. 3. Hans Ruchti (Ersigen), «Livia IV»,

Catégorie RI, bar. A au chrono: 1. Nadine Vuilleumier (Montagny-la-Ville), «Hamolton», 47'63. 2. Véronique Viette (La Chaux-de-Fonds), «Hecate CH», 49'88. 3. Nicole Chevalley (La Chaux-de-Fonds), «Serbian», 50'70.

Catégorie RI, bar. A au chrono: 1. Reto Teutschmann (Geralfingen), «Merano», 45'01. 2. Sarina Teutschmann (Geralfingen), «Faline», 45'11. 3. Philippe Monard (Saint-Blaise), «Farceur-du-Maley CH», 45'52.

# Résultats

A Fréjus (terre battue): France - Inde 1-1. Boetsch (Fr) bat Krishnan (Índe) 6-3 6-3 6-1. Paes (Inde) bat Leconte (Fr) 6-1 6-2 3-6

A La Haye (terre battue): Hollande - Suède 0-2. Gustafsson (Su) bat Haarhuis (Hol) 5-7 6-1 6-2 6-3. Larsson (Su) bat Krajicek (Hol) 6-3 6-4 6-4.

A Florence (terre battue): Italie - Australie 1-1. Fromberg (Aus) bat Furlan (It) 7-6 (7-5) 7-5 (7-3) 6-4. Pescosolido (It) bat Woodforde (Aus) 6-3 7-5 5-7 6-4.

A Halle (gazon): Allemagne - Tchécoslovaquie 1-0. Göllner (All) bat Korda (Tch) 6-4 6-7 (5-7) 6-1 7-6 (7-3). Stich (All) - Novacek (Tch) 6-3 3-3, interrompu par la nuit. (si)

### **TV-SPORTS**

### SAMEDI

14.05 Cyclisme. Tour de France. 17.50 La saga de la Formule 1. 22.40 Fans de sport.

22.30 Sport aktuell.

### TSI

### 22.15 Sabato sport. France 2

### 14.15 Cyclisme. Tour de France.

16.05 Vélo-club.

18.55 Journal du Tour. 20.30 L'image du Tour.

00.20 Journal du Tour.

### France 3

07.00 L'heure du golf.

12.05 Autour du Tour. 14.00 Tennis. Coupe Davis.

### France - Inde.

20.40 La roue. Richard Virenque. 00.40 Journal du Tour.

14.00 Tennis. Coupe Davis. 19.10 Sportschau.

### **ZDF**

22.00 Das aktuelle Sport-Studio

18.30 Sabato sport.

TVE 13.00 Area deportiva.

### Eurosport

08.30 Step reebok.

09.00 International Motorsport. 10.00 Cyclisme.

11.00 Eurofun.

11.30 Moteurs. 12.00 Le magazine de la boxe.

13.00 Tennis.

14.00 Cyclisme.

16.00 Tennis.

22.00 Cyclisme.

23.00 Boxe.

24.00 Tennis.

### DIMANCHE

14.45 Cyclisme. Tour de France. 18.55 Fans de sport.

TSI (chaîne sportive)

11.55 Motocyclisme. GP de Saint-Marin.

13.00 Sport aktuell. 18.30 Sportpanorama.

19.00 Domenica sportiva. 22.40 Oggi al tour.

### 10.25 Auto-moto.

France 2 14.20 Cyclisme. Tour de France.

16.40 Vélo-club.

### 18.20 Stade 2. 19.30 Journal du Tour.

20.25 L'image du Tour.

### 01.20 Journal du Tour.

12.05 Autour du Tour.

### 22.00 Montagne. Hommage à Bernard Hinault.

### M6

### 20.35 Sport 6.

### Arte

20.40 La roue. Robert Millar.

### 16.00 Tennis. Coupe Davis.

### 13.00 Tennis. Coupe Davis.

### 23.35 La domenica sportiva.

00.35 Motocyclisme.

### 13.00 Area deportiva.

23.00 Area deportiva.

### Eurosport

08.30 Step Reebok.

### 09.00 Triathlon.

10.00 Cyclisme. 11.00 Boxe.

### 12.00 Motocyclisme.

13.00 Superbike. 13.15 Motocyclisme.

### 14.15 Superbike.

15.15 Cyclisme.

### 17.00 Tennis.

20.00 Fomule Indy. 22.00 Voitures de tourisme.

23.00 Cyclisme. 24.00 Tennis.

en Suisse. (jr)

### **NE XAMAX CONTRE EVERTON** Quant à NE Xamax, il poursuit allégrement sa période de préparation en donnant la réplique demain aux Anglais

Football

Ecublens.

Reprise

pour le FCC

Aujourd'hui à Domdidier, à 18 h, le FC La Chaux-de-

Fonds renoue avec la compéti-

tion à l'occasion du tournoi

«Stimorol». Pour cette pre-

mière de la saison, les Chaux-

de-Fonniers seront opposés à

A l'occasion de cette reprise,

Claude Zürcher devra com-

poser sans une dizaine de

joueurs, toujours en va-

cances. Ce sera l'occasion

pour le druide de La Char-

rière de lancer dans le bain

A noter que ce tournoi

comprend les formations de

Romont, Ecublens Paverne.

La Tour-de-Trême et Dom-

didier et qu'il s'échelonne

jusqu'à samedi prochain.

ses jeunes éléments.

d'Everton. Cette partie, agendée à 18 h 30, se déroulera à Lignières à l'occasion de l'inauguration des nouveaux terrains du FC local. (Imp)

Athlétisme

## Germe de champions

Désirant encore tirer profit de leur préparation avant de partir en vacances, quelques jeunes de l'Olympic ont pris part à un meeting à Héri-court, en Franche-Comté.

Sans complexe face aux seniors qu'ils affrontaient dans leur série du 1500 m, les cadets de l'Olympic ont très nettement abaissé leurs records personnels, tels Frank Dubois qui gagnait dix secondes avec son temps de 4'25"50 et Philippe Kitsos qui, avec 4'28"10, abaissait de quatorze secondes sa précédente performance. Quant à Hugo Ferreira qui eut le mérite d'animer la course, il faiblit un peu en fin de parcours, fixant le chrono à

La performance de Frank Dubois est significative des belles dispositions de ce jeune coureur de l'Olympic puisqu'elle se situe parmi les dix meilleures des cadets B

# LA PREUVE PAR SEPT

# **Fantasmes**

Il est bien dommage que le «Bêbête-show» ait interrompu ses émissions durant la pause estivale. Peuchère! Jean Amadou, Stéphane Collaro et Jean Roucas, qui manient la rhétorique avec une rare habileté, se feraient probablement péter les boyaux (et les nôtres avec!), tant le feuilleton VA OM est digne des meilleures histoires des Pieds-

Nickelés. Au centre de ce capharnaum, il y a bien évidemment Bernard Tapie. Mais aussi: des joueurs qui disent blanc, puis noir quelques jours plus tard; un avocat, récusé par un joueur, qui va assigner en diffamation son «successeur»; un autre avocat, celui de Bernès, qui demande le dessaisissement du Parquet de Valenciennes; le célèbre chasseur de nazis, Serge Klarsfeld, qui s'en prend au président de l'OM, un Tapie qui compare le mal que l'on fait à son club à la rafle dont ont été victimes les Juifs lors de la Deuxième Guerre mondiale; un Corse, «Monsieur Noël», qui a tremblé dans l'affaire du vrai-faux passeport de la non moins énigmatique affaire du Carrefour du Développement et qui se dit prêt à rendre service à des gens qu'il ne connaît pas, uniquement parce qu'il est un amoureux du football; un entraîneur qui ne sait pas avec qui il partage sa table; un premier ministre et, surtout, un président de la République qui mettent en garde un procureur à leurs yeux beaucoup trop prolixe envers les gens de presse; ledit procureur appelé en quatrième vitesse à Paris, histoire de se faire remonter les bretelles par un des sbires du garde des Sceaux; Pierre Méhaignerie, le garde

des Sceaux en question, qui annonce le dépôt d'une plainte contre Tapie. Le même Tapie qui se réjouit (sic!) qu'on le traîne devant les tribunaux, car monsieur tout le monde va enfin connaître les affreuses méthodes utilisées par la justice française pour mettre à mort le club le plus médiatisé de l'Hexagone; un président de la Ligue qui lance un appel à peine voilé à Bernès pour qu'il dise la vérité et qui ajoute, au passage, qu'il existe plusieurs sortes de sanctions (de la suppression de la douche après les entraînements à la rétrogadation en Division II).

La liste des acteurs de ce vaudeville est bien sûr incomplète. Car il ne faut pas oublier les souffleurs, genre dame Eydelie.

Le fond du sac, on ne le saura jamais. Ce qui est devenu une affaire d'Etat – par conséquent politique – et une guéguerre entre hommes de lois va perdurer encore bien longtemps. A moins que Bernès ne craque. Ce qui est peu probable, tant le bras droit de Tapie est un des fidèles parmi les fidèles et que «l'imorta», la fameuse loi mafieuse du silence, il la pratique à merveille. Et ce ne sont

Dans cette triste affaire, il y a également ceux qui mélangent tout. A l'instar d'un journaliste qui remet en cause la victoire acquise au Tour de France par Bernard Hinault alors qu'il faisait partie de la «Vie Claire», formation de Bernard

pas les preuves qui courent les rues.

Qui a parlé de fantasmes?

Gérard STEGMÜLLER





# Le Moulin Rouge à Enghien

Aujourd'hui à Enghien, Prix du Moulin Rouge (trot-attelé, Réunion I, 4e course, 2825 m, 16 h).

Tiercé, Quarté+, Quinté+

2sur4

# Un mois d'existence

Inauguré le mardi 15 juin à l'occasion du Tiercé, Quarté+ et Quinté+ qui se déroulait sur l'hippodrome de Chan-tilly, le 2sur4 a fêté jeudi 15 juillet à Enghien son premier mois d'existence. A cette occasion, le PMU a dressé le bilan de son dernier jeu vedette.

Avec un chiffre d'affaires d'environ 50 millions de francs français par semaine, le 2sur4 représente 10 à 12 % du chiffre d'affaires des paris du matin (ALR) des journées

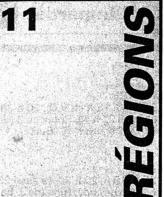
à événements. Depuis le 15 juin, le 2sur4 a fait gagner «plus que sou-vent!» 981.028 parieurs, établissant un record le jour de son lancement avec 171.954 gagnants. «Victime» de son succès lors de cette première, le rapport du 2sur4 ne s'élevait qu'à 80 francs français. Ces gains au-dessous de la moyenne de 150 francs français prévue par les dirigeants du PMU ont été pulvérisés cinq jours plus tard en se montant à 1604 francs français, pour une mise de base de 20 francs français. (afp)

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINI	ON
1	Non partant						18 Il est régulier et revient à son niveau.	IMPAR-PRONO
2	Aigle-du-Fruitier	2825	M. R. Denuault	M. R. Denuault	32/1	3a0aDa	La classe! 8	8*
3	Azimut	2825	K. Hawas	E. R. Barbe	40/1	6a0a0a	Vient de terminer 3e d'Aunou sur cet anneau; tient la forme.	16* 12
4	Arrow-Negro	2825	A. Laurent	A. Laurent	20/1	1a0a4m	16 C'est sur cette piste qu'au mois de	7 9
5	As-Valley	2850	J. Van Eckhaute	J. Van Eckhaute	24/1	2aDa1a	février, il s'est offert un Quinté+ au nez d'American-Flower. 12	17 13
6	Abydos	2850	P. Vercruysse	P. Vercruysse	18/1	Da1a1a	Un spécialiste d'Emghien; sans faute	*BASES
7	Achnacarry	2850	J. Roulland	J. Roulland	9/1	6a1m1m	de sa part, il sera dedans. <b>7</b>	COUP DE POKE
8	Adol-Royal	2850	G. Verva	J. Berthouart	8/1	3a1a4a	Son finish va faire des ravages dans la ligne droite.	9
9	Airway	2850	J. Morice	J. Morice	12/1	7a3a2a	Très à l'aise sur cet hippodrome; de plus, cela sent la course visée.	AU 2/4 <b>18 - 16</b>
10	Aramis-du-Houlbet	2850	M. Lenoir	M. Lenoir	16/1	6aDaDa	17 Bénéficie d'un engagement en or	AU TIERCE
11	As-de-Vrie	2850	MM. Gougeon	R. Baudron	21/1	Da0a3a	compte tenu qu'il n'y a que 4 chevaux au premier poteau.	POUR 16 FRANC 18 - 8 - X
12	Alpaga-du-Pont	2850	JY. Rayon	A. Rayon	6/1	3a7a0a	13 Peut venir brouiller les cartes étant	V
13	As-d'Ancre	2850	B. Oger	D. Montaigne	14/1	Da4aDa	donné qu'il détient le meilleur chrono sur la distance.	IMPAR-SURPRIS
14	Athos-Witt	2850	M. Barreteau	JL. Peupion	25/1	DaDaDa	LES REMPLAÇANTS	7 16
15	Amiral-Meslois	2850	J. Kruithof	J. Kruithof	21/1	DaDaDa	10	17
16	Albertino	2850	JP. Viel	JP. Viel	6/1	6a0a7a	Risque de perdre du terrain au départ. <b>5</b>	10 5
17	Augustin	2850	N. Roussel	A. Roussel	10/1	2a4a1a	Vient de terminer second d'Augustin, mais avec un avantage de 25 mètres; ce ne sera	4 9
18	Auteur-Classique	2850	JM. Monclin	JM. Monclin	5/1	0a1a4a	pas le cas cette fois.	13

# 1200 mètres en ligne droite

Demain à Maison-Laffitte, Prix de Mortrée (handicap-plat, Réunion I, 3e course, 1200 m, ligne droite, 15 h 35).

		CHEVAL	OIO	CORD	JOCKEY.	ENTRAÎNEUR	COT	PERF.	NOTRE OPINION
9	1	Shivaree	61	3	P. Eddery	JE. Pease	15/1	7p3p9p	15 IMPAR-PRONO Bien plaçé au poids, le jockey ainsi 15*
	2	Ski-Chef	61	14	O. Poirier	P. Barre	23/1	9р6р0р	que la forme. 7*
Company builting	3	Joy-of-Glory	60,5	13	C. Asmussen	J. Hammond	12/1	3р0р5р	les parcours de vitesse, impression-
Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:	4	Orage-Noir	58,5	5	G. Guignard	J. Cunnington	35/1	0p0p8p	9 10
locaux au FMO:	5	Galestro	58	6	M. Boutin	R. Collet	18/1	2р3р5р	il trouve un poids des plus intéres-
RESTAURANT CORTINA	6	Meadow-Leader	57,5	2	O. Peslier	M. Rolland	24/1	1p2p2p	sants. *BASES La casaque H. Chaloub est à elle seule
Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds	7	Emir-Albadou	56,5	4	F. Head	C. Laffon-Parias	7/1	5p0p1p	une assurance et avec le 2 à la corde. COUP DE POKER
Tél. 039 269 335	8	Flyintor	55,5	9	E. Legrix	S. Berard	14/1	3р7р9р	Le raccourcissement de l'épreuve ne sera pas un handicap; Asmussen + la
RESTAURANT	9	Intouchable	55,5	11	G. Dubroeucq	A. Bates	9/1	0р3р4р	forme. AU 2/4
DU CLOS-DE-SERRIÈRES Salle des turfistes	10	Bunclody	55	16	P. Brunneau	F. Bellenger	16/1	6p1p8p	Ce cheval a déjà réalisé de très belles performances et se trouve bien en-
Clos-de-Serrières 2 2003 Neuchâtel Tél: 038 313 498	11	Des-Etoiles	55	15	M. Philipperon	J. Piednoel	28/1	7p4p0p	gagé. AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS
Tel: 038 313 498	12	Hundrefold	55	12	S. Guillot	I. Turc	34/1	2p1p0p	Cheval un peu tendre pour les handi- caps mais une quatrième place ne lui
Dès le 12 août:	13	Six-Nations	55	7	D. Boeuf	H. Pantall	10/1	6p7p1p	est pas interdite.  13  IMPAR-SURPRISE
PUB LA CRAVACHE Rte de Neuchâtel 3a	14	Prince-of-Lake	54,5	1	O. Benoist	G. Doleuze	19/1	0p	Débute sur la distance, une place est malgré tout à sa portée.
2053 Cernier Tél: 038 532 298	15	Raftsong	54,5	8	T. Jarnet	A. de Moussac	5/1	2р2р0р	LES REMPLAÇANTS: 7
	16	Shakadari	53,5	17	N. Jeanpierre	J. Perdrix	15/1	1p4p2p	A souvent disputé les arrivées 16
	17	Chatain	53	10	D. Bonilla	Ecurie Farnese	18/1	4p0p0p	d'épreuve de vitesse. 15 2 10
	18	La Devinière	52	18	F. Sanchez	N. Madamet	25/1	3р0р0р	A déjà disputé des épreuves de groupe III, mais a de la peine à se retrouver.



Temps en bonne partie ensoleillé, quelques passages nuageux. En soirée foyers orageux très isolés.

Encore bien ensoleillé au début, devenant nuageux par la suite avec des

Lac des **Brenets** 750,72 m

26° Lac de Neuchâtel Lever: 5 h 54 429,59 m Coucher: 21 h 22

13° Lever: 3 h 42 Coucher: 19 h 40

Fête à souhaiter samedi 17 juillet 1993: CHARLOTTE

Neige 3700 m



Bichonné par la famille Paupe depuis neuf générations

# Dernier moulin du Doubs

LA CHAUX-DE-FONDS **LE LOCLE HAUT-DOUBS** NEUCHÂTEL **VAL-DE-RUZ VAL-DE-TRAVERS JURA JURA BERNOIS** 

Théâtre de Neuchâtel

### Rien qu'un décor...

Le bâtiment du Théâtre de Neuchâtel ne serait-il qu'un décor? Sa pierre d'Hauterive n'est qu'un pla-quage... Une partie de ses escaliers est en béton. Sa façade ouest n'est qu'un mur de plâtre...

Page 15

CNAV à Cressier

### L'agriculture dans la tourmente

Aujourd'hui, l'agriculture a plus que deux ou trois sujets de préoccupation. Hier, à Cressier, la Chambre neuchâteloise d'agriculture et viticulture (CNAV) n'a eu que le temps d'en aborder quelques thèmes.

Empiqué dans un bief dégoulinant de verdure, le dernier moulin du Doubs trône sur son écrin de mousse. Ses valets s'appellent Paupe. Depuis neuf générations, cette famille veille sur la bonne santé de la roue à aube et sur tout un train d'engrenages, merveilleuse mécanique de précision qui préfigure la montre mécanique. Le dernier blé moulu à Soubey l'a été dans les années 1967-1968. Les mi-

noteries modernes ont eu

raison du dernier témoin

d'une époque...

Emboîtant le pas au déboise-ment du Haut-Plateau, la vallée du Doubs connut un essor remarquable. La rivière était le muscle, la force hydraulique qui faisait défaut. Les scieries pous-sèrent comme des champignons. Les verreries suivirent. Celle de Lobschez, près de Soubey, date du milieu du XVIIe siècle mais son exploitation cessa en 1699 déjà. Celle du Bief d'Etoz, non loin de la Goule, bâtie par ceux de Soubey, tint le coup jusqu'au début du XIXe siècle. En face de Biaufond, la verrerie de Blanche-Roche (ou Grand-Combe) importait le sable vitrifiable de Saicourt. C'est peut-être cela qui poussa les Châtelain à déménager à Moutier en 1840

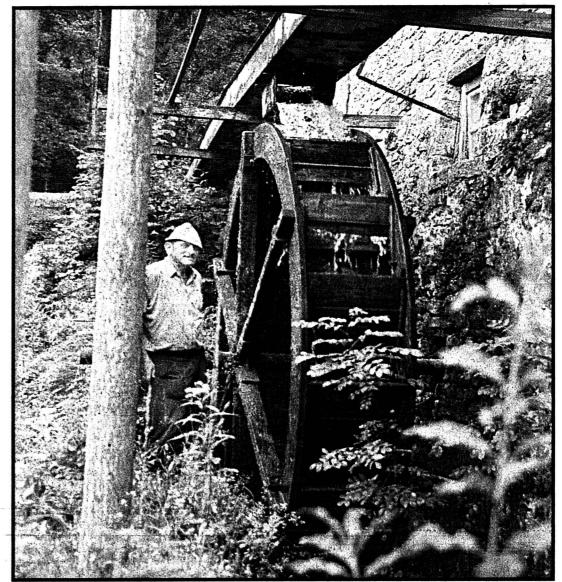
Les traces des moulins sont innombrables le long de la rivière noire. On en trouve les traces à la Mort (barrage du Refrain), à La Bouège, au Theusse-

ret, au Moulin Jeannotat. A Soubey, le Bief de l'Envers cache un ruisseau qui n'est jamais à sec. Selon une coloration opérée à l'époque, les eaux proviennent de... Tramelan-Dessous! Autrefois, trois moulins puisaient leur force dans cette source. Tout en haut, une forge produisait des cadenas et des pistolets. Le second, celui de la famille Paupe – le seul qui ait subsisté – était un moulin à façon et une scierie.

Devant le bâtiment, une meule porte la date de 1364. «Certaines pierres doivent provenir de Chestenay, l'ancien Soubey», nous indique Geroges Paupe alias Gogo. Il symbolise la neuvième génération de Paupe sur ce moulin. Ce dernier doit dater du XVIe siècle. Le premier meunier portait le nom de Petitjean Paupe. «J'ai appris le métier avec mon grand-père Joseph et mon père Urbain», nous explique-t-il. «En 1946, nous avons encore moulu entre 40.000 et 60.000 kilos de blé panifiable...». C'est en 1967-68 que le moulin s'est mis les derniers grains sous les dents. La concurrence des minoteries et le fait que les agriculteurs du Clos-du-Doubs aient abandonné la culture du blé ont joué dans cet abandon.

### **BELLE MÉCANIQUE**

Un savant chemin conduit l'eau du Bief dans un canal. Le débit y est réglé avec précision pour ne pas affoler la roue à aube et casser les dents de la mécanique. En un instant, tout se met à danser. La grande roue, les alluchons (dents en bois), réglés au millimètre, donnent la cadense pour énerver les rouets et activer les poulies. Moulins à blé, à lin, se mettent en branle dans un ronronnement de chat. A décou-



**Georges Paupe alias Gogo** Il perpétue la tradition héritée des ancêtres.

(Impar-Gogniat)

### REGARD

# Métamorphoses

Il est curieux de constater à quel point une vallée celle du Doubs – a pu changer de visage en un siècle. L'arrivée de l'électricité a complètement modifié l'économie, jetant la force hydraulique aux oubliettes de l'histoire. Aujourd'hui, la pêche, le canoë, le vélo et la marche ont pris possession des rives du Doubs pendant que les gourmets débusquent les meilleures auberges à truites.

Le recensement de 1770 opéré à Soubey indique que le village possédait à l'époque trois charpentiers, un menuisier, deux scieurs, trois cordonniers, un serrurier, un verrier, deux

merciers, un tailleur, deux tisserands, un cabaretier, deux meuniers, deux pêcheurs, une accoucheuse, un médecin, cinq manœuvres et 36 laboureurs! On le voit, la vie y était très active avec un beau tissu social.

Que reste-t-il de tout cela? Pas grand-chose. Malgré la rigueur du climat, la vie s'est gentiment déplacée sur le Haut-Plateau. C'est l'économie qui dessine le visage d'une région. Il a fallu plus d'un siècle pour cette métamorphose. Aujourd'hui, tout va très vite. Que sera le Haut-Plateau dans Michel GOGNIAT

### Burrus amoureux de Rinsoz

# Page 15 Une blague à tabac?

Pour Savoi ce que vous obtiendrez

INTER-SERVICES

Du 7. au 21.7.93, chaque jour un nouvel article de notre assortiment régulier à 1/2 prix!

RADIOTVSTEINER

80 centimes la minute

Selon «Le Nouveau Quotidien», l'entreprise boncourtoise de tabacs et cigarettes Burrus aurait acquis Rinsoz et Ormond, fabrique de tabac veveysanne que dé-tient Orior holding. Cette reprise s'inscrit dans la stratégie d'Orior de se défaire de ses activités nonalimentaires, stratégie conduite par la société financière Pargesa détentrice de la majorité du capi-

Si, dans le fil de cette stratégie, des négociations sont en cours entre Orior et Burrus, rien ne permet d'affirmer qu'un accord sera conclu en septembre.

Selon François Janet, directeur de Burrus, les discussions engagées ne sont pas terminées, de sorte que la date de leur terme ne peut être fixée. Burrus, dont la part de marché en Suisse tend à mincir, peut certes l'accroître et profiter de synergies et d'économies d'échelle dans une telle perspective. Mais les études en cours doivent déterminer le prix d'un tel achat et les effets positifs qui peuvent en découler. Or, on est encore loin du

Il est donc prématuré d'envisager un déplacement de l'activité industrielle de Rinsoz, de Vevey à Boncourt. L'usine de Burrus à Boncourt, à la faveur de mesures prises depuis deux ans, a retrouvé une organisation optimale, de sorte que l'adjonction d'un nouveau type de production soulève de multiples interrogations aujourd'hui encore sans réponse. Face aux géants mondiaux actifs sur le marché suisse du tabac, Burrus, bien que chef de file helvétique, ne peut songer à augmenter sa part s'il n'en découle une rentabilité accrue. Après l'échec relatif de ses récents efforts de diversification, Burrus fait désormais preuve de prudence. Même si Rinsoz lui fait les yeux doux, le contrat de mariage n'est pas

### **DUO DU BANC**



● Suite en page 15

Les pages consacrées au **MARCHÉ CONCOURS SAIGNELÉGIER** 

parution: délai de remise des annonces à Publicitas:

4 août

23 juillet

**L'Impartial** vous propose son prochain rendez-vous avec les lecteurs

# 12

**AU PROGRAMME** 

Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h

Jivaros Quartet, The Lybertines

Lahser High Symphony and

Tente conviviale, Place du 12

50e anniversaire de la Société

Française de Neuchâtel: danse

avec l'orchestre Poly-Sons

Place du Coq d'Inde

Philharmonia Orchestra

LA CHAUX-DE-FONDS

César's discothèque

Bikini Test. 22 h.

Salle de Musique

Fruta Bomba (salsa)

Di, 20 h 30.

**NEUCHÂTEL** 

MUSIQUE

Plateau libre

Jazz à cinq

Septembre

Sa 19 h.

FÊTE

Sa, 20 h 30.

DISCO

MUSIQUE

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (♥ 23 72 22)
- CORSO (Ø 23 28 88) The Crying Games (de N. Jordan avec S. Rea), 16 ans, tous les jours 21 h, sa, di, aussi 16 h. Ma saison préférée (de A. Téchiné avec C. Deneuve), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- EDEN (Ø 23 13 79) Les nuits fauves (de et avec C. Collard), 18 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h. Super Mario

### Bros, (de R. Morton et A. Jankel avec B. Hoskins), pour tous, tous les jours 16 h.

- PLAZA (\$\tilde{\pi}\$ 23 19 55) Nom de code: Nina (de J. Badham avec B. Fonda), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, sa, di, me aussi 16 h.
- SCALA ( Ø 23 19 18) Made in America (de R. Benjamin avec W. Goldberg), 12 ans, tous les jours 20 h 30, sa, di, me aussi 15 h 30. Toys (de B. Levinson avec R. Williams), 12 ans, tous les jours 18 h.

### NEUCHÂTEL

ney), pour tous.

### APOLLO 1 20 h 15, Tout ça pour ça (de C. Lelouch avec F. Huster, F. Luchini), 12 ans. 14 h 30, 17 h, Bambi (dessin animé de W. Dis-

CINÉMAS

APOLLO 2 15 h, 18 h 15, 20 h 30, toutes les séances en V.O., Orlando, (de S. Potter avec J. Sommerville), 16

### APOLLO 3 15 h, Super Mario Bros (de R. Morton avec B. Hoskins), pour tous. 18 h 15, 20 h 45, Avril enchanté (de M. Newell avec M.

- Richardson) 12 ans. ARCADES 15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23 h, Made in America (de R. Benjamin avec W. Goldberg), pour
- BIO 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, La leçon de piano (de J. Campion avec H. Hunter), 12 ans.
- PALACE 15 h 30, 18 h en V.O., 20 h 30, sa aussi 22 h 45, Robocop 3 (de F. Dekker avec R. Burke), 16
- REX 15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23 h, Nom de code: Nina (de J. Badham avec B. Fonda), 16 ans.
- STUDIO 15 h, 18 h, 20 h 30, Fanfan (de A. Jardin avec S. Marceau, V. Perez), 12 ans.

VILLERET

ROMAINE

SAINT-IMIER

TRAMELAN

**DOYENNÉ DES** 

Di, 9 h 30, messe.

LE NOIRMONT

Di, 9 h, messe.

LES BREULEUX

MONTFAUCON

SAINT-BRAIS

LES GENEVEZ

LAJOUX

SAULCY

Di, 11 h, messe.

Sa. 19 h 30, messe.

Sa, 19 h 30, messe.

Di, 9 h 30, messe.

Di, 11 h, messe.

LES POMMERATS

Di, 9 h 30, messe.

Di. 9 h 30. messe.

Sa, 16 h, messe.

que mois.

HÔPITAL DE DISTRICT

SAIGNELÉGIER

Di, 11 h, messe.

LES CÔTES

• LES BOIS

Di, 9 h 45, culte.

PAROISSE CATHOLIQUE

Di, 10 h 15, messe de communauté.

Di, 9 h, messe dominicale à Corgé-

mont. Pas de messe à Courtelary.

**JURA** 

COURTELARY/CORGÉMONT

Sa, 18 h, messe dominicale.

FRANCHES-MONTAGNES

Sa, 18 h 30, di 11 h, messes.

### **OFFICES RELIGIEUX**

### LA CHAUX-DE-FONDS

### **ÉGLISE RÉFORMÉE** ÉVANGÉLIQUE

- GRAND-TEMPLE Di, 10 h, culte, Mme Cochand, sainte cène.
- ABEILLE Di, 20 h, culte, Mme Cochand, sainte cène.
- LES ÉPLATURES Di, 9 h, culte, M. Perrenoud.
- LA SAGNE Di, 10 h 15, culte M. Roth.
- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst wegen Uhrma-

### **ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE**

cherferien.

- NOTRE DAME DE LA PAIX Sa 17 h 30, messe. Di, 18 h, messe.
- SACRÉ-CŒUR (Salle Saint-Louis) Sa 14 h, messe en portugais. Di, 10

### **ÉGLISE CATHOLIQUE** CHRÉTIENNE

• ÉGLISE SAINT-PIERRE (Çhapelle 7). Di, 9 h 45, messe.

- **ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES**  ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Di, 9 h 45, culte intercommunautaire à l'Eglise Libre,
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Di, 9 h 45, culte en commun avec l'Action biblique, en notre chapelle. Je, 20 h, étude biblique supprimée.
- ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17) Di, 10 h, culte.
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE (Nord 116). Di, 9 h 30, culte avec

sainte cène. Je, 20 h, réunion de

- ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE DU PLEIN EVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Di, 9 h 30, culte. Me, 20 h, louange et prière pour les ma-
- ÉVANGÉLISATION **POPULAIRE** (Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.
- LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil
- 7). Di, 10 h, culte avec sainte cène et garderie d'enfants. Ma, 20 h, prière. Je, 20 h, étude biblique avec sujet: Quelle serait l'attitude du Christ face à la situation de la marche du christianisme actuel?
- ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Di, 9 h 45, culte.
- EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit W. Schoch. Dienstag, 20.15 Uhr, Jugendtreffpunkt. Donnerstag, 20.00 Uhr, Gemeinde-

### **AUTRES COMMUNAUTÉS**

- COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE
- (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15. • ÉGLISE ADVENTISTE
- (Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Ma, 20 h, cercle d'études.
- ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque ve à 19 h 30; service d'adoration: le di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). Ø 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.
- ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (Collège 11). Di, 9 h, école du dimanche; 9 h 55, réunion de prêtrise des jeunes filles et de la société de secours; 10 h 50, sainte cène.
- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Di. 9 h 30, service divin.

### PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE

- (Crêtets 91). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.
- TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15, étude biblique. Je, 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Di, 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.
- DOJO ZEN

tous.

(Mission Maître Dechimaru, Bellevue 22, Ø 28 75 79). Horaire des zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h, 20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h. Sa, 11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

### **LE LOCLE**

### ÉGLISE RÉFORMÉE

### ÉVANGÉLIQUE

- TEMPLE Di, 9 h 45, culte M. E. Julsaint.
- **CHAPELLE DU CORBUSIER** Di, 8 h 30, culte avec sainte cène, M. E. Julsaint.
- LES BRENETS Di, 10 h, culte avec sainte cène, M. E. Perrenoud.
- LA BRÉVINE Di, 10 h 15, culte, C. Monin.
- LA CHAUX-DU-MILIEU
- Di, 9 h, culte, C. Monin. • LES PONTS-DE-MARTEL
- Di, 9 h, (pasteur W. Roth). DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE
- (M.-A.-Calame 2). Sonntag, kein Gottesdienst wegen Uhrmacherfe-

### **ÉGLISE CATHOLIQUE** ROMAINE

### LE LOCLE

- Sa, 17 h 30, messe. Di, 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.
- LES BRENETS Sa, 19 h, messe.
- LE CERNEUX-PÉQUIGNOT
- Di, 11 h, messe.

### EGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Di, 9 h 45, culte avec la participation de l'Eglise Evangélique
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Di, 9 h 45, culte en commun, à l'Action Biblique (Envers 25).
- ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Di, 9 h 15, prière; 9 h 45, culte. Me, 20 h, réunion de prière.
- ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Di, 9 h 30, culte. En semaine, étude dans les foyers,
- Ø 31 46 48. COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8), Di. 9 h 45, culte et

### **AUTRES COMMUNAUTÉS**

école du dimanche.

- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Di, 9 h 30, service divin (français)
- TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Ma, 19 h 15, école théocratique; 20 h. réunion de service. Sa, 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Je, 19 h, étude biblique.

### **JURA BERNOIS**

### **ÉGLISE RÉFORMÉE** ÉVANGÉLIQUE

- SAINT-IMIER
- Di, 9 h 45, culte.
- COURTELARY/CORMORET Di, 9 h 45, culte à Courtelary.
- LA FERRIÈRE
- Di, 9 h 45, culte au Temple. RENAN
- Di, 9 h 45, culte au temple.
- SONVILIER
- Di, 9 h 45, culte. TRAMELAN Di 9 h 30, culte.
- PAROISSE RÉFORMÉE

### ÉVANGÉLIQUE **DES FRANCHES-MONTAGNES**

 SAIGNELÉGIER Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de cha-

### PUBLICITÉ

### PAR-DESSUS L/M LE MARCHE

Samedi 17 juillet 1993

# Politique agricole:

Après de longues tergiversations, le Conseil fédéral a fini par prendre, ces dernières semaines. quelques décisions de politique agricole. La réduction de 10 centimes du prix du kilo de lait à la production à partir du 1er septembre 93 et l'abaissement de 10% du prix indicatif du bétail de boucherie annoncé pour le 1er janvier 94 semblaient dénoter la volonté de l'exécutif de soumettre un peu plus étroitement sa politique agricole aux règles du marché. Mais c'est la valse hésitation. A peine avait-il décidé ces réductions que le Conseil fédéral optait pour le maintien sous protection agricole de la production hors-sol industrielle des tomates et des concombres.

Si nous protégeons nos paysans de la concurrence étrangère, c'est parce qu'ils sont contraints de travailler dans des conditions difficiles, et qu'ils entretiennent les sols et le paysage. C'est du res-

te par l'évocation de cette tâche «multifonctionnelle» que le Conseil fédéral justifie la protection agricole suisse et les coûts élevés de notre agriculture (largement supérieurs à 7 milliards de francs) auprès de ses partenaires commerciaux étrangers. Or y a-t-il encore un quelconque rapport entre la production industrielle de tomates ou de concombres hors-sol et l'agriculture normale?

Règles du marché méconnues

### 42 producteurs de tomates hors-sol

La production hors-sol est utilisée avant tout dans la culture des tomates et des concombres. C'est une production sur substrat (laine minérale le plus souvent), en l'absence de sol naturel, dans des bâtiments climatisés, avec apport de lumière et de substances nutritives géré par ordinateur. Les avantages d'une telle production sautent aux yeux: plus besoin de terrains coûteux, le producteur ne dépend plus du climat, de la météo ni de la saison, et rien ne lui est plus facile que d'adapter son offre à la demande du marché. Enfin, chaque mètre carré peut produire cinq à six fois plus de tomates qu'un terrain à ciel ou-

Les 42 producteurs de tomates hors-sol, dont la majorité résident dans le canton de Genève, détiennent déjà plus de 40 pour cent du marché indigène.

### Un magot grâce à la protection agricole

La production de fruits et légumes est encore soumise auiourd'hui à ce qu'on appelle le système des trois phases. Durant la phase «libre», la première, lorsque pour des raisons climatiques par exemple, nos paysans n'ont



pas de marchandise à offrir, les importations sont libres. A l'apparition des premiers produits indigènes sur le marché débute la deuxième phase. Toute la marchandise indigène doit être reprise, et les importations sont contingentées à grands frais (administratifs). Enfin, troisième phase, lorsque la récolte indigène de tomates, abricots, etc., bat son plein, c'est l'interdiction totale

Cette réglementation, qui procède de bonnes intentions à

partenaires commerciaux étrangers acceptent dans son principe de circonstances climatiques et topographiques défavorables, donne malheureusement lieu à des abus depuis de nombreuses années. Le plus criant d'entre eux: le fait que la culture en serres, méthode très discutable tant du point de vue de l'écologie que de la politique énergétique, permette elle aussi de profiter à fond du système des trois phases. C'est particulièrement choquant dans tique agricole récente du Conseil le cas des tomates et des concombres hors-sol.

Avec leur production de cinq à six fois supérieure à la normale, ces agriculteurs sans terrains agricoles remplissent leurs bas de laine tout au long de la deuxième phase de protection agricole, alors qu'ils ne subissent aucun des aléas de l'agriculture conventionnelle.

### Une décision incompréhensible du Conseil

La première fois que nous avions protesté contre cette pro-

l'égard de l'agriculture, et que les tection agricole injustifiée, le Conseil fédéral nous avait répondu qu'il ne s'agissait que d'un esparce que la Suisse peut faire état sai d'une année. Maintenant, il prolonge cet «essai» d'une année supplémentaire sans tenir aucun compte des avertissements du commerce de détail ni des organisations de protection des consommateurs et de l'environnement. L'ordonnance correspondante, publiée indépendamment des autres mesures de politique agricole, est passée presque inaperçue. Ces contradictions dans la poli-

No 1392

forme dans le septième rapport sur l'agriculture.

fédéral renforcent nos doutes sur

le sérieux de ses promesses de ré-

Hermann Hasen, membre de la délégation de l'administration FCM et chef du département marketing

Rédaction: PR + Information case postale 266, 8031 Zurich





Rédaction

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD

Denise de CEUNINCK

**BRÈVES** 

Alain MEYRAT

A Cortina

Menu vacances

Olu jour Pain Sec

Now, n'arons
has ol'argent
pour faire.
les commissions

DOMAINE ET CAVES DU HALT-PONCIE

L'affichette a déjà de l'âge,

apposée depuis plusieurs

années à la devanture du restaurant de Cortina.

Ayant même eu les hon-

neurs du Blick, elle nous

amuse toujours autant, sur-

tout que depuis lors le pa-

tron a pu refaire les com-

missions. Mais cet avis plu-

tôt original retrouve son ac-

tualité puisque ce restaurant, dépositaire du

PMU, se met en vacances

du 18 juillet au 6 août. Les

amateurs de pronostics

sont priés d'aller jouer au

Terminus qui reste ouvert

durant tout l'été. (ib -lm-

de la Loterie romande

La Loterie romande a en-

core frappé et bien frappé.

Elle vient de remettre un chèque de 5000 francs à la

section locale de la Croix-

Rouge. Ce montant sera af-

fectě à l'équipement infor-

matique du secrétariat et

permettra de réaliser un

rêve caressé depuis plu-

sieurs années. (comm-lmp)

par-Gerber)

Croix-Rouge

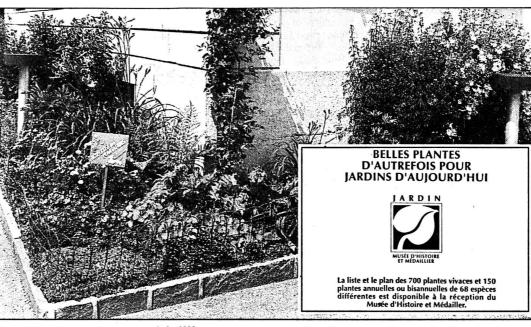
LOCALE

Plantes d'autrefois pour jardins d'aujourd'hui

# Vivaces, mais belles

La flore originelle des **Montagnes** neuchâteloises se perd. Au mieux, elle est menacée. Idem pour les plates-bandes traditionnelles. Depuis cet été, pourtant, le public est invité à redécouvrir les plantes qui ornaient les jardins privés au siècle passé. En effet, le Musée d'histoire et médaillier (MHM) offre des espaces orientés aux quatre points cardinaux, richement revêtus par les soins des Parcs et plantations de la ville.

Les flâneurs du Parc des musées ne manqueront pas de remarquer les changements survenus dans la composition des platesbandes qui enserrent si joliment le MHM. Un lieu prédestiné à vivre cette évolution, puisque dans les années vingt déjà la ville y entretenait la serre communale, pourvoyeuse des massifs floraux au nombre de trois à l'époque. Ce centre horticole a quitté le parc en automne 1971, pour s'installer en son domaine actuel, rue de la Pâquerette.



Musée d'histoire et médaillier

Plantations en fonction de l'orientation.

CARACTÈRE HISTORIQUE La volonté de rendre au parc son caractère historique, en y plantant un type de végétation telle qu'on la voyait autrefois dans les jardins chaux-de-fon-niers, remonte à 1991. Actuellement, sa mise en place est encore en phase de réalisation, mais déjà les nouvelles floraisons témoignent des modifications apportées. Ainsi, l'agencement des

plantations tient compte de l'orientation des plates-bandes, de leur ensoleillement. Il a été composé de 700 vivaces et de 150 plantes annuelles ou bisannuelles, représentant 68 espèces différentes, ce qui démontre à l'envi que, même dans la rigueur climatique des Montagnes neuchâteloises, il est possible de varier et de marier quantité de

(Impar-Gerber)

Pour parvenir à ces nouvelles compositions, le Service des parcs et plantations s'est renseigné auprès d'habitants de la ville, afin de savoir comment était le parc à son origine. Si les immuables pensées et autres pâquerettes apportent les premières taches de couleurs annonciatrices des beaux jours, en tour au parc et y repérer quelles été, les plantes d'agrément se re- sont les plantes adaptées à notre crutent parmi les bégonias, les climat. (sg)

lobéfies, les agératums, les dahlias nains, campanules des Carpates, pivoines, raifort, lupins, capucines, mauves, mélisse, pieds d'alouette, sauge, centaurées des montagnes, clématites, aconit tue-loup ou encore ail des ours... et la liste pourrait conti-

Ce retour à la tradition se re-flète aussi parmi les essences du parc, qui abrite entre autres le plus beau foyard pleureur de la ville. C'est ainsi qu'on y rencontrera désormais plus de lilas - à l'époque chaque jardin chauxde-fonnier en possédait au moins un! - mélèzes, bouleaux, alisiers, faux cyprès, dont les pieds sont enfouis dans les herbes folles et les petites fleurs sauvages. On ne demande plus en effet aux jardiniers de tondre au cordeau, Bernard Wille, responsable communal, exige de laisser quelque végétation pro-tectrice autour des arbres. «On attend des jardiniers un peu de poésie», se plaît-il à souligner.

Charmeuses à l'œil, ces nouvelles plantations sont particu-lièrement riches d'enseignements pour le public: plutôt que de consulter des catalogues et tenter d'implanter à mille mètres des fleurs qui ne résisteront pas un hiver, mieux vaut faire un

Création du décor artistique au home Les Arbres

# Au ciseau et au pinceau

Au home Les Arbres, le dernier étage est destiné à la création et aux animations en tous genres. Ainsi, sous les combles, dans un espace polyvalent, un artiste en herbe œuvre au ciseau et au pinceau depuis la semaine dernière. Une heureuse manière d'impliquer la jeunesse dans la vie d'une institution pour personnes âgées.

Jonathan Delachaux, de Mô-

tiers, a été mandaté par Loyse Renaud Hunziker, au nom de la commission de construction, pour réaliser le décor de la belle salle polyvalente sous les combles du home. Jouxtant un local équipé spécialement pour le travail de la terre cuite et la peinture, placé sous la responsabilité de Barbara Bouille, céramiste, cet espace était pourvu d'une imposante charpente, dont une rangée de poutres a été sciée. Restent les amorces de cette poutraison, objet de l'intervention de Jonathan Delachaux.

Agé de 17 ans bientôt, ce gymnasien aux talents multiples (peinture, sculpture, musique) a déjà quelques expositions derrière lui ainsi qu'un stage auprès de Gillian White, sculpteur. Sa proposition, peinture de paires de têtes sur la section des poutres, retient le concept de la division tout en jetant un lien entre

ce qui a été sectionné. En effet, les neuf têtes jumelles peintes se regardent tout autour de la salle, dans un chromatisme étudié. passant du rouge au jaune et au bleu. Une diagonale est suggérée par des têtes sculptées, jouant avec l'ombre qu'elles projettent. Un premier travail de commande rétribué pour Jonathan Delachaux, qui y consacrera ses trois premières semaines de va-

Cette réalisation émarge au budget du pourcent culturel sur les nouvelles constructions et les

rénovations, dont une partie a été consacrée au financement du concours remporté par Catherine Bolle. Son intervention est en place depuis quelques mois dans le hall d'entrée. Une autre part de ce fonds dévolu à la culture est mise de côté pour couvrir les frais des expositions à venir, dont la première sera consacrée à la même artiste. Dans sa politique en la matière, le home Les Arbres entend acquérir des œuvres au fil des ans et se constituer ainsi une collec-



Profils taillés dans les sections de poutres Une première commande pour un tout jeune artiste. (Impar-Gerber)

Plage, Bikini et Crêtets

### Des flots de musique

Comme le beau temps inondera vraisemblablement la Plage du Marché, aujourd'hui et demain, on pourra s'y bercer sur des flots de musique. Outre les interventions spontanées, car lorsque brille le soleil il se passe toujours quelque chose sur la Plage, le programme débutera aujourd'hui au Kiosque des Crêtets. A 19 h, Catherine de Torrenté installera son castelet et ses marionnettes pour les enfants. Sur la Plage, dès 20 h, on entendra Fabrice Brillant et Christophe, contrebasse, quartet acoustique suisse, après leur passage à Tête de Ran (14 h). L'Atelier, pantomime et musique, prendra le re-lais sur la Plage dès 21 h. Ensuite, 22 h, les baigneurs de la Plage seront invités à nager du côté de Bikini Test pour le concert unique et exceptionnel du Jivaros Quartet, espoir chaux-de-fonnier du rock suisse. Ces musiciens proposent en avant-première le programme qu'ils donneront vendredi pro-chain à New York, devant le gotha mondial des pros de la musique réuni pour le New Music Seminar. Une aubaine qui, contrairement à toutes les autres activités de la Plage, sera payante mais le profit permettra de donner un coup de pouce fi-nancier pour le grand voyage (lire «L'Impartial» du 16 juillet). En deuxième partie du pro-gramme de Bikini, The Lyber-

tines, groupe pop biennois.

Dimanche 18 juillet, la Plage

s'animera dès 19 h, avec un duo de violon classique. Promenade des Six-Pompes, 22 h, place au cinéma pour une projection en plein air d'un film d'Orson Welles. Il est recommandé de prendre sa chaise ou son pliant. En cas de mauvais temps, les activités, dont le cinéma, sont déplacées au Temple-Allemand, selon indications données sur la roulotte de la Plage. (ib)

### **AVIS URGENT**

Recherchons

### Maçons expérimentés

ADIA 039/23 63 83

### **PUBLICITÉ**

Dans le but d'assurer la bonne ordonnance de la manifestation patriotique se déroulant sur la place du Bois-Noir à La Chaux-de-Fonds, le Comité du 1er-Août cherche des

### **PERSONNES DES 14 ANS**

qui seront rémunérées pour divers travaux inhérents à la cantine, de 18 h 30 aux environs de 1 heure.

Faire offre par courrier à M. Patrick Haldimann, rue de la Prai-rie 48, 2300 La Chaux-de-Fonds, ou par téléphone au 039/28 05 50. Dernier délai: vendredi 23 juillet 1993.

### **AGENDA**

Salle de musique **Orchestre** philharmonique



Dans la série des concerts américains, Estiville propose dimanche 18 juillet, 20 h 30, à la Salle de musique, un concert de gala par le «Lahser High Symphony & Philharmonia Orchestra», avec 85 exécutants, sous la direction de Valerie Palmieri. (Imp)

# Bons baisers de...

CHERS LECTEURS, CHÈRES LECTRICES, DANS LES JOURS ET SEMAINES À VENIR, NOUS OFFRIRONS À VOTRE SAGACITÉ QUELQUES CARTES POSTALES INÉDITES DE LIEUX QUE NOUS VOUS INVITONS À RECONNAÎTRE, EN BROUILLANT QUELQUE PEU LES PISTES LA RÉPONSE VOUS ATTEND EN PAGE 17.

... d'une ville à touche futuriste où nous avons admiré les reflets du soleil (sic!) jouant à cachecache dans cet entrelacs de métal. Pourrait-on deviner que cette œuvre d'art a une fonction très banale?

A bientôt

### NAISSANCE

Neuf mois d'attente pour un grand bonheur

est parmi nous depuis le 15 juillet 1993 Des parents comblés

Clinique LANIXA S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds

Martine et Jean **GUILLOD** Prairie 42 2300 La Chaux-de-Fonds Rédaction

du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

<u>Rédaction</u>

Tél: 81 64 03 80

du HAUT-DOUBS

**BRÉVES** 

Où les Loclois passent-ils

leurs vacances? Le soleil et

la mer continuent d'exercer

le même attrait: Majorque,

la Tunisie, la Grèce rallient

pas mal de suffrages, indi-

que-t-on à l'agence Croisi-

tour du Locle. La Corse marche aussi pas mal, ainsi

que les arrangements inter-

villes où Paris et Londres

constituent les points-phares, signalent Pascal Capt, chef d'agence et sa

collaboratrice Barbara Ry-

ser. Par contre, on remar-

que une grande baisse pour les Etats-Unis. (Imp)

Pétards incendiaires

Le soir du 14 juillet a failli mal tourner au 14, du Clos-Saint-Michel à Maîche, où des enfants ont imprudem-

ment lancé des pétards

dans la cave de cet immeu-

ble. Les explosifs ont pro-

voqué un feu, endomma-geant l'installation électri-

que des communs et dété-

riorant l'isolation des

canalisations d'eau et de

chauffage. Deux apparte-

ments situés au-dessus ont

été incommodés par les émanations de fumée. L'intervention des pom-

piers a permis de circons-

crire le sinistre qui entraîne-

à 100.000 FF de frais de ré-

Fournet-Blancheroche

Des travaux d'amélioration

et de recalibrage de la sec-

tion de route comprise en-

tre l'ancien chemin de La

Cendrée, direction Biau-

fond, vont être entrepris à

partir de lundi 19 juillet. La

circulation en sera pertur-

bée mais le trafic ne sera

parations. (pr.a)

Trafic perturbé

pas coupé. (pr.a)

Son et lumière

de 21 heures.

ra tout de même de 50.000

Maîche

C'est les vacances...

**Destination soleil** 

**L'Impartial** 

Val de Morteau: les scouts accueillent 3000 jeunes défavorisés

# Les banlieues se mettent au vert

Le val de Morteau accueille 3000 jeunes défavorisés du 16 au 30 juillet sous la bannière des Scouts de France, organisation dirigée par un Franc-Comtois.

Le chef de ce rassemblement sans précédent dans le Haut-Doubs depuis le séjour en 1974 à Maîche de 4000 tziganes est Gilles Vermot-Desroches, originaire du plateau du Russey. Ce jeune homme de 28 ans, louveteau dans les années 70, est aujourd'hui commissaire national des Scouts de France, chargé des affaires sociales. Il est l'un des patrons de cette colossale institution revendiquant 111.000 membres.

Les scouts, c'est une organisation de loisirs, mais surtout une école de vie, de discipline et de civisme qui a modelé et façonné le caractère de milliers de jeunes gens. Si la plupart des hommes d'Etat sortent du moule des grandes écoles, le scoutisme participe aussi très souvent à aiguiser leur sens des responsabilités et du devoir. Gilles Vermot-Desroches cite par exemple Balladur, Méhaignerie, Rocard, Chirac... Le maire de Paris - parrain de ce camp avec Michèle Alliot-Marie, ministre de la Jeunesse et des Sports, attendue sur place le 26 juillet – ne se prive d'ailleurs pas de sanctionner cette vénérable confrérie que Gilles Vermot-Desroches range sous la bannière de «l'humaniste chrétien». Ainsi, le patron du RPR évoque «la magie du scoutisme». Pour autant que les Scouts de France bénéficient de la bénédiction divine, il ne prétendent pas faire de miracle. Gilles Vermot-Desroches est d'autant plus modeste que les jeunes pris en charge par son or-ganisation durant deux semaines à Morteau sont, comme on dit, des «enfants à problè-

### **«CULTURE** DE LA GALÈRE»

Gosses des banlieues d'Ile-de-France et d'ailleurs, victimes de familles éclatées, souvent désargentées, ils ont aussi souvent le handicap d'avoir une autre couleur de peau. Une génération sacrifiée, une population à risque? Peut-être pas, mais G. Vermot-Desroches en dressant le profil social de ces ados de 8 à 15 ans, parle de «culture de la galère».

Les Scouts de France veulent aider à porter leur croix. «Un sacré défi, un projet un peu fou», convient l'organisateur. Mais les Scouts de France n'entendent pas seulement faire œuvre de charité chrétienne mais affirmer surtout leur proximité avec cette jeunesse désemparée et trop souvent marginalisée et exclue. «Nous ne nous satisferons jamais d'une société qui se morcelle avec les pauvres ailleurs, les étrangers dehors et les jeunes nulle part», souligne-t-il. Un discours que ne renierait certainement pas Bernard Stasi, dirigeant du CDS et ancien scout, auteur d'un ouvrage délicieusement impertinent et provocant intitulé «Les émigrés, un chance pour la France».

Les Scouts de France qui traî-



Près du Gardot

Gilles Vermot-Desroches responsable de ce séjour et natif de Mont-de-Laval. (Impar-Prêtre)

nent une réputation de petits bourgeois préfèrent depuis quelques temps s'investir au profit des deshérités des Minguettes que des fils à papa du 16e arrondissement.

### **ŒCUMÉNISME SOCIAL**

Black, beur ou blanc, enfants perturbés ou gâtés, ils cohabiteront à Morteau dans une sorte d'œucuménisme social. «En se connaissant mieux, ils se haïront moins», parie G. Vermot-Desroches. Toutefois il n'a pas de recette miracle et pas davantage l'ambition d'en faire des agneaux ou des moutons. Il les sait capables du pire comme du meilleur. Du meilleur surtout, «si on leur fait confiance et si on croit vraiment à la communication». Parmi ces 3000 jeunes, cer-

tains auraient légitimement le droit de manifester leur colère.

Comme, par exemple, cette trentaine d'adolescents du Valdahon (Doubs) appartenant à des familles dans la détresse auxquelles on a coupé l'électricité il y a un mois.
Mais Gilles Vermot-Des-

roches n'a pas peur. Les renseignements généraux qui télépho-nent régulièrement au quartier

général du camp sont en revanche, semble-t-il, assez ner-veux et soucieux. «C'est quoi cette société qui aurait peur de ses enfants, peur de les accueillir et de les éduquer?», observe Gilles Vermot-Desroches, qui aborde ce camp avec sérénité.

A ceux qui appréhendent cette expérience, il répond avec humour en reconnaissant effectivement qu'il y a peut-être un risque que certains enfants passent en Suisse! La frontière est à deux pas en effet. Pourquoi ne pas la transgresser comme certaines autres barrières de l'ab-Alain PRÊTRE

Horrible mort d'une Bisontine

# Asphyxiée dans son salon | Et avec le sourire

C'est sans doute une cigarette qui est à l'origine d'un dramatique incendie survenu hier matin dans un appartement de Besançon-Pla-

Peu après 10 heures, l'aîné d'une famille de quatre enfants donne l'alerte aux pompiers chez des voisins. Son appartement de rez-de-chaussée est en feu. Avant d'évacuer son frère de 12 ans et sa sœur de 11 ans, l'adolescent de 17 ans a tout juste eu le temps d'apercevoir sa mère entourée de flammes, allongée sur le canapé du salon.

Les pompiers ont très vite réussi à maîtriser le feu, mais il était trop tard pour sauver la jeune mère de famille, dont le corps carbonisé fut transporté au funérarium.

D'après les premiers éléments de l'enquête, un banal mais terrible accident domestique pourrait être à l'origine de ce drame. On suppose que la locataire s'est assoupie sur le divan en fumant une cigarette, alors que ses trois enfants présents dormaient dans leurs chambres. La braise de la cigarette serait alors tombée sur le meuble. Les matériaux de synthèse utilisés généralement pour la fabrication de ces divans permettent une combustion lente au cours de laquelle se dégagent des gaz toxiques, anesthésiants ou foudroyants à haute dose.

La malheureuse a sans doute été tétanisée par ces émanations, alors que le feu couvant poursuivait son chemin pour se transformer en véritable incendie. Réveillé par la fumée et l'éclatement des fenêtres, provoqué par la chaleur, l'aîné a eu la présence d'esprit d'alerter les deux petits et de les évacuer aussitôt. Ils étaient gardés hier en observation du CHU Jean Minjoz. (p.sch)

Accueil touristique aux postes frontière franco-suisse

Comme chaque année la FNT (Fédération neuchâteloise du tourisme) a organisé aux deux principaux postes frontière du canton (Meudon-Les Verrières et Le Col-des-Roches - Col-France) un accueil touristique gratuit. A chacune de ces deux douanes, deux hôtesses renseignent les touristes, distribuent documentation et prospectus et s'informent sur le but et la durée de leur séjour en Pays neuchâtelois.

Tout cela avec le sourire. Même s'il eut été compréhensible qu'il

soit un peu crispé en ce début de semaine, en raison des températures plus printanières qu'estivales. Sur la nouvelle plateforme douanière franco-suisse, Laura et Nadja, toutes deux étu-diantes, ne se sont pas laissées démonter pour autant.

Durant ces jours de grisaille, elles n'ont guère eu à faire. En revanche, des mardi dernier, les rencontres furent plus nombreuses. Avec des touristes ravis de cet accueil.

«Difficile, il est vrai, de dresser un bilan de l'efficacité de

cette action», reconnaît René Leuba, directeur de la FNT. «Mais je suis persuadé que les étrangers sont sensibles à cette qualité de l'accueil; qu'ils restent dans notre canton ou poursuivent ailleurs leur voyage en Suis-

Certes l'opération est modeste, mais la documentation distribuée peut inciter certains à revenir, pour découvrir les multiples visages du Pays de Neuchâtel. «Dans un premier temps, notre opération ne leur fera pas changer la destination initialement prévue», explique-t-on.

Quant aux touristes indécis et sans buts précis, il fallait la grâce et l'entregent de Laura et Nadja pour les convaincre de séjourner quelques jours dans notre bien beau canton. Leur charme en aura persuadé plus d'un.

Et de relever au passage la chaleureuse collaboration des gardes-frontière. «Super-sympa! Ils nous servaient le café quand nous avions froid». Et peut-être des boissons fraîches lorsque la température ressemblera à celle de l'été... (jcp)

Programme du 1er Août au Locle

# Une fête sans cortège

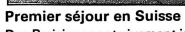
Août cette année au Locle. Au grand regret des organisateurs, c'est-à-dire l'ADL. Ce cortège est annulé faute de participants... Il était pourtant compris dans les réjouissances lorsque le programme a été tiré.

Mais la fête nationale elle-même aura lieu bien sûr, sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Comme d'habitude, la soupe aux pois sera offerte à chacun dès 18 heures par l'ADL. Dès 19 heures, l'orchestre Black Pyramid mettra de l'ambiance. Et après la sonnerie des cloches, à 20 h, la partie officielle débutera à 21 h par les souhaits de bienvenue de Mi-

Il n'y aura pas de cortège du 1er chèle Kohli, présidente de l'ADL. L'orateur officiel sera cette année le journaliste Rémy Gogniat.

Dès la nuit noire (aux environs de 22 h), les feux d'artifice seront tirés sous la haute juridiction de Bernard Jacot. Et un bal emmènera les danseurs dès la dernière fusée envoyée!

La fanfare sera aussi de la partie, cela va sans dire. A souligner que si des musiciens sont encore intéressés, ils sont les bienvenus, et peuvent s'adresser soit à Claude Doerflinger soit à Roland Sunier. Indiquons d'ores et déjà qu'une répétition générale aura lieu pour tous les participants le samedi 31 juillet à 17 h 30 au Buffet de gare. (cld)



Des Parisiens sont vivement intéressés par les explications (Impar-Perrin) fournies par Laura et Nadja.

### **SERVICES**

● PHARMACIE D'OFFICE Sa jusqu'à 19 h, di, 10 h-12 h, 18 h-19 h, Casino. En dehors de ces  PERMANENCE MÉDICALE \$\tilde{\phi}\$ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, Ø 34 11 44.

• PERMANENCE DENTAIRE

heures Ø 31 10 17 renseignera. Ø 31 10 17.

### **PUBLICITÉ**



AVIS

### Notre bureau sera FERMÉ

du 19 au 30 juillet

Nous remercions notre aimable clientèle de sa compréhension et la prions de transmettre ses annonces à: Publicitas place du Marché 2302 La Chaux-de-Fonds

ou par téléphone 039/210 410

### **AGENDA** Montbenoît

Après le succès remporté en 1991 et 1992 par le spectacle «Légende», le comité culturel du canton de Montbenoît a créé un nouveau spectacle pour cet été. «L'Abbaye de Saugeais», son et lumière animé par 100 participants, est joué sur la place de l'Abbaye. Cette production originale, écrite, jouée et réalisée par les habitants du canton sera encore présentée ce soir et demain dimanche à partir Réfection du Théâtre de Neuchâtel

# Rien qu'un décor...

de Neuchâtel ne serait-il qu'un décor? Sa pierre d'Hauterive n'est qu'un plaquage... Une partie de ses escaliers est en béton (imitation pierre également). Sa façade ouest n'est qu'un mur de plâtre soutenu par des poutres juxtaposées, même pas fixées les unes aux au-Comme ladite facade menaçait de s'ef-

La chute de gravats, tombés de la façade qui donne sur la rue du Concert, a alerté les autorités neuchâteloises, il y a une dizaine de jours. Aujourd'hui, une partie du mur ouest a été démolie, révélant des poutres saines, simplement posées les unes sur les autres... «Le côté aventureux de l'entreprise me stupéfie», commentait hier le conseiller com-

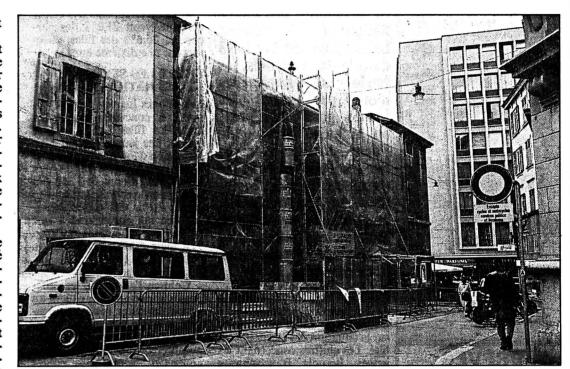
fondrer, une réfection est

en cours.

Le bâtiment du Théâtre munal André Buhler, qui a fait le point de la situation.

La cause de l'effondrement du mur a été découverte lors de la démolition. Sous le plancher des couloirs du Théâtre, entre les poutres, des déchets de chantiers avaient été déposés par les constructeurs comme isolation. Avec les vibrations induites par les déplacements des spectateurs, les cailloux se sont déplacés et sont tombés entre les deux parties du mur (deux couches de plâtre un peu plus épais à l'extérieur qu'à l'intérieur du bâtiment).

La restauration de la partie démolie de la façade a débuté par la pose d'équerres métalliques pour consolider l'échafaudage de la poutraison. Dès lundi, des panneaux composés de matériaux isolants vont être posés de chaque côté des poutres et la structure en bois sera renforcée vers les fenêtres. Ces panneaux devraient tenir «quelques dizaines d'années», selon le conseiller communal qui insiste sur l'avantage économique qu'ils représentent par rapport aux briques. Quant au plancher de la galerie, il sera recouvert de bois aggloméré et d'un tapis en matière synthétique.



Façade ouest du Théâtre

Un mur qui tenait par la force du raisonnement...

(Henry)

Il faudra deux semaines pour remettre le mur en état et une semaine pour laver rapidement toutes les façades à la vapeur, un «luxe» indiqué pour que la couleur du nouveau crépi ne fasse pas tache avec le reste du bâti-

En ajoutant à cela une petite couche de peinture à l'intérieur, le Théâtre aura, pour quelque 150.000 francs, l'illusion d'un rajeunissement. Mais on est en droit de s'interroger sur la durée de vie de ce nouveau décor... AT

**BRÈVES** 

De Fleurier aux Bayards... Via Les Verrières!

Rédaction

Rédaction

de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08

du VAL-DE-RUZ

Tél: 038/21 26 03

Tél: 038/61 38 77

VAL-DE-TRAVERS

Rédaction du

A la suite de la disparition des trains régionaux entre Travers et Les Verrières et de l'introduction de bus au départ de Fleurier, le nouvel horaire des CFF comporte quelques anomalies, dont une de taille! La course 48 (qui part de Fleurier à 17 h 49 pour s'en aller jusqu'à Pontarlier, via Les Ver-rières) évite purement et simplement le village des Bayards. Aussi, les nombreux apprentis et étudiants bayardins qui rentrent de Neuchâtel à cette heure sont obligés de prendre une correspondance aux Verrières, assurée par un bus des PTT. Lors de la dernière séance du Conseil général, Jean-Claude Matthey s'est demandé s'il n'y avait pas un moyen d'intervenir. «Pour cette année, ce n'est plus possible. Cependant, lors de la mise à l'enquête du nouvel horaire, nous écrirons à l'Office cantonal des transports», a répondu Jean-Michel Nicaty. (paf)

### **Brot-Dessous** Conseil général

Le Conseil général de Brot-Dessous, après avoir procédé à quelques nominations et à l'adaptation de la fiscalité communale à la nou velle loi cantonale sur les contributions, a confirmé l'échelle des traitements des employés communaux.

### **AGENDA**

Fontaines

D

Petits, à vos lampions!

La Fête du 1er Août de Fontaines se déroulera sur le pré du collège. Le rassemblement est prévu à 20 h 15: allocution du prési-dent du Conseil général, production de l'Union instrumentale de Cernier, suivis d'une collation offerte à la population. Dès 22 h, partie récréative en musique avec les Roger's et tout le monde sur le pont de danse. (comm-se)

### Colombier Fête villageoise

La fête villageoise de Co-

lombier, qui se déroulera les 27 et 28 août prochain, sera marquée par un marché villageois, un cortège, une disco, des animations pour les aînés, un concours de dégustation de fromages, ainsi que des guinguettes et de la musique! (at)

SPA du Val-de-Travers à Fleurier

# Un service public efficace

Les refuges gérés par les Sociétés protectrices des animaux (SPA) sont tenus à une certaine polyvalence. Ils doivent avoir la place et les moyens suffisants pour recueillir plusieurs sortes de pensionnaires, abandonnés par leur propriétaire ou blessés. Innovation à Fleurier, les locaux ont été quelque peu transformés pour héberger non seulement des chats. des cochons d'Inde et des oi-seaux, mais également de jeunes chiens. Un élément qui vient enrichir un service public efficace et apprécié de la population.

La raison qui a poussé les responsables à introduire cette prestation est uniquement pécunière, car elle ne grossit que très faiblement le budget. Une telle institution ne recoit aucune subvention du canton. «L'Etat compte sur les SPA. Il ne les aide pas pour autant. Par un non respect de certaines priorités, il n'assume pas ses responsabilités. La prise en charge du salaire des employés et des frais vétérinaires nous enleverait une sacrée épine du pied», confie Jacqueline Jeannin, présidente de la Fondation des amis des bêtes, SPA du Val-de-Travers.

Dès leur arrivée au refuge, les jeunes chiens (capacité d'accueil de six à huit) sont vaccinés, vermifugés, baignés et tatoués. Souvent battus ou mal nourris, ils se refont une santé, apprennent à marcher en laisse et à être

propres. Une fois ce travail réalisé, il sont placés dans des familles qui s'engagent à s'occuper d'eux au plus près de leur conscience. «Généralement, nous évitons de les mettre hors des limites du canton, car il nous est difficile de les suivre et les déplacements sont trop importants. De toute manière, le bassin neuchâtelois est déjà passablement grand», ajoute Mlle Jeannin.

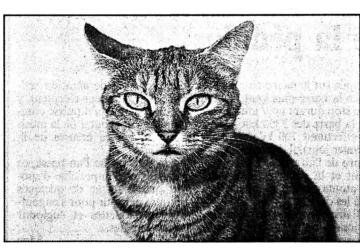
Pour les chats - une bonne soixantaine de nouveaux depuis le début de l'année – le procédé est pratiquement identique. Ils subissent en plus une prise de sang, afin de détecter différents virus: la leucose ou leucémie, le fiv, le fip... Ce dernier, actuellement pas encore maîtrisé, est comparable au sida. A Fleurier, des cas se déclarent régulière-

d'appartement n'en sont pas non plus épargnés. L'optique de la SPA est de

donner ses chances à tout le monde. Pour y parvenir, la collaboration avec les vétérinaires, les chenils de la région et SOS chats à Noiraigue est étroite. Grâce à cela, la plupart des animaux peuvent être sauvés. A côté des cotisations, des dons et des placements, ce sont les pensions qui laissent le bénéfice le plus net. Dans les périodes de pointe, elles atteignent la trentaine. Ét pour son trentième anniversaire, l'établissement vallonnier met en vente des pin's et des autocollants. Une occasion de se faire de la pub.

(Texte et photo paf)

● SPA du Val-de-Travers à ment. Cependant, les chats Fleurier, tél. 038/61 35 50.



### **DUO DU BANC**



Assemblée de la CNAV à Cressier

### L'agriculture dans la tourmente

Aujourd'hui, l'agriculture a davantage que deux ou trois sujets de préoccupation. Visée sur plusieurs fronts, elle s'interroge sur l'ampleur de la tempête qu'elle affronte. Hier, à Cressier, la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture (CNAV) n'a eu que le temps d'en aborder quelques thèmes.

«Une fois de plus, hélas, mon rapport ne contiendra pas les réponses et les solutions que les agriculteurs méritent et attendent face à leurs préoccupations», a déclaré d'emblée le pré-sident de la CNAV, Roger

Réduction de 10 centimes du prix du lait (qui fait suite à une diminution du prix des céréales et de la viande), contraintes écologiques, négociations du GATT, production intégrée, suppression des marchés d'élimination, estimation cadastrale des immeubles agricoles: les réformes et les restrictions pleuvent sur le monde paysan qui ne voit ni la longueur, ni le bout du tunnel dans lequel il a été contraint de s'engager.

Selon le président de la CNAV, l'acte final de l'Urugay Round conduirait à «une diminution de 6 à 9% du volume de production laitière; un accès au marché suisse plus large dans le secteur de la viande de porc et la suppression des droits de douane sur toutes les viandes; la réouverture du marché indigène aux céréales étrangères pour un volume de 550.000 tonnes

(78.000 en 1991) et le remplacement des droits de douane par la tarification; la baisse de 20% du prix des oléagineux et des betteraves; la suppression des contingents d'importation pour la viticulture»...

### **ECA DE CERNIER**

Walter Willener, directeur de la CNAV, a choisi un sujet de réflexion régional: l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier. L'établissement coûte cher, 3,7 millions au canton et 700.000 fr à la Confédération, mais son utilité est indéniable. Walther Willener a donc imaginé l'avenir de l'ECA sur la base de réformes de fonctionnement souvent novatrices. Sa réflexion, trop dense et variée fera l'objet d'un article plus spécialement orienté sur ce

De son côté, le vice-président de la CNAV, Henri-Louis Vouga, a fait le point de la situation en matière de viticulture. Un label «production intégrée» sera décerné pour la première fois à la cuvée 1993 qui bénéficiera par ailleurs de l'introduction officielle des appellations d'origine contrôlée (AOC). Les prix des vendanges n'ayant plus été adaptés depuis 1988, les vignerons enregistrent actuellement, sur la base de l'inflation, une

baisse de 20% de leurs revenus...
Invité à l'assemblée, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy y a développé les liens existant entre l'agriculture et son Département: l'aménagement du terri-

La Vue-des-Alpes

# Les scouts sont arrivés

Neuchâtel, tout le monde descend! Et commence la balade à pied pour gagner, en deux jours, la Montagne de Cernier. Répartis en quatre pa-

trouilles, les marcheurs se sont aventurés chacun de son côté, logeant chez l'habitant. Ils, elles? Ce sont les éclaireurs et éclaireuses de la Troupe du Comte Vert de Moudon et environs, qui ont débarqué à La Vue-des-Alpes, pour 15 jours.

Après avoir monté tentes, chapiteau impressionnant et tours de guet, ils ont visité le Musée d'horlogerie, l'expo et les tunnels sous «La Vue», alternant leurs journées avec des jeux, des raids et des baignades à la piscine.

Pour l'accueil et les petits coups de pouce, ils vous remercient, vous qui les avez peut-être aidés, hébergés ou dépannés lors des raids ou des constructions.

Les autres, allez les voir... mais prenez des bottes.

(comm-se)

Rédaction

du JURA

Rédaction

Moutier

Tél: 039/51 20 51

du JURA BERNOIS

**BRÈVES** 

C'est aujourd'hui samedi

que l'association du tou-

risme jurassien «Pro Jura»

célèbre son 90e anniver-saire. Cet office avait vu le

jour rue Centrale, à Moutier

en 1903. C'est en 1973,

au'il s'installait dans ses

meubles actuels, 16, rue de

l'Hôtel-de-Ville. Cet organisme s'étalt appelé jusqu'en 1938 Société jurassienne de développement.

Le 75e anniversaire avait donné lieu à de grandes ré-

jouissances avant que le Jura ne se sépare et qu'un Office du tourisme du Jura bernois ne voie le jour. (kr)

Un crédit pour le CIP

Le Centre interrégional de

perfectionnement de Tra-

melan (CIP) souhaite créer

un atelier audiovisuel dont

pourront bénéficier les dif-

férents utilisateurs de l'ins-

titution. Il est également

prévu d'équiper un studio

de radio et de télévision, où

seront produites des émis-

sions locales et régionales. Pour mener à bien ce projet, le Conseil exécutif bernois a débloqué tout récemment

un crédit de 300.000

En réponse à une question

du député Jean-Louis Ché-

telat (PDC), le Gouverne-

ment jurassien explique que les propriétaires de bé-tail ont versé 340.000

francs de cotisations en

1992 et payé 137.900

francs de laissez-passer. La

fortune de la caisse était de

1,85 million à fin 1992. Les

cotisations pourront être abaissées dès 1994, mais

les émoluments des laissez-

passer seront inchangés.

**BRAVO À...** 

..des Breuleux qui a termi-

né premier ex aequo ses

examens de mécanicien sur

machines agricoles. Il a fait

son apprentissage au ga-

rage Nussbaumer à La

Chaux-de-Fonds tout en

suivant les cours profes-

sionnels au centre de Co-

Iombier. Les deux premiers

ont décroché la note 5,2.

Ismaël Willemin...

francs. (oid)

Canton du Jura Caisse des épizooties

Tramelan

Tél: 039/44 18 00

Nonante bougies



Canton de Berne: 943 jeunes Romands ont terminé leur scolarité obligatoire

# La 10e année a la cote

Si le nombre des élèves libérables a légèrement baissé entre 1992 et 1993 dans le Jura bernois, les habituelles tendances n'ont pas varié: les jeunes gens choisissent en majorité la voie de l'apprentissage, tandis que les jeunes filles se répartissent assez également entre apprentissage et poursuite des études. De tous les Romands, un cinquième feront une dixième année.

Depuis 1970, le Service cantonal de l'orientation professionnelle mène chaque année une enquête sur la situation des élèves libérables. Les chiffres concernant les jeunes Bernois francophones viennent d'être publiés.

Les offices régionaux de Bienne et de Tavannes ont interrogé 490 garçons et 453 filles. Ce total de 943 élèves est légèrement inférieur à l'an dernier (1030).

Au niveau des choix, les garcons continuent à privilégier l'apprentissage (43,1%), au détriment des études (26,9%), tandis que les filles se répartissent assez également entre l'un (32,7%) et les autres (31,1%). Un bon cinquième des élèves consultés, soit 21,2% des garcons et 25,6% des filles, effectueront une dixième année.

### ENTRE LES SEXES ET LES NATIONALITÉS

Les séjours linguistiques continuent à concerner essentiellement les filles (2,6%, contre 0,4%). Les jeunes entrant sans formation dans la vie active sont heureusement peu nombreux (0,8% des garçons et 1,3% des filles), mais ils atteignent tout de même 3,1% des élèves étrangers, ce qui correspond à une baisse pour les garçons (4,9% en 92), mais à une augmentation pour les filles (0,8%).

Comme l'an passé, les différences importantes se situent au niveau des sexes, mais donc également entre Suisses et étrangers. Ces derniers sont plus nombreux à prévoir une dixième année (31,5% et 31,3%, contre 21,2% et 25,5% pour les Hel-vètes); ils board plus nombreux aussi à chercher encore une place ou à attendre une décision du patron, au moment de l'enquête.

### DANS LE JURA BERNOIS

Dans le Jura bernois, les élèves libérables sont toujours très attachés à l'apprentissage (53,4% des garçons et 37% des filles), tandis que 25 à 30% continueront leurs études et entre 15 et



**Ecoles du Jura bernois** 

Chez les jeunes Romands, un cinquième «rempile» pour un an à la fin de la scolarité obligatoire.

20% feront une dixième année, les filles étant là aussi plus nombreuses.

On retrouve, dans les trois districts régionaux, les choix de la population scolaire globale, avec un pourcentage sensible-ment plus élevé des apprentissages, comme les autres années. Quant au nombre de jeunes qui attendent une réponse ou cherchent encore une place, il est heureusement peu élevé: 7 gar-

çons et 5 filles. Dans la région biennoise, enfin, l'apprentissage, les études et la dixième année concernent chacun environ un tiers des élèves libérables, tandis que les étrangers y sont plus nombreux qu'ailleurs à opter pour une dixième année (40,5% des garçons et 35,7% des filles).

(oid-de)

Premier réseau de VTT jurassien

# Code d'honneur édité

Le premier réseau jurassien de pistes VTT est bouclé. Il fait l'ob- chappuis, la Haute-Borne... der le passage aux autres usagers, aux véhicules agricoles ou jet d'une brochure à obtenir auprès des offices régionaux du tourisme et concerne la vallée de Delémont où trois parcours, au nord de la capitale jurassienne, sont

Le premier de ces tracés, court et facile, fait 11 kilomètres. Le deuxième est long de 13 kilomè-tres et comprend davantage de difficultés. Énfin, les champions peuvent s'élancer sur un tronçon de 23 km qui passe notam-

Cette première brochure sera suivie de quatre nouvelles, représentant les autres circuits en phase de balisage. Quand le Jura sera quadrillé (des liaisons avec le Jura sud et la France voisine sont prévues), un document définitif sera établi.

Au dos des itinéraires décrits, un code d'honneur précise certaines règles aux utilisateurs. On y souhaite le respect de la nature et la non-pratique du «hors-piste». On invite les cyclistes à cé-

gers, aux véhicules agricoles ou forestiers, aux randonneurs pédestres... La Fédération jurassienne du tourisme (FJT) précise enfin que le sportif s'engage sur un parcours balisé à ses risques et périls. La Fédération décline toute responsabilité en cas d'accident, sauf si une faute peut lui être imputable. On sait que la question de la responsabilité a fait l'obiet de tractations avec les propriétaires touchés par le VTT et que tout n'est pas réglé sur ce point. (mgo)

Faillite confirmée L'entreprise Linder Frères S.A., à Courtelary, a été mise en fail-

Entreprise Linder à Courtelary

lite. Une vingtaine de collaborateurs ont perdu leur emploi. L'information, parue dans le «Journal du Jura» a été confirmée hier par le bureau du juge de district de Courtelary.

Selon le quotidien de Bienne, c'est sur leur lieu de travail, jeudi, que les ouvriers de cette entreprise de construction ont appris la mauvaise nouvelle.

Des représentants du Syndicat de l'industrie et du bâtiment (SIB) étaient sur place pour les

informer des démarches à entreprendre. Une douzaine d'employés étaient présents. Huit autres, en vacances, apprendront leur licenciement à leur re-

La faillite a été prononcée mercredi a la demande de la Caisse maladie du bois et du bâtiment. En proie à des difficultés financières depuis plus d'un an, l'entreprise n'avait pu s'acquit-ter de ses cotisations à la caisse.

Hier, le patron de l'entreprise n'a voulu faire aucun commentaire. (ats)

Neuf jours non stop sur un vélo à Delémont!

# Le forcené de la pédale

homme va enfourcher une bicyclette un peu spéciale pour tenter un pari fou: rouler non stop durant neuf jours soit... 216 heures. Mehrzad Shirvani, Jurassien d'adoption, Iranien d'origine, n'en est pas à son coup d'essai. L'an passé, avec des hauts et des bas, il avait tourné dans la zone industrielle de Delémont durant 199 heures! Un seul but: prouver que l'homme peut se surpasser...

En 1989 déjà, Mehrzad Shirvani s'était signalé en parcourant en VTT un raid de près de 500 kilomètres en 24 heures. Puis, il s'est lancé un nouveau défi. Battre le record de l'endurance sur un circuit d'un kilomètre situé dans la zone industrielle de Delémont. Il s'y élançait dans le plus chaud de l'été. Malgré une chute et un transport à l'hôpital avant la fin de son pensum, il réussissait à rouler pendant 199 heures, avalant 2510 kilomètres. Ce record n'était toutefois pas enregistré au Guiness Book qui n'avalise plus les records d'endurance faute de pouvoir les contrôler

parfaitement. L'an passé, durant son effort, l'Irano-Jurassien maudissait ce parcours, se jurant de ne plus s'y lancer. La douleur oubliée, il

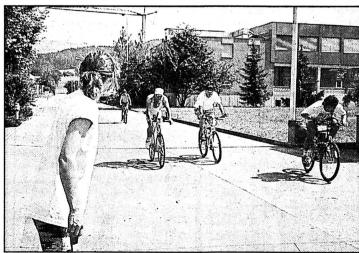
En fin de journée à Delémont, un rempile sur le même circuit. S'il place la barre plus haut (rouler non stop durant neuf jours, passer la barre des 3300 kilomètres en effectuant 700 kilomètres le premier jour), il a retenu l'expérience de l'an passé. L'entraînement et la sophrologie restent ses atouts maîtres mais il a peaufiné les détails. Il disposera de deux vélos (un

de jour et un de nuit) et de cinq selles pour varier les positions.

Le casque a une aération spéciale. Un émetteur-récepteur y est placé pour qu'il puisse communiquer et écouter de la musique aux heures creuses de la

On notera que l'an passé, ce pédaleur de l'impossible disposait quand même de quelques minutes par jour pour s'engouffrer aux toilettes et engloutir quelques pâtes...

Mgo



Le cycliste de Delémont

L'an passé, Mehrzad Shirvani a pédalé durant 199 heures. (Impar-Gogniat)

### Camp international d'orchestre

### En concert a Moutier

Soixante-cinq jeunes musiciens, provenant d'Italie, d'Allemagne, de Pologne, de Hongrie, de Roumanie, de République tchèque, de Russie, du Mexique et de Suisse, participent actuellement au 32e Camp international d'orchestre, organisé par les Jeunesses musicales de Suisse à Sornetan. Et pour clore ce camp de deux semaines, ils donneront trois concerts publics, à Moutier (22 juillet), Zurich et Berne (Kursaal, 24 juillet).

L'ensemble sera placé sous la direction de Martin Studer, responsable musicale du camp, tandis que les solistes seront David Hautle, au hautbois, et Isabelle Schnöller, à la flûte.

Au programme de ces trois concerts, des œuvres de Dvorak (Symphonie No 5 en fa majeur), de Glasounov («Stenka Razin») et de Moscheles (Concertante pour flûte, hautbois et orchestre), ainsi qu'une ouverture du jeune compositeur suisse Cristof Brunner, né en 1972. (de-comm)

 Collégiale de Moutier, jeudi 22 juillet, 20 h 30; pas de réservation, caisse à l'entrée dès 19 h 30.

### **SERVICES**

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE
- Ø 077/37 33 37, 24 h sur 24 h. PHARMACIE DE SERVICE Liechti, Ø 41 21 94, sa 13 h 30-16 h, 19-19 h 30; di 11-12 h, 19-19 h 30. En dehors de ces heures, Ø 111.
- HÔPITAL \$ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCES

### Ø 422 360. **SONCEBOZ**

MÉDECIN Dr Ivano Salomoni, Ø 97 24 24.

### COURTELARY

- MÉDECINS Dr Chopov, \$\tilde{\pi}\$ 44 11 42.
- Dr Ruchonnet, \$\tilde{p}\$ 44 10 10.

### TRAMELAN

- MÉDECINS Dr Graden Ø 97 51 51. Dr Meyer Ø 97 40 28.
- Dr Geering Ø 97 45 97. PHARMACIES
  - H. Schneeberger Ø 97 42 48.
  - J. von der Weid, Ø 97 40 30.



Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial SA La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration: L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds,

Rédaction: 039/210 210 Abonnements: 039/210 311 Télex: 952 114

Fax: Rédaction: 039/210 360 Administration: 039/210 361

Tirage contrôlé REMP 31.712

Régie des annonces:

**Publicitas** 

La Chaux-de-Fonds, tél: 039/210 410 Le Locle, tél: 039/311 442

### MÉDITATION

### LE SAMARITAIN

Une deuxième fois le «bon samaritain» descendait de Jérusalem à Jéricho. II trouva un deuxième homme tombé aux mains des brigands. Il le soigna une deuxième fois.

Il descendit une troisième, une quatrième, une cinquième fois, et chaque fois il trouva un nouveau

Il descendit cent fois et trouva cent blessés. Il descendit mille fois et trouva mille nouveaux blessés, et cela chaque fois au même endroit.

Lorsqu'il descendit pour la 2333e fois de Jérusalem à Jéricho, il pensa: «Je vais certainement trouver à nouveau un blessé». A ce moment il trébucha sur le blessé et comme d'habitude il prit sa sacoche et sortit de quoi soigner l'homme, et ensuite, parce que l'habitude lui avait donné des forces, il le plaça d'un coup sur son âne. Celui-ci aussi, comme d'habitude, prit le chemin de l'auberge où il devait déposer le blessé. Mais cette fois, l'âne et le blessé ne se trouvèrent qu'à deux devant l'auberge.

Le samaritain était resté dans le désert; il avait décidé d'espionner le repère des avoir trébuché sur le 2333e blessé, le samaritain eut soudain l'idée qu'il pourrait être un «meilleur samaritain» s'il avait le courage de s'attaquer résolument à la cause du mal, plutôt que de panser sagement les plaies des victimes par la suite.

Depuis ce moment il eut beaucoup moins de travail, sans être pour autant devenu «mauvais samaritain».

Ce récit glané au fil de mes lectures m'a inspiré l'idée suivante.

Nous sommes de bons samaritains; nos autorités sont de bons samaritains. Nous avons débloqué des crédits supplémentaires pour venir en áide aux chômeurs en fin de droit. Nous ne lésinons pas sur le budget de l'assistance publique. Nous avons des pan-

sements en suffisances. Le moment ne serait-il pas venu de s'attaquer au repère des brigands. Est-il vraiment impossible de donner à toutes et à tous une occupation, un travail digne de la condition humaine?

Werner Habegger

### **FAITS DIVERS**

### La Chaux-de-Fonds

### Cycliste blessé

Hier, aux environs de midi, un cycliste de la ville, M. F. W., circulait artère sud de l'avenue Léopold-Robert en direction est. A la hauteur de l'immeuble No 81, il a perdu la maîtrise de sa machine et chuta sur la chaussée qui venait d'être rapée afin d'y apposer un nouveau revêtement. Blessé, il a été transporté par ambulance à l'hôpital.

### Neuchâtel

### Conducteur blessé

M. E. J., de Neuchâtel, sortait en marche arrière de son garage à la hauteur du No 5 de la rue Paul-Bouvier, hier en fin d'après-midi. Lors de cette manœuvre, son auto heurta successivement deux voitures stationnées au nord de la rue Paul-Bouvier. Blessé, le conducteur a été conduit par ambulance à l'Hôpital de La Provi-

### **SERVICES**

### LA CHAUX-DE-FONDS

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE Prêt, discothèque, salle de lecture.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES Président-Wilson 32, Ronde 9, sa,
- PHARMACIE D'OFFICE Henry, L.-Robert 68, sa jusqu'à 19 h 30; di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, Ø 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE **ET DENTAIRE** 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL Ø 27 21 11.

### **NEUCHÂTEL**

 PHARMACIE D'OFFICE Sa jusqu'à 20 h, di, 10-12 h 30 et 17-20 h, Coopérative, rue du Seyon. En dehors de ces heures, Ø 25 10 17.

### **VAL-DE-TRAVERS**

- AMBULANCE Ø 117.
- HÔPITAL DE COUVET maternité et urgences: Ø 63 25 25.
- PHARMACIE D'OFFICE Du sa 16 h au lu 8 h, Les Verrières, Ø 66 16 46.
- MÉDECIN DE SERVICE Du sa 8 h au di 22 h, Dr Tkatch, Fleurier, Ø 61 29 60.

### PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES Ø 51 12 03.

### SAIGNELÉGIER

- HÔPITAL
- maternité: Ø 51 13 01.
- AMBULANCE Ø 51 22 44.
- MÉDECINS Dr F. Barmettler, Ø 51 12 84. Dr Meyrat, Ø 51 22 33.

### **LE NOIRMONT**

MÉDECINS Dr Bosson, Ø 53 15 15.

### LES BREULEUX

MÉDECIN Dr Tettamanti, Ø 54 17 54.

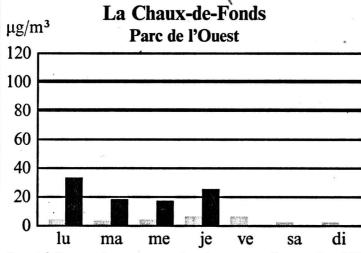
### **VAL-DE-RUZ**

- SERVICE DE GARDE **PHARMACIE** Piergiovanni, Fontainemelon, en cas d'urgence Ø 111 ou gendarmerie Ø 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: Ø 53 34 44.
- AMBULANCE
- MÉDECIN DE SERVICE Du sa 8 h au lu 8 h, Dr Peter-Contesse, Cernier, Ø 53 33 44.

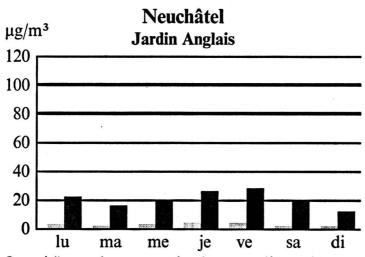
### **ENVIRONNEMENT**

# La qualité de l'air

du 5 au 11 juillet 1993



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 6 et 137 μg/m³ et la limite de 120 μg/m³ a été dépassée 18 fois.



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 24 et 139 μg/m³ et la limite de 120 μg/m³ a été dépassée 139 fois.

> SO<sub>2</sub> (Dioxyde de soufre) NO<sub>2</sub> (Dioxyde d'azote)

- $\mu g/m^3$  = microgramme par mètre cube
- $100 = limite SO_2$
- 80 = limite NO<sub>2</sub>

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

### Bons baisers....

du Musée international d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds, plus précisément de son carillon monumental donnant l'heure aux couleurs de l'été et signé Onélio Vignando. (ib)

### **ÉTAT CIVIL**

### La Chaux-de-Fonds

Shabani Mimoza, fille de Shabani Ilmi et de Shabani Shpresa. - Ionescu Alexandre, fils de Ionescu Bogdan Marius et de Ionescu, née Iliescu Maria-Elena. – Joye Léa Anastasia, fille de Joye Frédéric Gilbert et de Joye, née Sinzig Christelle.

### Promesses de mariage

Bessire Thierry Laurent et Liengme Marie-Jeanne. – Silvestri Jean-Claude et Ruffieux Sandrine Barbara. - Ecuier Paul Jean et Meyer Liliane Béatrice. - Schenk Jean Pierre et Galvan Silvia Adriana. - Vaufrey Jean-Pierre Yves et Budai Aïba, née Budai Catherine. - Vona Lorenzo Alessandro et Pfister Catherine Danielle. - Grandjean Luc Alain et Bassin Karine. – Barbezat Denis Gabriel et Aristy Manon Celenia Soledad. -Comby Alexandre Paul et Chevriaut Delphine. - Herry Philippe Georges Raoul Michel et Urbain Dominique Josée. – Ischer Michel et Netzer Agnès Annie. – Clerc André Marcel et Bocherens Mary Claude.

### Mariages

Berger Laurent et Staub Christa Maria. - Nadarajah Vijayathasan et Sinnathurai Thanalatchumy. - von Kä-nel Vincent René et Jacot Nicole Sylvie. - Schlatter Marcel et Gerber Christine. - Belvito Domenico et Ruch Valérie Christine. - Mori Bruno et Ruchet Marie Elisa. - Fillistorf Jean Marie et Bärtschi Yvonne Elisabeth. - Miranda Pinto Júlio Amaro et da Costa Ferreira Maria Carolina. - Bourquin Vincent et Pellaton Chady Chantal. - Hêche Patrick et Mouche Frédérique Cécile. – Bütikofer Raymond et Hespelle Françoise Gé-raldine Geneviève. – Huguenin Patrick et Benaiche Fatima Zohra. -Vuilleumier Serge Marcel André et Huguenin, née Perregaux-Dielf Josiane Nelly. - Miéville Vincent et Huck Anne-Rose. - Bringolf Boris et Pellaton Natacha. - Dubois Patrick Didier et Montes de Jesus Coimbra

Morechta Mohamed, 1932. Jamolli Amélie Henriette, 1914. Ferner Roger Ernest, 1907, veuf de Ferner, née Utz Karoline Emilie. - Augsburger Henri William, 1903, époux de Augsburger, née Oppliger Bertha Marguerité. – Baume Laurent Jules Albert, 1923, époux de Baume, née Guenot Marthe Gabrielle Esther. – Burkhalter Henri Albert, 1922, époux de Burkhalter, née Westermeyer Marianne Madeleine. - Monnier, née Brandt Lucy, 1914, veuve de Monnier Georges Alcide. - Vuille, née Courvoisier Hélène, 1900, épouse de Vuille Maurice Charles. -Vinzio, née Matthey-Junod Blanche Alice, 1908, veuve de Vinzio Secondo Giacinto. - Kubler, née Boillat Marie Julia Odile, 1932, épouse de Kubler Jean Marie Louis. - Fierobe Bernard Joseph, 1940, époux de Fierobe, née Prétot Josette Liliane Irène. - Marthaler Fritz Hermann, 1904, veuf de Marthaler, née Audétat Laure Emma. – Brunner Alice Olga, 1930. - Vulliens Guy Serge, 1958. - Govens Albert Jules Joseph 1894, veuf de Goyens, née Höltschi Joséphine.

### **CHAUFFAGE**

### **CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE**

(degrés-heures hebdomadaires DH) **SEMAINE DU 5.7.1993** AU 12.7.1993

Littoral 436 DH Val-de-Ruz 623 DH Val-de-Travers 785 DH La Chaux-de-Fonds 1070 DH Le Locle 907 DH

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, tél. (038) 223554.

### **SOUVENIR** Monsieur Charles **HUMBERT**

1987 - 18 juillet - 1993

Toujours près de toi.

Ton épouse et famille.

### VILLERET

Le salaire que paie le péché, c'est la mort, mais le don que Dieu accorde gratuitement, c'est la vie éternelle dans l'union avec Jésus-Christ notre Seigneur.

Romain 6: 23

### Madame Gabrielle Wälchli, à Villeret;

Madame et Monsieur Germaine et Louis Beuchat, à Saint-Imier, leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles Vuilleumier, parentes et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Charles WÄLCHLI

leur cher époux, frère, beau-frère, oncle, enlevé à leur tendre affection dans sa 80e année.

VILLERET, le 15 juillet 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds lundi 19 juillet à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Prière de ne pas envoyer de fleurs mais de penser au Service de soins à domicile du Haut-Vallon, ccp 23-3700-0.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRES DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

### VILLERET

Que ton repos soit aussi doux que ton cœur fut bon.

Monsieur et Madame Michel et Françoise Berger-Maurer, à Corgémont;

Denis et Josée Berger-Donzel et leur fille Vanessa, à Bienne;

Bernard et Suzanne Berger-Parajès et leur fille Mégane, à Corgémont;

Fabienne et Michel Ballif-Berger, à Corgémont,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Arnold BERGER

leur cher papa, beau-père, grand-papa, arrière-grandpapa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui, dans sa 86e année.

VILLERET, le 16 juillet 1993.

Domicile de la famille: Michel Berger **Home Les Bouleaux** 2606 Corgémont

La cérémonie funèbre, avant l'incinération, aura lieu le mardi 20 juillet, à 13 h 30, au cimetière de Corgémont.

Le corps repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres F. Vorpe, au cimetière de Corgémont.

Cet avis tient lieu de faire-part.

### LES OFFICIERS **DE L'EM DE LA PL MOB 105**

ont la tristesse de faire part du décès du

### Plt Raymond SUNIER secrétaire d'EM

Par son engagement, sa disponibilité et sa discrétion le Plt R. Sunier s'est acquitté de sa mission d'une manière exemplaire.

Les officiers de l'EM pl mob 105 perdent un ami dont ils se souviendront.

Cmdt pl mob 105

### LE CLUB DE PING-PONG DE LA SAGNE

a le regret d'annoncer le décès de

### Madame Sophie LIAUDAT

maman de Mme Bernadette Ducommun, présidente de la société.

132-510085

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de sa chère maman, grand-maman et sœur

### MADAME YVONNE PERRIN

sa famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, leur mes-sage, leur don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

SAINT-IMIER, juillet 1993.



### La Première

6.00 Journal du matin. 6.30 Titres. 6.37 Bulletin routier. 6.57 A fleur de temps. 7.30 Titres. 7.35 Tourisme week-end. 8.15 Revue de la presse romande. 8.30 Titres. 8.45 BD bulles. 9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant.. elle tourne. 13.00 Pour lire heureux lisons couchés. 14.05 Dimension Top 40. 15.05 Parasols et mo-saïques. 15.10 Jeu: "L'été en ques-tions". 16.10 Portraits de vacances. 17.05 Baraka - Festivals. En direct du Montreux Jazz and World Music-Festival et avec des reflets des Francofolies à La Rochelle. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Baraka - Festivals (suite). 22.30 Journal de nuit. 0.05 6.00 Programme de nuit



Espace 2

6.50 Clé de voûte. 8.05 Paraboles. 9.05 L'été-plume. 11.30 Parlé fran-çais. Un grand ensemble de la banlieue parisienne. 12.30 Intime-été. 17.05 Démarge. Le Ladakh. 19.00 Info Pile/News. 19.05 Correo espanol. 19.30 Rotocalco italiano. 20.05 L'été des Festivals. 56ème Mai Mu-sical de Florence 1993. Chœur du Mai Musical de Florence. 22.30 env. Montreux Jazz and World Music Festival. The long night. En direct du New Q's à Montreux. 0.05 Notturno



### Suisse alémanique

6.40 Zum neuen Tag. 7.20 Zeitung-sglosse. 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.55 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. CD-Neuheiten. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Satiramisu. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 16.00 Multi-Swiss. 17.00 Welle-1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Pro-18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 18.40 Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der ref. Kirche Uznach/SG. 20.00 Schnabelweid. Dominik, a plagata Mentsch . 20.30 A la carte. Aufnahmen vom Jazzfestival in Montreux. 23.00 Musikalische Feriengrüsse aus Italien. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.03 Musik zum Träumen. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz



7.00 Infos SSR. 7.20 Les anniversaires. 7.30 Comic. 7.45 Agenda. 8.00 Infos SSR et revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.00 PMU. 9.10 Les naissances. 9.30 Manifs. 9.33 Magazine des sports. 10.30 Auto-moto 2001. 11.30 La dolce vita. 11.35 PMU. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.55 Agenda. 13.00 Dédicaces. Manifs. 13.45 Bric-à-brac. 14.00 Relax. 15.00 Infos SSR. 15.03 Le hit. 16.30 Agenda. 17.00 Samedi sports. 18.00 Infos SSR. 23.00 Juke-



### Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les étoiles cinéma (rediffusion). 7.30 Infos FJ. 8.45 Le mot de la semaine. 9.15 Le zappeur fou. 9.45 Sur le pont Moulinet. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 18.30 Jura soir. 18.40 Le magazine des sports. 19.00 Les ensoirées.

Le magazine des sports donne la parole à Roger Monnat. Ce Bruntrutain est libraire et, accessoirement, passionné par l'histoire de la petite reine. Le tour de France par le bout de la lorgnette de Roger Monnat.



### Radio Jura bernois

9.00 Cocktail vacances. 9.15 RJB-Info. 9.30 Star Saga (série). 10.30 Dédicaces. 11.30 Mémento sportif. 12.15 RJB-info, journal. 12.30 Midi Première, RSR 1. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La Bonn'occase (brocante). 13.30 Tour de Suisse en musique populaire. 14.30 Gag à gogo. 15.30 Disco Box. 17.45 Activités villageoises. 17.00 Relais RSR 1.

### Suisse romande

7.15 Svizra rumantscha (R) 8.00 Capitaine Fox! 9.00 La véritable histoire

de Malvira

9.15 Muzzy 9.20 Les enquêtes

de Chlorophylle 9.35

Mon dico vidéo Mission top secret

Manu: le mariage Les chevaliers du ciel

Les aventuriers de Thiuaca

Un cygne nommé Drift Starsky et Hutch

La cible TJ-midi 12.45

13.10 TV à la carte Miami Vice Bon retour

Tour de France 13e étape: Marseille -Montpellier

TV à la carte

### 16.50 Planète nature

Survivre dans les glaces

17.50 La saga de la Formule 1 Les voitures de légende

18.15 Musique populaire L'Orchestre champêtre Les Rhodos

Loterie suisse à numéros

Les dinosaures. 19.30 TJ-soir

20.00 Météo

Laurel et Hardy: 20.05

Sous les verrous (1931) Avec Stan Laurel, Oliver Hardy

### 21.05 **L'ombre** d'un scandale

Film d'Ivan Nagy (USA 1984) Avec Angie Dickinson (photo),



22.40 Fans de sport 23.15 Le film de minuit: Crapauds

Film fantastique de George McGowan (USA 1971) Avec Ray Milland,

Sam Elliott Pas si bêtes!

Le hibou

0.45 Bulletin du télétexte



**Arte** 

17.00 Transit (R) Horizon (R) 17.50 Via Regio

Histoire parallèle 19.30 20.20 Le dessous des cartes

20.30 **Journal** 

20.40 La roue 20.45 Grand Format:

La conscience en révolte **Documentaire** 

de Hava Kohav Beller (1992)

### 22.20 L'affaire Seznec (1/2)

Film d'Yves Boisset (1992) Avec Christophe Malavoy, Nathalie Roussel

23.50 Montreux Jazz Festival (R) 0.20 Monty Python's Flying Circus (R)

### France 1

6.00 Mésaventures 6.30 Club mini Zig Zag

Club mini

7.20

8.20 Télé shopping 8.50 Club Dorothée vacances

Le Jacky show maximusic

Club Dorothée vacances

10.30 Télévitrine

10.48 Météo des plages 10.50 Ça me dit... et vous?

11.53 Météo 11.55 La roue de la fortune

Le juste prix 12.25

12.50 A vrai dire 12.55 Météo

12.58 Trafic infos 13.00 Le journal

13.15 Reportages Le secret

de la grotte Cosquer 13.55 Millionnaire

14.15 Ciné gags 14.20 La Une est à vous

14.25 Un flic dans la mafia 15.10 La Une est à vous (suite)

17.30 Ciné gags Trente millions d'amis 17.35

18.05 Chips **Beverly Hills** 19.00

19.50 Loto 1er tirage rouge

Le journal Résultats du

Tiercé/Quarté/Quinté 20.35 Météo/Trafic infos

20.38 Second tirage rouge Succès fous de l'été

Variétés 22.25 Hollywood Night: Liberté provisoire Téléfilm de Gordon Hessler Avec Robert Ginty,

Kathy Shower 0.00 Chapeau melon et bottes de cuir Les anges de la mort

0.55 TF1 nuit/Météo 1.00 Le chemin des indiens morts (2/fin)

La descendance d'Isho TF1 nuit

L'aventure des plantes Dis-moi où tu habites

TF1 nuit

On ne vit qu'une fois TF1 nuit 3.50

Enquêtes à l'italienne TF1 nuit Musique

5.00

Histoires naturelles Survivances

# Téléciné

11.00 Si les chiffres m'étaient contés

Cours de langues Victor

Français 11.20 Rosie la chipie,

**Super Mario** 

La cinquième victime

Film de Fritz Lang (1955) 13.40 Au fil des mots

14.15 Au paradis des requins Film australien de Michael Jenkins (1986)

15.50 L'enfer du Pacifique Film de Rolf Bayer (1979) 17.05 Les plus beaux paysages

d'Europe **Documentaire** 17.30 Si les chiffres

m'étaient contés Brève histoire d'amour Film polonais

de Krzysztof Kieslowski 18.55 Si les chiffres

m'étaient contés 19.00 Ciné-journal Suisse Cette semaine

à Hollywood Cinéma scoop 19.35 Premiers baisers

20.00 Si les chiffres m'étaient contés Parfum de femme

Film de Dino Risi (1974) Hot (1)

(surf, windsurf, funboard) Documentaire 22.10 Si les chiffres m'étaient contés

Ciné-journal Suisse (R) L'univers en question Ulysse et le soleil

Garde à vue Film de Claude Miller (1981) Cinéma scoop **Grandes vicieuses** 

Film X Deux débiles chez le fantôme Film de Lang Elliott (1982)

### France 2

Cousteau

L'héritage de Cortez 6.50 Dessin animé 7.00 Debout les petits bouts

Samedi aventure 8.00 Le grand Karro -Dingo chien sauvage

Télévisator 2 La revue de presse de Michèle Cotta

12.25 Dingbats Journal/Météo Rêves d'ailleurs

Rêves d'Afrique (2/3) **Tour de France** Marseille - Montpellier Vélo Club

16.50 Flic à tout faire Bijou a disparu Safari Téléfilm de Roger Vadim Avec Stéphane Ferrara,

Horst Frank. 18.55 Journal du Tour Que le meilleur gagne plus

**Journal** L'image du Tour 20.35 Journal des courses/Météo

Spectacle: 20.50 Bedos/Robin à l'Olympia L'as de la crime.

Plus de peur que de mal Journal/Météo Le cercle de minuit

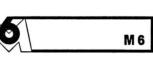
Supplément hebdomadaire Journal du Tour (R) Tour de France (R) Médecins de nuit.

Temps mort

Fort Boyard (R) Dessin animé

Que le meilleur gagne plus 24 heures d'info La camora

(baisers de fer) (1)



6.40 Boulevard des clips 8.30 M6 kid

M6 boutique 10.05 10.35 Flash-info-conso 10.40 Multitop

12.00 Mariés deux enfants Ma sorcière bien-aimée 12.25 **Equalizer** 

13.50 Supercopter 14.45 Departement S **Amicalement vôtre** 

Flashback 16.35 17.00 **Culture rock** 

17.30 Le Saint 18.25 Turbo Spécial Tuning à Los Angeles

19.00 - Drôles de dames 6 minutes/Météo 20.00 Loin de ce monde

20.45 La saga du samedi

20.35 Tranche de rire

### 20.50 Au nom

de tous les miens (1) Téléfilm français de Robert

Avec Michael York, Jacques

22.25 Au nom de tous les miens (2) Soko, brigade des stups

1.05 6 minutes 1.15 Boulevard des clips 1.45 Nouba

2.10 Les enquêtes de capital 2.35 Les lumières dans la ville Documentaire

Culture rock 3.45 Salzburg, festival

et contrepoint Culture pub 5.15 E=M6

5.40 Nouha 6.10 Boulevard des clips

### **EUROSPORT Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 International Mo-

torsport. 10.00 Cyclisme: Tour de France

1993. 11.00 Eurofun. 11.30 Moteurs. 12.00 Boxe: David Gonzales - Anthony Jones. 13.00 Tennis: Coupe Davis 1993. Pays-Bas - Suède, double. 14.00 En direct: Cyclisme: Tour de France 1993. 13ème étape: Marseille Montpellier. 16.00 Tennis: Coupe Davis 1993 (suite). 22.00 Cyclisme: Tour de France 1993. 23.00 Top Rank Boxing. David Sample (USA) - Nigel Wenton (GB). 0.00 Tennis: Coupe Davis 1993.

### France 3

7.00 L'heure du golf

7.30 Bonjour les petits loups 8.15 Les Minikeums

10.05 Continentales d'été

11.05 Couleurs de France 11.30 Mascarines 11.58 Titres de l'actualité

12.03 Autour du Tour **Edition nationale** 13.00 Hercule Poirot 13.55 Les hors de la loi Téléfilm de Peter Werner

Avec Rod Taylor 15.30 Tennis: **Coupe Davis** Quart de finale du groupe mondial: France - Inde

(1986)

En direct de Fréjus Matlock La puissance de l'argent (1)

Questions pour un champion 19.09 **Editions régionales** 

Yacapa 20.05 Variétés, jeux et divertissements 20.35 Hugo Délire

19/20 (suite)

19.31

### 20.45 **L'enfant** des loups (2/3)

Film de Philippe Monnier Avec Marisa Berenson, Marie-**Christine Barrault** 

22.20 Soir 3 22.40 Pégase Magazine du ciel Le starship 23.35 Les étoiles d'Hollywood



### TV 5 Europe

6.00 Magellan 6.10 A vos amours (R)

7.00 Parlement européen

Corps accord 7.20 Yoga 7.35 Flash canal infos

Méthode Victor Cours français

Flash canal infos/Météo Journal télévisé canadien 8.25 Flash canal infos/Météo

8.30 Le village dans les nuages 8.50 Bibi et Geneviève Pas de problème Magazine pratique

**Autant savoir** Terre de foot Magazine sportif

Questions pour un champion

Flash canal infos 11.55 Tell quel (R) 12.00 **Autovision** Magazine automobile

Météo 12.45 Journal télévise suisse 13.15 Horizons 93

Communication d'entreprise 13.45 Télétourisme (R) 14.00 Reflets, images d'ailleurs 15.00 Obsidienne 15.30 Feu vert

**Ecologie** 

19.00 Découverte

Journal/Météo 16.10 Génies en herbe 16.30 Les débrouillards 17.00 Jeunes solistes

Correspondance 17.50 Francofolies de Montréal 92 18.00 Variétés Journal/Météo 18.30

19.30 Journal télévisé belge 20.00 Thalassa Magazine de la mer

21.00 Journal télévisé français

### 22.20 Des trains pas comme les autres

Le Vietnam

5.00

21.30 Lance et compte

23.30 Beau et chaud Journal télévisé français

Journal du Tour de France Musiques au coeur (R) 2.20 Mouvements (R)

3.30 Reflets, images d'ailleurs

4.30 Questions pour un champion

Horizon 93 (R)

TéléScope (R)

### Suisse alémanique

12.05 Der Club. 13.30 Diagonal. Kinderspital - Abteilung für brandverletzte Kinder. 14.15 Tagesschau. 14.20 Luzie, der Schrecken der Strasse. 14.50 man der Schrecken der Strasse. 14.30 man spricht deutsh. Deutscher Spielfilm (1988). 16.10 Tagesschau. 16.15 Das Zauberschloss. Magie-Show mit einigen der weltbesten Magiern. 16.55 Istorgia da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.05 ZEBRA. Information und Unterschutze. rhaltung für junge Leute (1/2), 17.55 Ta-gesschau. 18.00 ZEBRA (2/Schluss), 18.50 Ziehung des Schweizer Zahlen-lottos. 18.55 Wääled Si 01/62 22 33. Das volkstümliche Wunschtelefon. 19.30 Tagesschau, 19.50 Meteo, 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 Der grosse Bellheim. 21.45 SF Spezial: Moskau Peking. 22.15 Tagesschau. 22.30 Sport aktuell. Filmsommernacht: Komödien. 23.15 Hairspray. Amerik. Spielfilm (1987). Nachtbulletin. 0.50 Tanz der Vampire. Engl. Spielfilm (1967). 2.30 Bananas. Amerik. Spielfilm (1971). 3.50 Time Bandits. Engl. Spielfilm (1980).



### Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.05 Ore zero. Videomagazine di musica e tendenza giovanile. 12.30 George + Mildred. 13.00 TG Flash. 13.05 Il commissario Kress. 14.05 Ciclismo: Tour de France. 13. tappa: Marseille - Montpellier. Cronaca diretta. 15.50 L'avventura e la scoperta: Mediterraneo. 16.20 Giro d'orizzonte. Momenti di vita italiana. 16.50 Maguy. 17.20 Operazione open. Documentario. 18.15 Scacciapensieri. Disegni animati. 18.45 Il Vangelo di do-mani. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Branco selvaggio. Film western di Lamont Johnson (USA 1980). 22.00 TG sera/Meteo. 22.15 Sabato sport. 23.00 La notte dei falchi. Film drammatico/azione di Menahem Golan (Israele 1977). 1.00 TextVision

# Allemagne 1

13.00 Tagesschau. 13.05 Europamagazin. 13.30 Nachbarn. Skizzen aus Mittel- und Osteuropa. 14.00 ARD Sport extra. Halle/Westfalen: Tennis-Davis-Cup-Viertelfinale. Deutschland - Tsche-chische und Slowakische Republiken. Doppel. 16.00 Tagesschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.05 Wochenend-Wetter. 18.10 Heidi und Erni. 18.40 Rudis Tiern show. Mit Rudi Carrell. 19.05 Tages-schau-Telegramm. 19.10 Sportschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Zwischen Bett und Thron Die Frauen von Windsor. Amerik. Spielfilm (1992). 21.35 Tagesthemen. 21.55 Das Wort zum Sonntag. 22.00 Boney M. Special. 22.40 Belagerung ohne Gnade. Amerik. Spielfilm (1992). 0.12 Tagesschau. 0.15 Spur der Gewalt. Amerik. Spielfilm (1973). 1.45 Tagesschau. 1.50 1.55 ZEN - An der

# Italie 1

Romantischen Strasse. An der Tauber.

12.30 Telegiornale. 13.25 Estrazione del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 1855 La grande rapina al treno. Film di Michael Crichton (1978). 15.55 Sette giorni al Parlamento. 16.25 Sabato sport. 17.10 Big Box lo, tu il mondo e la TV. All'interno: 18.00 Telegiornale. 18.10 Estrazione del Lotto. 18.35 Parole e vita. 18.50 Tennis: Coppa Davis. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 L'emigrante. Film di Pas-quale Festa Campanile (1973). 22.45 Telegiornale. 23.05 Speciale Telegiornale. 0.00 TG 1 Che tempo fa. 0.30 Lieto fine. Film di Richard Brooks (1959). 2.25 Ogro. Film di Gillo Ponte-

# tve

corvo (1979).

13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 Alatul. 16.30 Los primeros de la primera. Musical juvenil. 17.00 El orgullo del Tercer Mundo. 17.30 El sabádo cocino yo. 18.00 Imágenes perdidas. 18.30 Espacio 17. 19.00 En primera. 19.30 Menos lobos. Serie humoristico. 20.00 Desde Galicia para el mundo: Año Jacobeo. 21.00 Telediario. 21.30 Viéndonos. Show humoristico. 23.00 In-

Espagne

# **Portugal**

15.00 RTPi júnior. 16.00 Feira de músi-

forme semanal. 0.30 Telediario interna-

ca. Musical. 16.30 Pedras brancas. Série documental. 17.05 Jogos sem fronteiras. Em Itália. 18.30 Rosa dos ventos. Magazine. 19.15 TV 7. 19.30 Marina Marina. Comédia com Marina Mota. 20.00 Jornal de sábado. 20.30 Grande noite. 21.30 23.15 A menina da radio.

France 1

La Première

6.00 Le journal du dimanche. 6.10 Le Tour de Suisse des musiques popu-laires. 6.27 Bulletin routier. 6.30 Titres. 6.37 Campagne. 6.48 Histoires naturelles. 7.17 Huile et vinaigre. Billet d'humeur. 7.22 Salut l'accordéoniste. 7.30 Titres. 7.32 Sa-lut l'accordéoniste (suite). 7.38 Le bonjour de Monsieur Jardinier. 7.54 Pronostics PMU. 7.59 Monsieur Jardinier. 8.10 env. Revue de presse 8.22 Monsieur Jardinier: courrier. 8.30 Titres. 8.32 Monsieur Jardinier: chronique et téléphones. 9.10 Brun-ch. Vous invite à son "Université d'été". En direct du Ciné Qua Non à Lausanne. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune du futur. 13.00 Les années Simenon (3). 14.05 Parasols et mosaïques. 14.15 Les mémoires de l'ombre. 15.15 Tranches de vie. 16.05 Embarquement immédiat. 16.40 Ambassadeur auprès des musulmans. 17.05 Baraka - Festivals. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Baraka - Festivals (suite). Avec des reflets des Francofolies à La Rochelle. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de



### Espace 2

6.50 Clé de voûte. 9.10 Saint-Maurice/VS: Messe. 10.05 Sierre/VS: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Di-manche à 2. 16.05 Entre les lignes. 17.05 L'heure musicale. Ensemble "London Baroque". 19.00 Info Pile/News. 19.05 Ethnomusique. 20.05 Boulevard du Théâtre. Force de loi. D'Henri Debluë. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. 56ème Mai Musical de Florence 1993. 0.05 Notturno



### Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.00 Gruss vom Bodensee. Hafenkonzert aus Friedrichshafen und Romanshorn. 8.00 Morgenjour-nal. 8.07 Sport. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Peter Bühler Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Volksmusik. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sportstudio. 12.50 Populäre Klassik. 14.00 Gegen den Strom: Charlotte Weber. 15.00 Aresport und Musik. 12.00 Millo. na. Sport und Musik. 18.00 Welle-1. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Proprammhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping Sommer-Aktion. 20.00 Doppelpunkt: Der "Tag des Herrn": ein alter Zopf? Der arbeitsfreie Sonntag unter Druck. 21.30 Bumerang. Meinungen und Reaktionen zur Sendung: Doppelpunkt: Luftbla-sen. 22.00 DRS-Telefon-Wunschkon-zert. Volkstümlich, Schlager, leichte Klassik. 23.00 Songs, Lieder, Chan-sons. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub 1.30



8.00 Contre toute attente. 9.00 Infos SSR. 9.03 Jazz cocktail. 11.00 L'odyssée du rire. 11.35 PMU. 12.00 Agenda. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.45 L'accordéon de A à Z 13.15 Magazine des fanfares. 14.00 Musiques. 15.00 Infos SSR. 17.03 Musiques. 17.45 Infos RTN. 17.55 Météo. 18.00 Infos SSR. 18.20 Journal des sports de RTN, 19.00 Nostra realta. 21.00 Cant'Italia. 23.00 Juke-



6.00 Programme RSR 1 «La Première». 8.15 Animation: Clé de sol. 11.05 Laisser chanter français. 12.00 Les ablutions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 19.00 Jura soir. 19.10 Le journal des sports. 19.30 Canal rock. 20.30 Les ensoirées.

### Chansons

La bonne chanson française est à mettre en valeur. Pour la défense d'un patrimoine et d'une part de notre identité culturelle : chaque dimanche, à partir de 11 h.



Radio Jura bernois

**Programmes** RSR 1 - La Première

# Suisse romande

7.45 Tao Tao 8.10 Capitaine Fox! **Tintin** 

Le temple du soleil (1) 9.35 Kelly

10.00 Pif et Hercule Musiques, musiques 10.10 Printemps à Vienne En différé: L'Orchestre Symphonique de Vienne. Oeuvres de Weber, Schumann, Saint-Saëns

Double 6 Starsky et Hutch La photo

Chaîne suisse italienne Motocyclisme: **Grand Prix de Saint Marin** 11.55: 250 cc 13.05: 500 cc 14.25: 125 cc En direct de Mugello

12.45 TJ-midi 13.10 Alerte à Malibu Escapade périlleuse

MacGyver L'atome crochu 14.45 **Tour de France** 

14e étape: Montpellier - Perpignan 16.45 Bébé express Film français

de François Duipont-Midy Avec Michèle Laroque, Jean-Luc Moreau

Racines Calvin chez les Mexicains Cascades et cascadeurs

18.55 Fans de sport

19.30 TJ-soir 20.00 Météo

### 20.05 Jeux sans frontières 1993

L'équipe du Bouveret/VS En différé de Rhyl (Pays de Galles)

21.00 *Columbo:* Etat d'esprit

Avec Peter Falk Eurêka, j'ai tout faux (4/fin) Paléontologie:

la ruée vers l'os 23.05 **TJ-nuit** Top chrono Résumé des événements

sportifs du week-end Sous le soleil de Satan Film de Maurice Pialat (France 1987)

Avec Gérard Depardieu, Sandrine Bonnaire Pas si bêtes!

La mouche scatophage 0.55 Bulletin du télétexte



Arte

19.00 American Supermarket (1/R/5)

19.30 Megamix Magazine musical

Journal La roue

Le tango 20.50 Genèse Documentaire d'archives de Françoise Prébois

Un guapo del noveciento Film de Leopoldo Torre-Nilsson (1960) Avec Arturo Buhr,

Alfredo Alcon 22.55 **Portraits** 23.40 Tout est mort, je le sais

Documentaire de Françoise Prébois (1986) 0.10 Récital final

### **EUROSPORT** Eurosport

10.00 Cyclisme: Tour de France 1993. 11.00 Top Rank Boxing (R). 12.00 En direct: Motocyclisme: Championnat du monde. GP de San Marin, 250 cc. 13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 En direct: Motocyclisme. GP de San Marin, 500 cc. 14.15 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 15.15 En direct: Cyclisme: Tour de France 1993. 17.00 Tennis: Coupe Davis 1993. Simples: Pays-Bas - Suède et Allemagne - République Tchéque et Slovaque. 20.00 En direct: Formule Indy. 22.00 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme. Donnington. 23.00 Cyclisme: Tour de France 1993. 0.00 Motocyclisme: GP de San Marin, 250 cc, 500 cc, 125 cc.

6.00 Passions 6.05 Cousteau: Club mini Zig Zag Club Dorothée Les îles marquises: 8.00 Le Disney club

10.25 Auto moto Résumé du GP Moto d'Europe Formule 3000 à Enna Pergusa/Italie L'âge d'or à Montlhéry: résumé de la course de motos anciennes L'actualité de la F1

11.02 Météo

11.05 Agence tous risques Météo des plages Millionaire

12.23 Météo 12.25 Le juste prix 12.50 A vrai dire

12.55 Météo 13.00 Le journal

13.20 Rick Hunter, inspecteur choc Hooker

15.10 La loi est la loi 16.05 Starsky et Hutch Disney parade

18.05 Des millions de copains Chips Duo d'enfer Le journal 20.00

Résultats du Tiercé/Quarté/Quinté/ Météo

### 20.40 Clara et les chics types

Film français de Jacques Monnet (1980) Avec Daniel Auteuil, Josiane

22.30 Les films dans les salles Une femme disparaît Film britannique d'Anthony Page (1979)

Avec Elliott Gould, Angela Lansbury TF1 nuit/Météo

0.30 Concert Ensemble instrumental de Basse-Normandie

TF1 nuit Les aventures du

jeune Patrick Pacard (1/6) TF1 nuit

L'aventure des plantes Le troisième règne

2.55 TF1 nuit 3.00 On ne vit qu'une fois

3.25 TF1 nuit Enquêtes à l'italienne 3.30

TF1 nuit 4.30 Musique

5.05 **Histoires naturelles** Bulgarie, un jardin sauvage

# Téléciné

8.40 Si les chiffres m'étaient contés

8.45 Super Mario Hot (1/R) 9.50

(surf, windsurf, funboard) **Documentaire** 10.20 Cinéma scoop

**Mohamed Bertrand-Duval** 10.40 Film de Alex Metayer (1991)

Le secret du temple Inca Film de Frank Kramer (1990) 13.45 Cinéma scoop

14.10 Almost you Film d'Adam Brooks (1984) 15.45 Tranche de vie

Film de François Leterrier

17.15 Sailing (3) 17.40 Si les chiffres m'étaient contés Tendres années

> Film de Marisa Silver (1984) L'univers en question Hipparcose et les étoiles

m'étaient contés 19.25 Ciné-journal Suisse Premiers baisers

Si les chiffres

Si les chiffres m'étaient contés La terrasse

Film d'Ettore Scola (1979) 22.35 Détente (R) Si les chiffres

m'étaient contés 23.05 Ciné-journal Suisse (R) 23.15 **Assaut** 

Film de John Carpenter Le marginal Film de Jacques Deray

### France 2

à la découverte du monde les montagnes de la mer

Dessin animé **Debout les petits bouts Emissions religieuses** Connaître l'Islam

**Emission israélite** 9.30 Source de vie 10.00 Présence protestante Le jour du Seigneur 10.30

11.00 Messe Messe basse Gabriel Fauré Envoyé spécial 12.00

Les orphelins du sida Journal/Météo 12.59 13.20 Mission casse-cou 14.35 **Tour de France** 

Montpellier - Perpignan 16.40 Vélo Club Eurêka - J'ai tout faux

Quoi de neuf docteur? 18.20 Stade 2 19.25 Le journal du Tour

Journal 20.00 L'image du Tour 20.30 20.40 Journal des courses/Météo

### 20.50 **Trois hommes** à abattre

Film français de Jacques Deray (1980) Avec Alain Delon

22.30 Duo sur canapé Film de Marc Camoletti Avec Jean Lefebvre, Lorraine Bracco 23.50 Journal/Météo

Musiques au cœur d'Aix-en-Provence

Le journal du Tour (R) 1.45 Tour de France (R)

Okavongo 3.25 Dessin animé 3.30 Miss Manager

et ses footballeurs (6/fin) 24 heures d'info

4.35 Dessin animé 4.45 Stade 2 (R)



M 6

6.40 Boulevard des clips 7.55 Culture rock (R)

Les enquêtes du capital Coûte que coûte Téléfilm américain de Russ Mayberry Avec Penny Marshall,

Richard Gilliland 10.25 Ciné 6 10.50 E=M6

Turbo Spécial Tuning USA

11.50 Mariés deux enfants Ma sorcière bien-aimée 12.20 12.55 Equalizer 13.50 Cosmos 1999

14.50 L'heure du crime 15.35 Fréquenstar Flashback

17.10 Airport unité spécial 18.00 Clair de lune

19.00 Booker 6 minutes/Météo 19.54 20.00 Loin de ce monde 20.35 Sport 6

20.45 Bébé en sursis Téléfilm américain de John Korty Avec John Lithgow, Mary Beth Hurt

### 22.25 **Culture** pub Magazine

Chaleurs exotiques Film italien de Frank Martin Avec Frank Muller, **Brenda Shington** 

**Boulevard des clips** 

23.45 6 minutes 23.55 Métal express 0.20 Sport 6

0.25

0.55 Le glaive et la balance 1.50 Culture pub 2.15 Salsa opus 1: New-York

3.10 E=M6 3.35 Les enquêtes de capital Voir et revoir la France 4.00 Les châteaux de la Loire 4.55 Les allumés de Nantes

5.20 Fréquenstar

France 3 7.30 Bonjour les petits loups

8.00 Les Minikeums D'un soleil à l'autre 11.00 Musicales

11.58 Titres de l'actualité 12.03 Autour du Tour 12.45 Edition nationale 13.00 Desperado:

"En route vers la potence" Téléfilm de Richard Compton (USA 1988) Avec Alex McArthur, **Rod Steiger** Les léopards en famille

Tiercé en direct 15.30 **Génération sensation** La ronde des baines

40 degrés à l'ombre le meilleur Les Simpson Il était une fois Homer

et Marge Hôtel de police: Le retraite de la coloniale

Rendez-vous d'information 19.09 **Editions régionales** 

19/20 (suite) 19.31 20.05 Yacapa

20.45 Dimanche en fête Ce soir à Las Vegas Avec Shirley Mac Laine (photo)



Montagne 22.00 22.50 Soir 3 Le divan Invité: Alain Peyrefitte 23.40 Cinéma de minuit:

I Magliari

Film de Francesco Rosi (1959)Avec Alberto Sordi, Renato Salvatori (Version originale)

# **TV 5 Europe**

Autovision (R) 6.00 Télétourisme (R) 6.30 6.50 Dossiers justice 7.20 Corps accordYoga 7.35 Flash canal infos

7.40 Méthode Victor Cours français Flash canal infos/Météo

Journal télévisé canadien 8.25 Flash canal infos/Météo 8.30 Les Babibouchettes 9.00 Envoyé spécial (R)

Planète musique 10.30 Flash canal infos 11.55 12.00 Référence

Journal télévisé suisse 12.45 L'école des fans 13.15 Variétés

Météo

12.40

14.00

21.30

15.00 Montagne Magazine des sommets Jardins d'aujourd'hui Magazine de botanique

Faut pas rêver (R)

16.00 **Journal TV5** 16.10 Correspondance (R) Le monde est à vous 16.15

Variétés

17.45 Vision 5 Francofolies de Montréal 92 18.00 Journal/Météo 18.30 19.00 Trente millions d'amis

19.30 Journal télévisé belge 20.00 52 sur la Une 21.00 Journal télévisé français Madame Le Juge

23.00 Viva 0.00 Journal télévisé français 0.20 Journal du Tour de France 0.50 Divan

Les arts en liberté 1.10 Montre moi ton académie L'école des fans (R) 3.00 Montagne (R)

3.30 Le monde est à vous (R) 5.00 52 sur la Une (R)

Suisse alémanique

13.00 Sport aktuell. 13.45 Cartoons. 14.00 Tagesschau. 14.05 Luzie, der Schrecken der Strasse. 14.30 Roar -Ein Abenteuer. Amerik. Spielfilm (1981). 16.05 Tagesschau. 16.10 Ent-decken+Erleben. Tahiti: Die Beute des Seeteufels. Auf den Spuren von Felix Graf Luckner. 16.55 Swiss Parade 1993. Der grosse Blasmusikwettbewerb der SRG. Direkt aus Gerlafingen. 17.25 Gutenacht-Geschichte. 17.35 Tagesschau. 17.40 Svizra rumantscha. 18.30 Sportpanorama. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 19.55 Vor 25 Jahren. 20.10 SF Spezial: Moskau-Peking. 20.45 Der Prominenten-Wunschfilm. Studiogast: Christiane Brunner. Camille Claudel. Franz. Spielfilm (1988). 23.35 Nachtbulletin. 23.40 0.45 Afrika im Kino: Wênd Kûuni. Obervolta 1982. (Original mit deutschen Untertiteln)



Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 11.55 Mugello: Motocislismo. Gran Premio di San Marino, 250 cc. Cronaca diretta. 12.45 Rocksport: Louisa Knapp, pilota acrobatico. 13.00 TG Flash. 13.05 Mo-tociclismo: 500 cc. Cronaca diretta. 14.00 La scoperta di Andrea. Documentario naturalistico sulle Bolle di Magadino. 14.25 Motocislismo: 125 cc. Crona-ca diretta. 15.15 Ciclismo: Tour de France. 14. tappa: Montpellier Perpi-gnan. Cronaca diretta. 16.45 Max Fol-lies. Canzoni e... vecchie comiche francesi. 17.00 Il cappotto. Film drammatico di Alberto Lattuada (1952). 18.45 La parola del signore. TG Flash. 19.00 Domenica sportiva. 19.45 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Passariano/I: Giochi senza frontiere. 21.55 Bravo Benny. Le comiche di Benny Hill. 22.20 TG séra/Meteo. 22.30 Week-end sport. 22.40 Oggi al Tour. Ciclismo: Immagini inedite della tappa. 22.50 Cinema svizzero: I capitani, forse... Dal racconto di Piero Chiara. 0.10 Musica + Musica. Membri del Quartetto Panoch e dell'Orchestra da Camera Suk. 0.55 TextVision



12.45 Tagesschau mit Wochenspiegel. 13.15 Die Oase. Kinderkrimi. 13.45 Degrassy High. 14.10 A Z Lifeshow. 14.30 Vier unter einem Dach. 15.00 Tages-schau. 15.05 ARD-Ratgeber: Geld. 16.00 ARD Sport extra. Halle/Westfalen: Tennis-Davis-Cup-Viertelfinale. Deutschland - Tschechische und Slowakische Republiken. 4. Einzel. Tour de France. 14. Etappe: Montpellier Perpignan. 18.00 Tagesschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 James Bond 007 - In tödlicher Mission. Engl. Spielfilm (1980). 22.19 Tagesthemen-Tele-gramm. 22.20 Die Feuerwehr hilft - vorbeugen musst Du. 22.25 Titel, Thesen, Temperamente. 22.55 Tagesthemen. 23.10 Sowieso Die Sonntags-Show. 23.40 Rothenbaumchaussee. 1.30 Tagesschau. 1.35 ZEN An der Romantischen Strasse. Die alte Stadtmauer von

# Italie 1

Rothenburg

12.15 Linea verde. 13.30 Telegiornale. 14.00 Fortunissima. Gioco. 14.15 La cruna dell'ago. Film di Richard Mar-quand (1981). 16.15 Film. 18.00 Telegiornale. 18.10 Domenica in: Il meglio di Fantastico. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.25 Sport. 20.40 Robinson nell'Isola del corsari. Film di Ken Annakin (1960). 23.00 Telegiornale. 23.05 E' di moda la Cina. Documenti. 23.30 La domenica sportiva. 0.00 Te-legiornale Che tempo fa. 0.30 Mugello: Motociclismo. Campionato del mondo. Velocità. 1.00 Notte rock. Musicale.

### tve Espagne

12.30 Dias de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 La marisma y El Llano. 16.30 Esta es su vida. 17.30 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Linea 900. 19.30 Qué apostamos? Concurso. 21.30 Telediario. 22.00 Para Elísa. Serie dramática. 23.00 Area deportiva. 23.30 Dimension Rappel. 0.30 Telediario inter-



15.00 RTPi júnior. 16.00 Clube paraíso. Comédia. 16.30 Deixem passar a música. Musical. 17.30 Casino Royal. Série de humor. 18.30 Rosa dos ventos. Magazine. 19.30 Cupido electrónico. Comédia. 20.00 Jornal de domingo. 20.30 22.55 Ai cavaquinho. Teatro.

Notre feuilleton de l'été: rencontre avec Alberto Breccia (II)

# Le peintre «frustré»

«feuilleton de l'été», une rencontre-conversation inédite avec le bédéaste argentin d'origine uruguayenne Alberto Breccia, qui est aujourd'hui, à 74 ans, l'un des plus grands auteurs monde. Son œuvre, méconnue en francophonie, a su préserver la primauté du récit tout en préfigurant tous les mouvements d'avant-garde visuelle de la BD.1

La chronique de Frédéric MAIRE



- Comment vous est venue l'envie de dessiner?

- Je me souviens seulement que j'ai toujours eu envie de dessiner. Depuis tout petit. Quand j'ai eu 15 ans, j'ai dû travailler dans une usine en tant qu'ouvrier pour aider mes parents.

Aujourd'hui débute notre C'était un travail très pénible, très dur et j'étais presque un enfant encore. Et la seule manière que j'avais de m'échapper de ce travail si dur était de dessiner.

Comme j'avais une certaine habileté, j'ai commencé à chercher du travail de dessinateur et à cette époque lointaine, où les exigences étaient plus faibles aujourd'hui je n'aurais certainement rien trouvé – j'ai réussi à me placer et j'ai commencé à dessiner des BD. Et là, si j'ai fait des BD, ce n'était pas vraiment parce que ça me plaisait tellement, mais parce que c'était la seule façon d'échapper au travail en usine tellement... tous les travaux de cette époque étaient terribles, mais il y en avait certains qui étaient vraiment épouvantables.

- Vous avez adapté en BD des écrivains comme Lovecraft ou Poe qui sont des maîtres de la littérature fantastique...

- Oui, il y a encore Giovanni Pappini, Jean Ray, et quelques autres.

- Pourquoi vous êtes-vous intéressé à ces auteurs, et quel rôle

joue le fantastique dans vos dessins et dans vos histoires?

- Ce n'est pas que j'aie une prédilection spéciale pour ces auteurs. Simplement, pour moi, c'est une sorte de défi. J'ai réalisé qu'il était très difficile d'adapter ces auteurs en bande dessinée. Ainsi, je l'ai pris comme un problème à résoudre. Et pas comme passion de ma part pour les histoires noires, parce que je ne suis pas personnellement tellement attiré par le sordide. J'aime les fleurs, le soleil, bref, j'aime vivre. De telle sorte que je ne suis pas aussi «noir» qu'on m'a appelé!

- On vous surnomme pourtant volontiers «Breccia le noir»...

- Eh bien! justement, cette étiquette «noire» est due au type d'histoires que j'ai illustrées. Mais elles ne sont pas toutes comme ça. Il y a une autre facette dans mon travail, évidemment. J'ai illustré, par exemple, 350 livres pour enfants.

Il y a «Breccia le noir», mais il y a, si l'on peut dire, le «Breccia rose» des livres pour enfants, des fleurs, du soleil, du sport.

- Vous dessinez aussi beau-

Nuits semblables, par Breccia et Sasturain

Un récit de huit pages (adapté d'une nouvelle de Alejo Carpentier) publié par les cahiers de la BD en 1988.

vous au seul noir et blanc? Le

noir et blanc est-il un parti pris? - Non, j'ai fait récemment une centaine de pages en couleurs. Mais c'est un problème technique. Le noir et blanc est plus simple à reproduire, n'importe où. La couleur coûte plus cher, certains pays la refusent pour cela, leurs moyens économiques sont trop faibles pour qu'ils puissent se permettre ce luxe. Donc il est plus difficile de

coup en couleurs, ou vous limitez- vendre, de placer des planches en couleurs. Ce n'est pas plus compliqué que cela.

- Mais choisissez-vous parfois délibérément le noir et blanc comme moyen d'espression le plus approprié pour raconter une histoire?

- Le noir et blanc est plus dramatique, beaucoup plus dramatique. Mais la couleur, d'une certaine manière, peut l'être aussi. Je préfère le noir et blanc. Mais comme je peins - il m'arrive en effet de peindre un peu, mais de manière occulte, puisque je n'expose ni ne montre ce que je fais - je mets parfois de la couleur pour une bande dessi-

- A propos de style: Mort Cinder, c'est encore quelque chose où le dessin est encore extrêmement travaillé dans le trait, alors que Perramus est déjà beaucoup plus dépouillé et plus proche de l'aquarelle?

Est-ce vraiment une évolution? Il faut croire que oui, depuis 30 ans... Je ne suis plus le même que celui qui a dessiné Mort Cinder. Quand j'ai dessiné Mort Cinder, j'avais 40 ans et aujourd'hui j'en ai 74. Et tout mon regard sur la vie a changé. Mais il ne s'agit pas de cela. Simplement, comme j'ai été ces dernières années à la recherche de formes nouvelles, comme j'ai expérimenté Perramus est, si l'on peut dire, une nouvelle expérience, une nouvelle recherche d'un nouveau moyen d'expression. Mais ce n'est pas délibéré.

- Vous passez volontiers de l'aquarelle couleur à l'aquarelle en noir et blanc.

- Les choses sont comme ça: une année ou deux en noir et blanc et l'on se lasse. Et la couleur, c'est comme une sorte de repos, une oasis. Après une année de couleur, on revient au noir et blanc. C'est une façon d'éviter de se répéter parce qu'en travaillant la couleur, on decouvre de nouvelles choses. on travaille avec des volumes et c'est plus difficile d'obtenir le même effet avec le noir et blanc, c'est plus sec. Et ainsi le dessin avance. Sans la monotonie, en passant d'une forme à l'autre, en alternant les deux formes. Du moins c'est ainsi que j'explique chez moi le passage du noir et blanc à la couleur.

- Dans le fond vous êtes plus un peintre qu'un dessinateur de

 Je crois que dans le fond je suis un peintre frustré! je peins et continue de peindre. Je n'ai jamais montré une toile. Ce que je peins et qui me plaît, je le donne, ce qui ne me plaît pas, je le détruis. Et je continue à dessiner des «historietas», ce qui me fait vivre et me permet de peindre. C'est une philosophie de

- Y a-t-il eu des expositions, en Argentine ou ailleurs, de vos dessins?

 Il y a eu une grande exposition au Brésil en 1979 qui m'était consacrée. Après il y a eu d'autres expositions de ce genre, mais où je n'étais pas seul. (à suivre...)

(Propos recueillis en espagnol et traduits en collaboration avec

Camille Egger-Fætisch) <sup>1</sup> Lire «L'Impartial» du 10 juillet 1993.



© Editions Dupuis







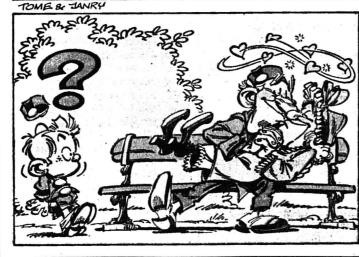




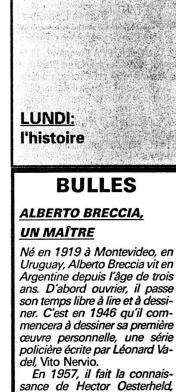












mort qui traverse le temps et l'espace. Ensuite, Breccia signe entre autres une nouvelle version de L'Eternaute (récit de science fiction à succès), Un certain Danert avec le scénariste Carlos Trillo (1974), et Perramus avec Juan Sasturain (1984-88), l'itinéraire d'un amnésique, en quête d'une mémoire

et d'une identité.

scénariste et écrivain, avec qui

il réalise Sherlock Time, qu'il considère comme ses «vrais»

débuts dans la BD. Ensuite, il

signe l'extraordinaire Mort Cinder (1962-64), que beaucoup considèrent comme son chef-

d'œuvre: l'histoire d'un héros

Chaque série, chaque album semble pour lui un défi qu'il doit gagner en trouvant le style qui lui sera le plus approprié... C'est pourquoi il devient aussi l'un des plus étonnants «adaptateurs» des grands classiques de la littérature fantastique, comme Chtulu, de H.P. Lovercraft, ou Le cœur révélateur, d'Edgar Allan Poe. Parallèlement, il illustre Stevenson, Jean Ray, Eco, ou des auteurs

Borges, Onetti, Garcia Marquez, Sábato. Dès 1976, la dictature va définitivement transformer l'art de

latino-américains

Breccia. Il refuse de s'exiler et publie malgré tout, sous le boisseau de la censure, des séries à l'aspect innocent comme Qui a peur des contes de fées, d'après les frères Grimm, Buscavidas et Dracula; dont l'innocence cache, en fait, l'image de la dictature, de tous les pou-

voirs totalitaires et de la mort à

comme

laquelle ceux-ci conduisent. Albeto Breccia a aussi consacré une bonne partie de sa carrière à enseigner, dès 1956 à la «Escuela panamericana de Arte de Buenos Aires». aux côtés de son ami Hugo Pratt, puis dix ans plus tard à «l'Instituto de Arte», école pluridisciplinaire qu'il a fondée lui-

### **ALBERTO BRECCIA** À LIRE

L'œuvre d'Alberto Breccia n'a hélas! connu en France que des publications marginales, incomplètes, lacunaires. Aujourd'hui, à notre connaissance, on ne peut trouver facilement dans le commerce que Perramus (chez Glénat, plusieurs tomes) et Dracula (récemment paru aux Humanoïdes associés.